1103
CON

SHOP IN SHAWVILLE
CHRISTMAS OPEN HOUSE
See pages 15, 16, 17, 18

THE EQUITY

108th Year, No. 47, Wednesday, November 20, 1991 *The Voice of the Pontiac since 1883* Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

-photo Richard Wills

Campbell's Bay presents Animation plays

On November 14th, students at Campbell's Bay Elementary School presented three French-language plays as part of their school's *Animation* program. In the scene above from *Cendrillon*, The mice and the stepmother look on as the two stepsisters give poor Cendrillon a good going over. The parts are played by, from left, Dennis Church, Jennifer Paquette. Terri Ann Dunn, Melissa Frost (Cendrillon), Sophie Ryan, and Garry Morissette. (More photos page 12)

PEP speaks for Pontiac at CREDDO symposium

by Richard Wills

Members of the Pontiac Environmental Protection group made a contribution to regional environmental policy last Saturday, by taking part in the Hull symposium of the *Comité régionale de la developpement durable de l'Outaouais* (CREDDO).

At their annual general meeting on November 12th, it was decided that Mary Tudor and Katharina Kuhn of Quyon would represent PEP at the November 16th CREDDO symposium.

Modeled after a successful program in Lac St-Jean, CREDDO was set up to act as a link between the Quebec Ministry of the Environment and the Outaouais public, to establish a regional consensus on environmental policy.

The day-long symposium was funded jointly by Environment Canada, the Quebec Environment Ministry, the National Capital Commission, the University of Quebec in Hull, the Outaouais Planning Commission (SRCO), and *Le Droit*.

CREDDO representatives held a public consultation meeting in Campbell's Bay on October 9th. A detailed summary of the results of the Campbell's Bay meeting were presented at the Hull symposium.

Workshops

About 200 persons attended a plenary session in the morning. Afterwards, the group split into eight workshops, dealing with various areas of environmental concern. The PEP members chose to attend the workshop on waste disposal.

About 20 persons attended the waste management workshop, including Robert Rochon, chairman of the Waste Management Committee of the *Communauté Urbaines de L'Outaouais*, Jacques Beaulieu, regional director of the Ministry of Environment, and representatives of Laidlaw, a well-known waste disposal company. The workshop membership was pretty equally represented by government, entrepreneurs, public environmental action groups, and members of the academic community.

Resolutions

PEP presented a series of resolutions, summarized from the Campbell's Bay meeting, to the symposium. They included suggestions on everything from legislation to reduce commercial packaging, recommendations for allocating hunting and fishing licence fees to local re-stocking programs, and increasing environmental content in public school curriculum.

They also advocated a policy that would make manufacturers of toxic materials responsible for the safe disposal of their products.

Ms Tudor felt the Pontiac proposals were very well received.

As his contribution to the group discussion, Rochon voiced his concerns about the CUO's urgent need for a landfill site. Maurice Lamarche, owner of the Hilton Mine in Bristol, had proposed his property as a site for this regional dump, but the CUO is viewing several other options.

The three R's

In the view of the PEP contingent, the consensus of the rest of the workshop group was that, until the region comes up with a comprehensve plan on reduction, re-use, and recycling, no community is

(Continued on page 3)

Schools, drivers and QPF team up for Bus Safety Week

by Richard Wills

The school bus drivers of Pontiac, officers from the Quebec Police Force, and representatives from the Pontiac Catholic School Board met in Fort Coulonge on November 14th to promote School bus Safety Week, which will run from November 17th through the 23rd.

On hand to announce the safety campaign were: Pontiac School Board Director General Jean-Claude Gagnon, QPF Corporal Louis Dulude, Hervé LaSalle from LaSalle-Erfle Bus Lines, and Pontiac School Board Director of Administrative Services Jean-Claude Beaudin.

The motto for this, the fourth annual safety campaign sponsored by the Quebec School Bus Transportation Association (ATEQ), is, "Don't take chances; Think about it!"

During safety week, instruction handouts will be given to students, and police officers will give talks in schools and ride on busses to promote safety.

Mostly, however, this campaign is aimed toward the parents, drivers, and educators.

"Bus drivers are counting on parents to educate children at home about school bus safety, just as they do for riding a bike or crossing the street," says ATEQ.

Bus drivers recommend that children walk at least 10 paces in front of their bus as they cross in front, to avoid being hidden by the hood of the bus.

Of course, accidents can be more frequent during winter. Children sometimes play on ice and snow while waiting for the bus. Parents must caution children not to play or wander around parked busses.

Student cooperation

Students' cooperation is also required to avoid accidents. They must learn to remain calm and seated on the bus, and they must respect the authority of the bus driver. It can be difficult for the driver to control up to 72 children on the bus, while, at the same time, monitoring road conditions and looking out for other drivers.

Any child who becomes a chronic discipline problem while riding the bus will be reported to the school principal.

Rear view mirrors on a bus give the driver limited vision only, especially at night, during a snow storm, or on a wet highway. At these times, children cannot rely solely on the vigilance of the driver; they must be doubly careful.

Children are absent-minded so safety messages must be repeated; regardless of safety precautions, nothing is more effective than safety education for the young people who ride the bus

$200 and nine points

In spite of numerous messages and stiff penalties, 1,200 drivers in Quebec were fined for passing a school bus while the red lights were flashing.

Corporal Louis Dulude of the Campbell's Bay detachment of the QPF said that, when a driver is seen violating bus safety regulations, witnesses should take down the licence number and report it to the police.

The police will follow up by contacting the driver and getting a statement from him or her about the incident. If the driver is convicted, it could result in a fine of $200 and a loss of nine demerit points.

"Our officers are very strict on this point," said Dulude, "there is no discretion."

(Continued on page 3)

-photo Richard Wills

Answers to questions about School Bus Safety program were provided by, from left, Pontiac School Commission Director General Jean-Claude Gagnon, QPF Corporal Louis Dulude, Hervé La Salle from La Salle-Erfle Bus Lines, and Jean-Claude Beaudin, Director of Administrative Services for the Pontiac School Board.

Snomobilers and farmers may join forces to use CPR corridor

by Pat Schoular

PSDA President Harold Storie has come up with an idea that could resolve the conflict as to who should have the CPR right-of-way.

To say the least, the narrow strip of land owned by the Canadian Pacific Railroad, from Aylmer to Waltham, which served the west Quebec people for more than 100 years, has become a hot issue.

A lengthy debate has been stewing in the Municipality of Pontiac, where the landowners and the snowmobilers are competing for the right to use that section of corridor that runs through their municpality.

The CPR no longer wants the right-of-way. But some of the farmers whose land is cut in two by the corridor, say they want it back.

The Municipality doesn't know what to do with it. Mayor Eddie McCann stated that the Municipality doesn't want to have to maintain the corridor.

Redundant

The famous CPR railroad, "the iron lady" of transportation, slowly become redundant during the past 20 years, in many parts of the country.

Today, CPR crews are removing the railroad ties and tracks from Aylmer to Wyman.

Interest

A number of landowners and farmers, whose properties are affected by the corridor, want the land back.

Some people would like to see it used for a variety of recreational purposes, such as all-terrain vehicles, bicyclers skiers, and horseback riders.

At the November Municipality of Pontiac meeting, an overall opinion by the councillors was that it should be turned back to the land-owners.

PSDA

At that same meeting, PSDA President Harold Storie stated that the Snowmobile Association would like to see the strip used for tourism purposes.

Change

Storie has since changed his statement. He would like to see an arrangement made whereby the Municipality of Pontiac would own and control the strip, and it would be used exclusively for snowmobiling in the winter and turned back to the farmers for the summer months.

Mayor McCann said that he supports that arrangement, depending on the costs involved.

Landowners

A farmer, who did not want to be identified, and whose property is bisected by the right-of-way, said that the Municipality should buy the strip, lease it to the PSDA for the winter months, and lease it to the farmers in the summer time.

A Quyon farmer who also did not want to be identified, stated that, "I wouldn't mind if the PSDA used it for the snowmobiling months. We could have it to ourselves for the summer time."

The same farmer said that the corridor has been an inconvenience for a long time. Farmers have put up with trains passing through for 100 years. They have had cattle killed. They have also had to drive machinery around it. Poor visibility in ditches where weeds and brush took over sometimes caused accidents. Water wasn't always drained, which sometimes caused area flooding.

He asked, "Who would pay for and install wire fencing and posts?"

According to a Shawville dealer, the cost of two miles of page-wire fence and 880 posts, would be approximately $10,986. Labour would double that figure because the cost is equal to that of material.

If the Municipality bought the land, would they be willing to pay for

(Continued on page 2)

-photo Pat Schoular

The wooden railroad bridge, tracks, and ties, at the Bristol Town Line and Highway 148, were removed November 13th, and can now be remembered as Pontiac history.

RCMP Band displays diversity

by Pat Schoular

The musical variety show at McDowell School on November 14th, put on by the Royal Canadian Mounted Police Band, jumped from Mozart to rap, to rock and jazz, and the audience clapped for more.

The Shawville Rotary Club sponsored the event, and door receipts of over $2500 will be forwarded to the Pontiac Community Hospital Solarium Fund.

The Band, consisting of 38 members, displayed exceptional diversity, under the guidance of Music Director Gary Morton, to a packed house of about 500.

Master of Ceremonies Robert Piché entertained the crowd in both English and French. Vocalists Shelley Ewing from Saskatoon, and Craig Kennedy from Victoria, sang several lively renditions.

Soloist Carmelo Scaffidi sang the theme from "The Godfather".

Other solos were played on the trombone, trumpet, drums, and accordian.

Last year, the band toured Australia. On the plane during the return trip, trumpeter Kenneth Iles complained to other band members that he missed his family terribly. Before the band arrived home, Iles had composed a song and dedicated it to his family. He named it "Tell Them That You Love Them". Iles sang that song for the audience.

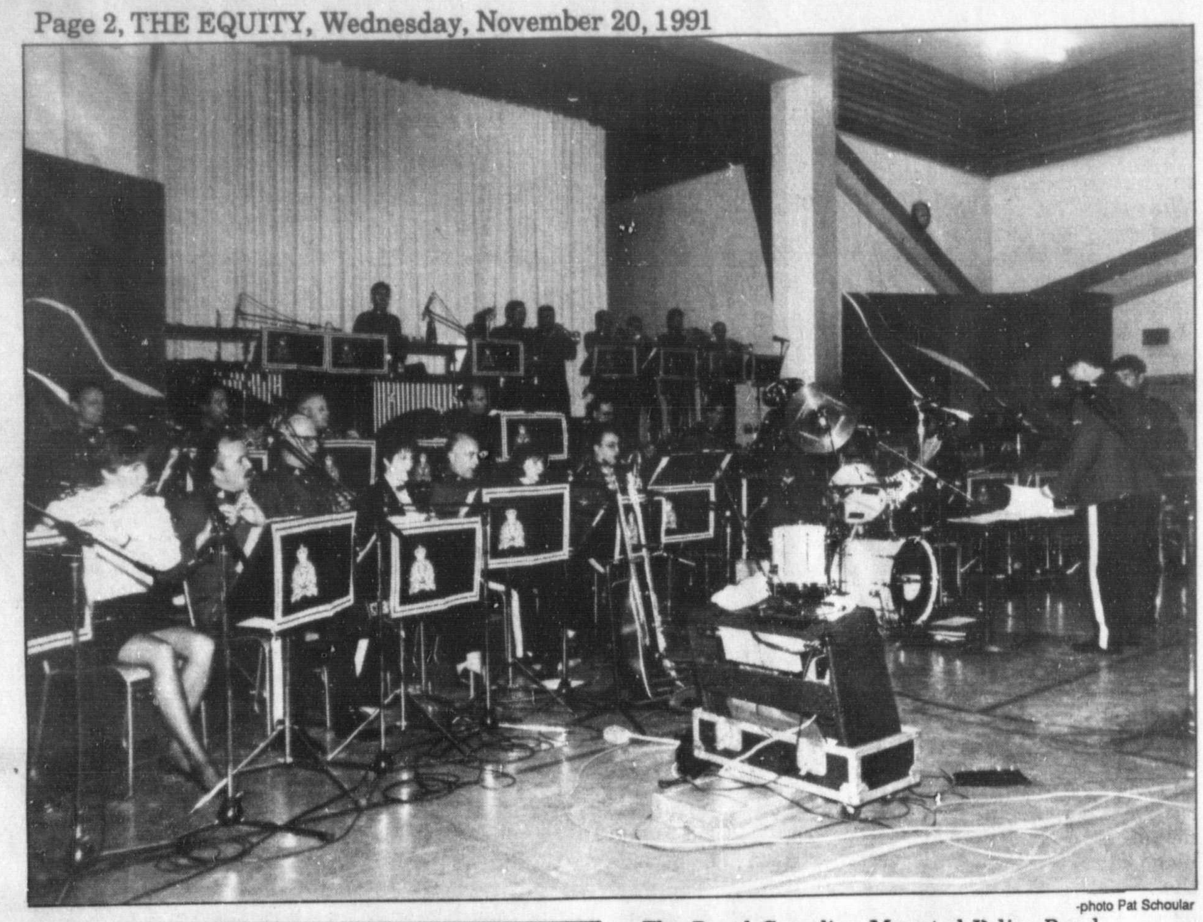
The last musical selection of the evening was the famed "Phantom of the Opera", composed by Andrew Lloyd Webber.

Band duties

All members of the RCMP Band are trained for police duty.

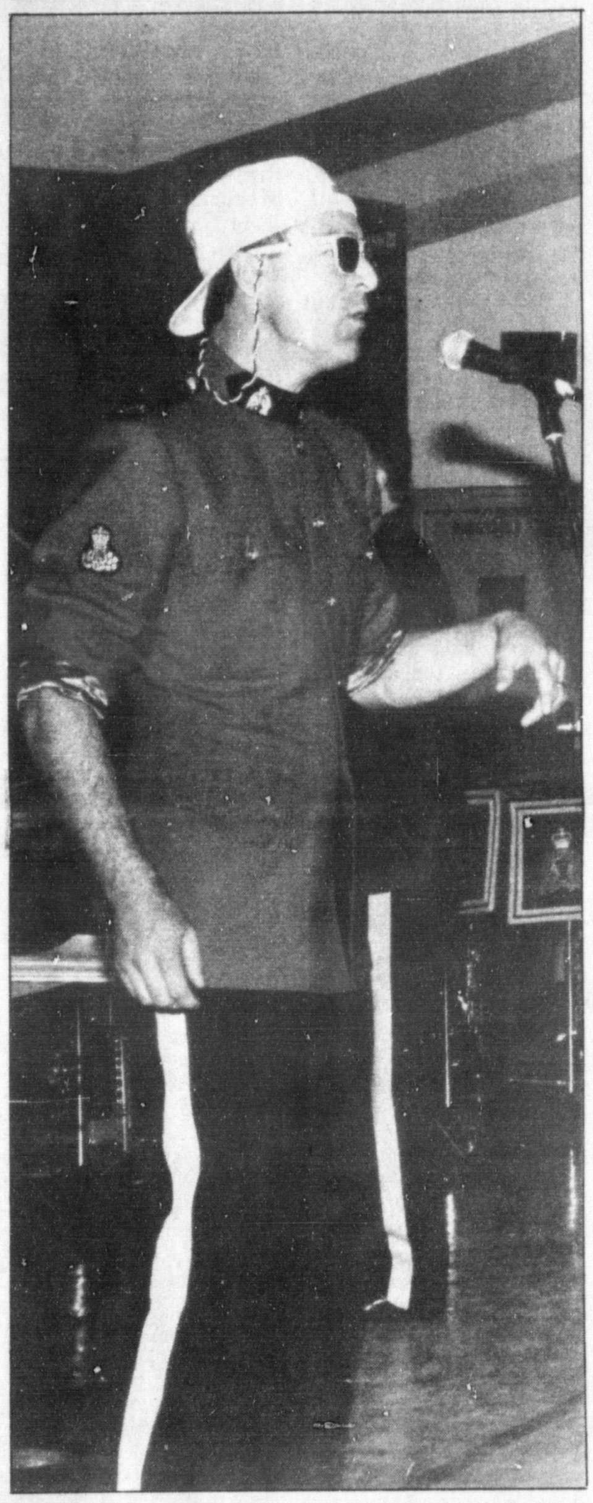
During the recent Gulf War, band members were involved with personal security for Cabinet Ministers.

Band tours are planned two years in advance, and in excess of 300 concerts a year are performed.



-photo Pat Schoular

The Royal Canadian Mounted Police Band.



-photo Pat Schoular

RCMP band member Kenneth Iles performs a "rap" song he composed and dedicated to his family.

-photo Pat Schoular

RCMP accordian player living it up.

CPR corridor

(Continued from page 1)

re-fencing?

The same farmer said, "It would make sense to return the corridor to the landowners, because the farmers always open gaps on their properties to let the snowmobilers through anyways."

A 15-year veteran snowmobiler said, "I prefer not to use the right-of-way because it is usually cold. As well, I can't sightsee for fear of getting run over. I prefer the trails."

UPA

A lawyer for the Union of Farmers (UPA), is preparing to make a presentation to the CPR to negotiate the cost of returning the corridor to the farmers and landowners.

Parent - Teacher Interviews

will be held at

Pontiac Protestant High School

Wednesday, November 27, 1991

from 7:30 to 9:30 p.m.

Interviews will be held in the gymnasium.

All parents / guardians are encouraged to attend.

Light refreshments will be provided.

We look forward to seeing you on November 27.

HEY ROSS!

Isn't it nifty to be fifty.

New Year's Eve

- DANCE -

Sponsored by the
Bryson Lions and Lionettes
For members and guests

Tues., December 31

10:00 p.m. to 2:00 a.m.

at Bryson Lions Hall

Music by "The Dubois"
Complimentary Refreshments
Hot and Cold Buffet
Party Favours
$30.00 couple

For tickets call 648-5971
648-2351 or 453-7622

HOPE For Commitment

Our lives are continually being attacked by someone or something who wants us to make a certain decision.

Thousands of bombarding messages in one week may come our way. More than one may look appealing.

Billy Graham says, "You cannot serve God and man. You have to take sides. You have to make a choice."

HOPE For Commitment is a major part of the new four-part film Series from World Wide Pictures entitled HOPE.

It features a dramatic true-to-life sequence depicting a person's difficult choices as he struggles to find himself.

Billy Graham's simple and clear preaching declares each person's need for Jesus Christ . . . the only sure HOPE For Commitment.

Come yourself, bring your family, and a friend. Please pray that those you know who need this message of HOPE will attend.

Date: **Sunday, November 24th** Time: **7:00 p.m.**

Location: **Bethel Pentecostal Tabernacle**
Shawville, Quebec

Save Save Save

Watch for Our

GIANT

AUCTION

of used vehicles, cars trucks and vans.

1ST IN THE PONTIAC

INDOOR - Plan to Attend

Check next week's EQUITY for details!

Obituary

Lil Foster

On November 15, 1991, in her 80th year at the Carleton Lodge in Nepean, Ontario.

She was the beloved wife of the late Jack Foster of Cawood and daughter of the late James and Violet Lacharity of Danford Lake.

She is survived by son George (Verla), daughters Sheila of Ottawa, Barbara of Cawood and sisters Freda Evoy of Perth, Edie Sage of Ottawa, Stella Miljour (Andrew) of Danford Lake.

She is also survived by seven grandchildren and 14 great-grandchildren.

She was predeceased by brother Bill (Phyllis) of Danford.

A memorial service will be held on November 23, 1991 in Danford Holy Trinity Church at 2 pm.

L'HÔPITAL COMMUNAUTAIRE DU PONTIAC INC.
est heureux d'annoncer
la venue de nouveaux spécialistes

Les docteurs:

- **Christian Lareau, m.d.**
  Radiologiste
- **Jean-Peirre Bernier, m.d., F.R.C.P. (C)**
  Gastro-entérologiste

Le docteur Bernier offrira ses services de façon régulière à l'hôpital dès janvier 1992. Pour un rendez-vous, consultez votre médecin de famille.

THE PONTIAC COMMUNITY HOSPITAL INC.
is pleased to announce the arrival
of two new specialists

Doctors:

- **Christian Lareau, M.D.**
  Radiologist
- **Jean-Pierre Bernier, M.D., F.R.C.P. (C)**
  Gastroenterologist

Dr. Bernier will offer his services on a regular basis as of January 1992. Please consult your family doctor for an appointment.

Bryson Lions turn 40

-photo Pat Schoular

The Bryson Lions Club celebrated their 40th anniversary on Saturday evening. Three Charter members, Lionel St Pierre, Rheal Sicard, and Hubert Ralston, received 40-year pins. Shown in the photo is Bryson Lions Club President Ray Grier receiving gifts from Bryson Lionettes President Giselle Evans.

Busy fall for P-SAID members

It has been "business as usual" this fall for the members of Pontiac Students Against Impaired Driving, and that means no let-up in work and activities to encourage sober driving.

The small but dedicated group was visible at the Shawville Fair with a powerful skit performed during the Miss Shawville Fair pageant; at Oktoberfest Ladysmith handing out buttons and literature; and at Awareness Days at Pontiac Protestant High School.

Their new VCR is helping to draw students into the P-SAID centre at the High School. Students gather to watch awareness videos during lunch hour, make posters, have meetings and plan activities.

"As usual, local organizations are wonderfully generous," says P-SAID Faculty Advisor Joyce Newberry.

On November 6th, the Bryson Lions Bingo was turned over to P-SAID members, who ran the bingo and earned $535 for their organization.

Earlier this fall, the Shawville Kinsmen donated almost $300 at their installation banquet. The Shawville Kinettes asked Ms Newberry hold an information session at their meeting, after which they showed their concern and encouragement with a donation of $250.

"We want our supporters to know what is being done with these funds," says Ms Newberry, "and this should be very evident during the next six weeks, as we have already begun plans to keep the roads free of impaired drivers over the holiday season. We will be advertising, putting up posters, and distributing red ribbons for the 'Tie one on' campaign.

"Tying a red ribbon to the exterior of your car," explains Ms Newberry, "indicates that you, like Pontiac Students, are also doing something to make the roads safer for everyone this Christmas.

"The work these young people are doing gives a whole new meaning to the the expression, 'The life you save could be your own'".

-photo Richard Wills

P-SAID members: from left, Susan Dolan, Elizabeth Barber, Kathy Strutt, Tracy Beck, President Tracy Smith, Jennifer Crawford, Tammy Smith, Jennifer Vaillancourt, Sherry Orr, and Joey Ostrom.

PEP speaks

(Continued from page 1)

going to be interested in accepting a regional mega-dump in their area.

Beaulieu admitted that, while the Ministry of Environment has good regulations in place, sometimes they have difficulty enforcing them. He attributed many of these difficulties to management problems within the waste disposal industry.

He endorsed the CREDDO program as a method of setting up "a coalition of concern" to deal with such problems.

After the workshops, the entire group re-convened to hear an address from Mr Meade, and assistant deputy minister with the Ministry of Environment, on future environmental regulations.

Ms Tudor described members of the CREDDO organization as "a very enthusiastic group who know how to get business done."

She feels it will be very important for the Pontiac community to stay involved in CREDDO activities so that they can better organize their efforts in areas of environmental concern.

Schools

(Continued from page 1)

He said that cars should stay five metres away from a bus that is loading or unloading children.

Since 1987, ATEQ has reported 16 children injured by drivers while boarding or getting off a school bus. Total school bus injuries in Quebec have risen nearly 50 per cent in that same period. These figures have prompted officials to adopt their current safety campaign.

During School Bus Safety Week, the QPF will be watching closely for violators of bus safety regulations.

The officers will be patrolling morning and night during school bussing hours. They will follow busses in both marked and unmarked cars, and they will be on board some busses, watching for and identifying violators of safety laws.

Contest

The Pontiac School Board is holding contest for Bus Safety Week, open to all elementary students within the Catholic Board.

Students are invited to create and produce a 30-second radio promotion on the following theme: "On boarding or getting down from a school bus, don't take any chances! Think about it!"

There will be two $50 prizes given, one for the English schools and one for the French schools

During safety week, teachers will take 10 minutes of class time with the students to review the information booklet on school transportation safety.

Locally-owned oil company founded in Shawville

by Pat Schoular

General Manager Gary Graham and two other silent partners from Pontiac have officially started a furnace and diesel oil distribution business called *Petro Pontiac*. This will be the first oil company in Pontiac to be locally owned and operated. All profits will stay in the Pontiac.

The company will sell yellow and clear diesel oil, unleaded gas, lubricants, antifreeze, furnace oil, stove oil, and windshield washer fluid.

Temporary quarters have been set up on Main Street in Shawville until the permanent office is completed. The company also has a sub-location in Bryson.

At a later date, *Petro Pontiac* owners expect to hire a part-time truck driver and a receptionist.

The partners have purchased a used truck, which is presently being painted. The company logo and name will be affixed to it as well.

Indisposables
THE FITTED COTTON DIAPER
Award-winning diaper
Super-Absorbent
Soft leg & waist elastics
VELCRO® fasteners
Environmentally friendly
Convenient/Economical
Personal service
for information
CONTACT
Elizabeth at
458-2476

For The Best in home-care, housewares, personal-care, and multi-vitamin and mineral supplement products, call your local Amway distributor, contact Elizabeth at 458-2476.

APPOINTMENT

In March 1991, Mr. Murray Ostrom formerly from Bryson, Quebec, was appointed as Assistant Manager for the L.I.U.N.A. Local 527 Training Centre in Ottawa, Ontario, and in October 1991, he was elected to the Executive Board of the Labourers' International Union of North America, Local 527 & 527A.

Murray and his wife Lyne are currently residing in Ottawa.

LAST WEEK'S TRADES ARE
THIS WEEK'S BARGAINS
ONE OWNER SPECIALS!

1990 BRONCO II XL
4x4, automatic trans., air,
cassette, like new, 8,000 km.

$16,999.00

1989 AEROSTAR EXTENDED VAN
Air, cruise, tilt, cassette,
57,000 km

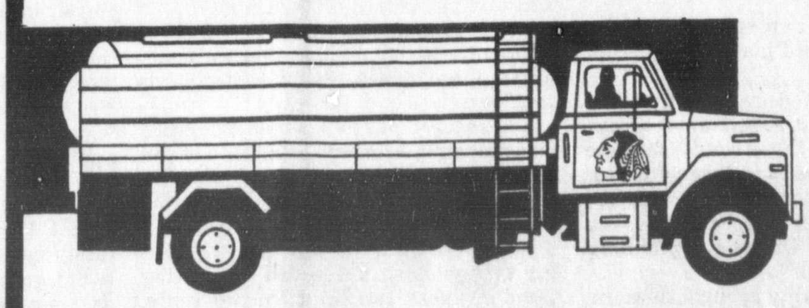
$13,999.00

Shawville Ford Inc.
Your Ford - Mercury dealer
Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

HOLIDAY GIFT IDEAS

Looking for a gift for a "Senior Citizen"
Why not give a RAWLEIGH GIFT BASKET
Rawleigh products are appreciated by all ages, they've been in the family for over 100 years.
Orders can be placed at
PONTIAC VACUUM SHOP
32 Victoria Ave., Shawville, 647-2030

PÉTRO PONTIAC
Owned and Operated by Residents of the Pontiac



We carry a full line of lubricants, antifreeze, windshield washer fluid, furnace and stove oil, coloured and clear diesel and unleaded gas.

Your driver is Gary Graham, Call 647-5248
or call 647-2025 after Friday, November 22nd

SHAWVILLE RESIDENTS
Recycling Starts December 4th
PICK-UP YOUR BLUE BOXES
Pick-up your blue boxes during office hours at the Town Office.
The Blue Boxes can also be picked up on Saturday, November 23 and 30, at the Fire Hall from 12 noon till 4 p.m.
The Blue Boxes will cost $5.00 including all taxes

Editorial

Of babies and bathwater

Ironically, the Dobbie-Castonguay Unity Panel, the latest in a series of Constitutional fiascos brought to you by the Mulroney government, may have done much more to divide Canada than to unite it. As just one more disheartening attempt to reinvent the country, this latest national embarrassment runs the risk of making Canadians so fed up that they just don't care any more.

Still licking its wounds from the humiliation of Meech Lake, the government decided to try the opposite approach: public consultation. But this process will not – and cannot – resolve the matter. Not only is the public too bored with these forums to continue to attend them, but at some point the government will have to stop collecting data and make some kind of decision. They must make their move or get off the pot, and their available time has been severely limited by the referendum deadline imposed by Quebec.

So far, all proposals have met with stubborn resistance. The government's package has been rejected by both major parties in Quebec. On the other hand, the well-known policy of the Parti Québécois is equally unacceptable to most other Canadians. Faced with a dearth of workable ideas, the nation runs the risk of throwing out the baby with the bathwater in a desperate rejection of the status quo.

Lately it seems that most people, both within Quebec and without, would prefer to talk about matters economic than cultural. Conflicting reports give mixed predictions about which side would suffer more from a separation of Quebec and Canada, with this week's word from the Beaudry Commission forecasting 16,000 jobs lost in the Outaouais if sovereignty comes.

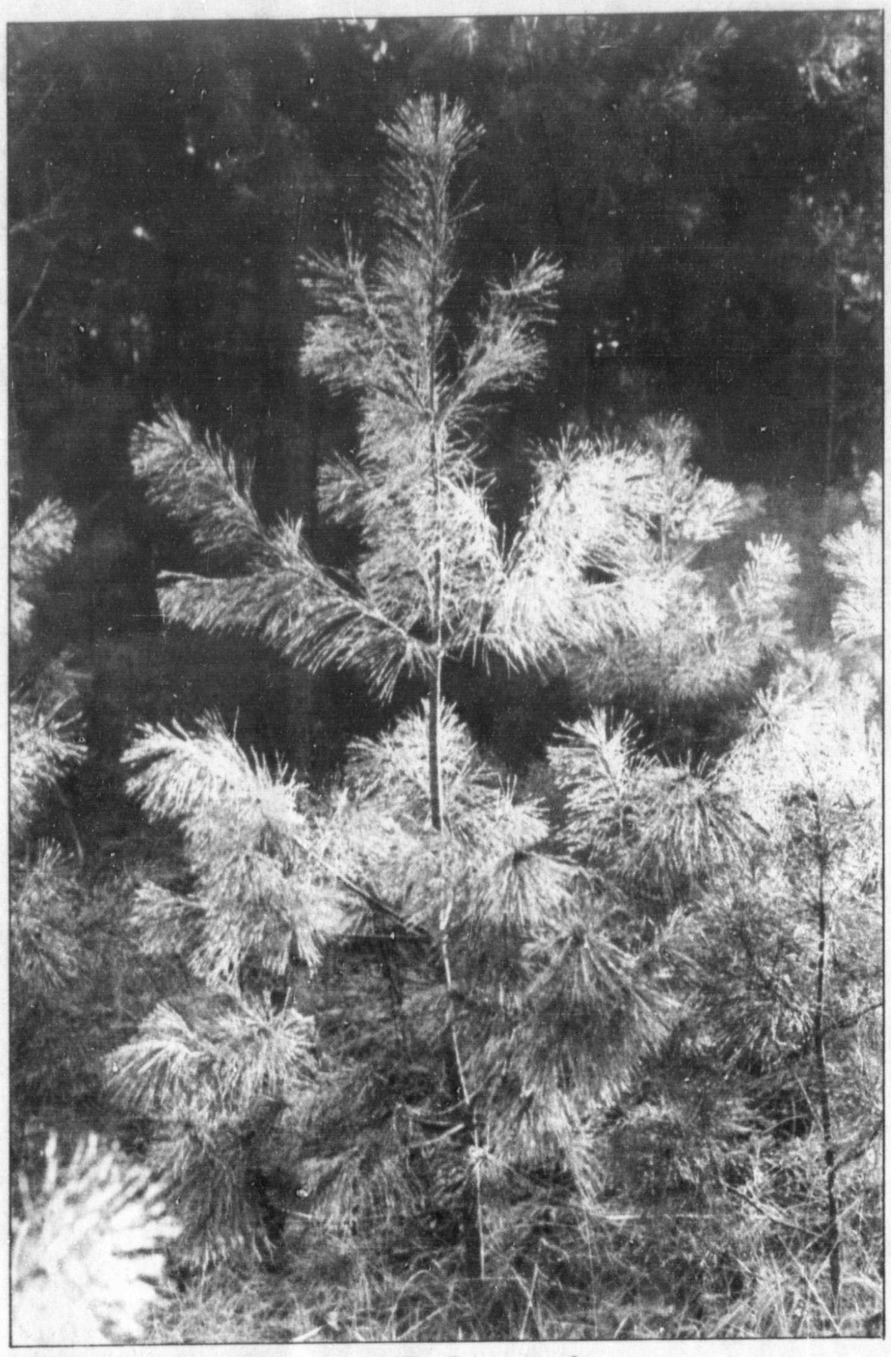
In the course of slogging through this Constitutional quagmire, some concrete economic suggestions have risen to the top. Canadians seem to be coming to some sort of consensus that their country suffers from an excess of government, with too much overlap of services at various levels. They want more responsive government, with greater provincial power. Both the Québécois and the Natives want greater autonomy for their cultural groups. It would be foolish to ignore the fact that some of these ideas have come to the fore at the prodding of the Quebec Nationalist movement.

Both Natives and Québécois will be masters in their own house. Hopefully, the rest of Canada can respond to this inevitability in ways that are constructive and unifying.

Ultimately, Canada's Constitutional quandary may resolve in anticlimax. Premier Bourassa may be able to head off the referendum with an election. If he fails to do so, there will be far too little time available to come up with a workable blueprint for renewed federalism. Only if the referendum gets set aside would the country have time enough to thoughtfully draft a workable revision of the present governmental system.

Coming up with such a plan would require more than merely taking another detailed reading of public opinion; it would require the unhurried deliberation of constitutional experts. The only way Canadians can avoid pessimism is to realize that they're in this for the long haul. What will save Canadians in the future is what has sustained them in the past – their overriding sense of tolerance and restraint, and their ability to value the things that bind them together over those things that set them apart.

Richard Wills



Dress rehearsal for winter

–photo David Moore

Upon waking in Monday's frosty air, this pine sapling wrapped itself in a cloak of light, displaying a raiment no Christmas tree could equal.

Rural Recollections by Tom McLaughlin

The Joys of Camping

Part two of two

As a young man in a logging camp Tom makes a pet of a friendly sow. While on a walk, they have a close encounter with a wolf. Chased back to camp, the frightened pig refuses to stay outside, and crashes through the door of the cabin to be with her master.

When the sow charged into the cabin, my first thought was that the wolf had returned. She calmed down quickly when she saw me, and gave me a disgruntled lecture for leaving her out there alone, with such terror afoot. Before the sleepers could arise and kill her, I took her outside. But the secret was out. I had to tell all, but I recovered from this embarrassment quite well. She pulled another caper that I never quite forgave her for, but first things first. Clifford, my wise and noble brother, solved the problem of the sow's breakouts. We determined that the wolf had not returned, but decided that he was probably watching the camp from a safe distance.

The horse stable was the most sturdy of the out buildings. Clifford advised me to turn Topsy loose in the stable, and to leave the sow with her. Topsy was the only horse in the stable at the time. It worked. A wolf doesn't like a kick in the head any more than your or I.

I hadn't set out to cultivate a close relationship with the sow, mind you. As far as I was concerned, she was a pig, and that was that. She was in the camp to eat the garbage and that's all. No one around had ever had a pet pig, that I knew of, and I didn't have any desire to be the first. My previous experiences, and memories of pigs, were of slime-filled puddles and being chased by sows when I tried to pick up one of their squealing young.

This sow had taken to breaking out early in the season and to following me everywhere. At the beginning, I found this interesting and harmless. You know the feeling of flattery you get when an animal takes to you, and seems to like you better than it likes anyone else? I didn't discourage the relationship, but I came to wish that I had.

At first I had felt awkward, and sometimes embarrassed, at the attention that the sow lavished on me. The mentality in the camp was that no sensible person would have a pig for a pet. When my brothers were around, I tried to ignore the sow. This maneuver just seemed to make her more attentive. Despite the scorn that the sow was subjected to and that I was subjected to for associating with her, I found myself enjoying her company.

You can say what you like about your pet dog, boa, or whatever, but you will never know the joys of having a real friend until you have experienced the companionship of a pig. Her indiscretions aside, a pet sow is almost everything a pet dog is. Oh, I know that they won't scare off a bear or a wolf, but for downright good friendship, you can't beat that of a pig.

The sow's latest indiscretions began early one Sunday morning, when she had broken out again about daybreak. She came to the cabin door, making the damnedest whirring and murmuring sounds. If you ever have a pet sow, and she starts these whirring sounds, get away from her. Let on that you don't know her. If she follows you around, pretend that you don't notice her. Climb a tree. Anything. But get away from her.

I was inexperienced in this area, and flattered by the sow's attention. Added to that condition, I was disgustingly tender-hearted at that age. I tried to keep this weakness hidden as much as possible, but with little success. I was known to sit up at night with a sick or injured animal, such as a kitten that had been injured by the kick of a cow.

Wherever I wanted to go, the sow was in front of me. She was under my feet and under Topsy's feet. The strangest part of it was that the mare wasn't nipping her any more when she was in the way. Topsy understood. I didn't. I preferred to think that it was a genuine attempt, on the sow's part, to be a good pet. I made the mistake of bragging at the supper table about the sow's intelligence in choosing me as a friend.

The truth came down on my head like a shroud of shattered glass, and just as prickly.

Clifford, getting fed up with the constant talk of my pet sow, leaned across the table, and with these words, shut me up for good. "The sow's in love with you. When the hell are you going to wise up, and go to the farm and bring the hog back in the crate? Or are you planning to do the job yourself?"

I've never had reality brought down on me so abruptly.

I went directly to the farm, and returned with the hog. It was instant romance. I slunk off to my bunk to sulk in my embarrassment. I was angry with the sow for a while. I felt that she had abused our relationship, and had expected more from me than I was prepared to give. We continued our friendship after a while, but strictly on a platonic basis.

Environment Forum by Katharine Fletcher

How green are you?

It is said that people of our Western culture love to catalogue, analyze and pigeon-hole events and people. We all do it. Labels can be designed to discredit or applaud. For example, perhaps you know someone who is called a "workaholic". Depending upon one's religious upbringing, educatio, culture — and one's considered opinion — this is interpreted in either a positive or negative way.

Green Labeling

What does this have to do about the environment, you are thinking?

Increasingly, I hear people dismissing the efforts of individuals, groups, politicians, parties — you name it — by claiming that they are "not really green". It usually goes along with a caveat, or qualification, that suggests what *would* make the group acceptably "green".

I find this interesting, because, as is so often the case, it is intriguing to examine the speaker, to see what the underlying reason is for uttering the statement.

Competition

The first time I heard this claim was from a business person in direct competition with another retail outlet. That is, both stores sell similar or identical "green" products, competing in these recession days for a precious clientele. The products were all supposed to be "environmentally friendly". The speaker was skeptical about the integrity of the shop because some products did not meet *her* environmentally friendly checklist.

I was curious, so I visited the shop and discovered a young couple trying very hard to make a success of their first business venture.

What were they selling? On display were books on a variety of environmental themes; cotton T-shirts emblazoned with clever slogans; recycled paper products; energy saving devices such as toilet dams and light bulbs.

Getting this first hand view was a useful exercise. What did it teach me?

What is Green?

It reinforced my opinion that we sometimes place impossibly high standards upon ourselves and others.

It introduced me to a couple who have seized upon the current popularity of the environmental movement and who are trying most genuinely to make a living from it.

They were aware of a business opportunity and have succeeded in making their business run for over two years. That is a testament to hard work and business savvy.

And what about their products? Well let's review them... Books: Hmm, is it *"green" enough* to sell books on bird-watching? Are some of the children's titles such as *The Wildlife ABC* really environmental? Is David Suzuki credible? And how do we know – horrors of horrors – if authors are green, if the publisher is green? If a book is not printed on recycled paper, does that mean we "should not" buy it?

Continuing with the recycled paper theme, are the paper products such as notepaper, wrapping paper, sold in the shop "green enough"? All this examination can lead to buyer fatigue!

It leads me to ask, what is "green enough" supposed to mean, anyhow?

By way of answering, let's look at an example. The shop owners are challenging their clients by introducing new lines of energy-efficient light bulbs. Controversy exists as to whether or not they are truly efficient. — And the owners' response to the controversy? They are the first to address it: they are informed and talk openly about their products' claims — and limitations.

Is the lightbulb "green"? Personally, I think so, in the sense that a real effort is being made to help solve a problem. It's not the final solution. Instead, I look at these types of products as prototypes, the *first wave targetted towards a better solution.*

Challenge

There is something to be said for a business that offers brand new products to its clientele. Such businesses — and the individuals that operate them — provide a great service to society. As consumers, we demand "green" products — yet we often do not understand what makes a product *really* "environmentally safe". By making such items available to the Canadian consumer, shop owners and clients alike are supporting increased research and development by manufacturers — and creating a market for them.

Constipation

By criticizing a product's or a person's "green-ness" we can drown in a sea of green ink.

Sadly, it can be popular to utter criticisms that condemn action, stifle experimentation, kill initiative or discredit a person. All of us can get so involved in analysis while seated on our comfortable green pews, that we cling to the status quo and inertia — what I call "constipation" of the mind.

In the final analysis, the old phrase "caveat emptor" or, "buyer beware," still applies.

Of course, unscrupulous people do exist who are out to make a dollar without regard to personal honesty or product integrity. But, as the old saying goes, "what goes around comes around" and, as many political incumbents are discovering, the public is increasingly informed about issues.

Let's learn to question.

Perhaps we'll increase our community's tolerance.

Perhaps we will learn to appreciate the benefit of different efforts and varying opinions.

Katharine Fletcher is a freelance writer and teacher living near Quyon.

Letters

Respect individual rights

Dear Editor:

The following is a brief for the special joint committee on proposals to change Canada's constitution.

This brief comes from a non-partisan bilingual Quebecer with very little to gain or lose from the Canada-Quebec problem, who thinks that if governments respect individual rights, collective rights will take care of themselves.

Up to now, the Committee appears to have shown impatience with any opinion not in accord with their preconceived notions of what their conclusions should be; nevertheless, the following amendments are offered for discussion:

P. 3 – of *Shaping Canada's Future Together* Property Rights not needed.

P. 10 – Notwithstanding clause. The change from a simple majority to 60% legislative approval will not hinder the abuse of this clause. With the proposed double majority Senate vote on language and culture, and with the extensive powers in the distinct society clause, Quebec will prosper without the notwithstanding clause and the veto.

P. 12 – Two incompatible statements: (1) "The special responsibility of Quebec...to promote the distinct society." and (2) "Respect for the rights of citizens under the Charter." The proof of incompatibility has been provided by Bill 178.

P. 14 – "Nothing in the Charter extends legislative powers. "But the distinct society clause, now in the Charter, gives extensive powers. This section must be amended to reflect the reality.

P. 14 – Sec 25 2 "For the purposes of...preserving and promoting...distinct society <u>includes</u> culture, language, civil law." <u>Includes</u> is not by any means a limiting factor. The distinct society clause in Meech theoretically and legalistically would have given Quebec control in 25 areas of federal jurisdiction, because it had no limits. By contrasts, the Allaire Report demanded jurisdiction in only 22 areas. So, in Sec 25 2, limits should be placed on the interpretation of the word 'culture', so that a future government cannot argue that because cultural survival is linked to economic prosperity, which depends on Hydro, which is hindered by federal environment standards, then environment and all other areas related to culture must become purely provincial.

Which brings up the question: Why isn't the environment mentioned in a meanful way in these proposals? Is it because on page 37, the federal government is ceding jurisdiction to forestry and mining, and cedes the environment at the same time? Is it because Great Whale is too sensitive a subject? Do Canadians really want to see the Great Lakes-St. Lawrence waterway divided into parishes for environmental purposes?

P. 38 – Administative delegation – a euphemism for constitutional change through the back door; or devolution by evolution.

P. 42 – Council of the Federation. Should use only existing personnel and structures, and add nothing to the national deficit.

I hope my fellow Quebecers on the Committee understand that these suggestions and amendments are moderate and sensible. Don't you think that French Quebecers too would like to know the extent of the powers in the distinct society?

Paul E Hinch
Bristol, Que

Remarkable progress

Dear Editor:

I do indeed appreciate more than I can say the excellence, diligence, political awareness, and great historical anecdotes, plus many fascinating letters, both by your editor and letter to the editor.

It is my sincere prayer that The Equity will continue its remarkable progress and our beloved Quebec will not separate from our great Canada.

R R H Horner
Nepean

Get a life, Canada Post!

Dear Editor:

It is 9:15 AM, November 13 and I just now received the November 6th issue of The Equity. While the news is interesting, it is stale and a week old.

I read in this morning's Citizen that the infamous post office is going to give us a big deal, i.e. $1.00 off when you buy 50 stamps. Hidden in this veiled message is the two cent price increase per stamp as of January 1, 1992.

I wonder will this increase give us quicker service! I doubt it. Without gallant postal workers making over $16.00 an hour, getting paid for eight hours and working only four or five hours, wouldn't we have loved to be able to exercise our democratic voting rights yesterday and turf them out on their collective ear.

Charles Muldoon
Ottawa

P.S. It is rather ironical that the Ottawa Sun and Citizen didn't get the final results of the election until 1 or 1 a.m. this morning, yet they were both on the street with full results by 6:30 am or earlier. Come on Post Office. Take a lesson and get a life!

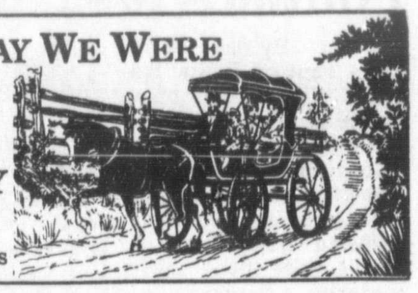
Letter column Continued on page 5

The Equity
819-647-2204 Fax 819-647-2206
The Voice of the Pontiac since 1883

Publisher Ross Dickson
Editor Richard Wills
General Manager Heather Dickson
Display Ad Mgr Brent Horner
Display Ad Sales Katherine Hynes
Class Ad, Circulation Claire Lunam
Journalist Pat Schoular

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 PM
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Center St. Shawville, Que.
J0X 2Y0
Subscription Rates: Pontiac County $26.75
Canada $32.10
Outside Canada $48.15

Second Class mail Reg. no. 0649, Shawville
Contents copyright 1991
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of the
CCNA, AQREM, Reseau Select, ABC



25 Years Ago

November 17, 1966

Remembrance Day. During the past weekend, memorial services for the dead of two world wars were held in churches throughout Pontiac County and at many village cenotaphs and both the branches of the Royal Canadian Legion, Quyon and Campbell's Bay. During the weekend of remembrance ceremonies, the Shawville Community Band took part in one of each of these three categories of events.

A new memorial stone, which lists the names of 39 veterans of World War I, has been presented to the Shawville Memorial Park by Mrs Ken Hodgins.

A memorial service was held at the Bristol cenotaph, with the Renfrew Canadian Legion in attendance, with music supplied by the pipe band.

Bennett Appointed. Mr Earl Bennett, 48 years of age, of Campbell's Bay, was appointed Deputy Prothonotary of the Superior Court, Deputy Clerk of the Provincial Court, and Deputy Clerk of the Peace and Crown, for the County of Pontiac, by the Quebec Government.

Mr Bennett was officially sworn in on November 7th, and immediately went into function in the office at the Court House in Campbell's Bay. Mr Bennett is well known throughout the county of Pontiac for having served as Detective in the QPP at Campbell's Bay for 13 1/2 years.

Married. At Bethel Pentecostal Church in Shawville, on October 8th, Marilyn Ann Sinclair, daughter of Mr and Mrs Bert Sinclair of Shawville, became the bride of John William Armstrong, son of Mr and Mrs Melvyn Armstrong of Shawville.

Dairy Winner. Nancy Rivington, Dairy Princess of Carleton County, presented the Junior Championship award to Jerry Barber of Shawville, at the Ottawa Winter Fair. The Junior Champion owned by James E Barber and Sons of Shawville is Barlee Master Dina.

50 Years Ago

November 20, 1941

AYPA. Two special events marked the opening of the season's activities for the Anglican Young People's Association. The first was a meeting held on Monday, November 10th, when the elections resulted as follows:

President – Lindsay Judd; Vice-President – Lorna Wilson; Secretary – Dorothy Caldwell; Treasurer – Patricia McDowell.

The other special event was the series of services held on Sunday. The services were conducted by members of the AYPA, lessons and prayers being read by Lindsay Judd, John Brough, and John Howard.

Farm & Home Banquet. With over 75 in attendance, the annual banquet for the Farm and Home Improvement Competition, sponsored by the Women's Institutes of Pontiac County with the co-operation of the Farmer's Magazine, Toronto, was held in the Sunday School Rooms of St Andrew's United Church, Bristol.

A choice supper was served by the Women's Association, led by the president, Miss Emma Meldrum. The county president, Mrs W J Murray, presided for the toast list and addresses interspersed with song.

Toasts were proposed by: Messrs J N McLellan, R W Hodgins, Jno, R McDowell, S W MacKechnie, and Miss Abbie Pritchard. Two reels of moving pictures were shown by Mr George Eades.

75 Years Ago

November 16, 1916

Roll of Honor. Another of the boys belonging to this community, who enlisted in the defence of his country last year, has paid the supreme sacrifice. Duncan B Draper, son of Mr and Mrs Trueman B Draper, was killed in action "somewhere in France" between October 21st and 23rd. This was the substance of the sad message which came to the parents on Tuesday evening last.

Duncan enlisted with the 77th Battalion last January, being one of the number composing the "Shawville squad" who signed up with the Battalion and left here to train in Ottawa. We understand he was killed in the engagement in which Heman Lester, Cyril Dale, and John J Howard were wounded.

The war news to hand this week is encouraging. From all fronts, there are reports of Allied successes, and such information is of the character only on which hopes may be founded that the awful conflict may be over before another year rolls around.

Shawville News. About 60 men from Thorne North Clarendon and this neighbourhood, left here on Monday for Booth & Gordon's lumber camps in charge of foreman James McCord.

Mr Fred Dale, who recently removed from Greer Mount to Shawville, has purchased Mr R W Hodgins' house on Centre Street. Mr Hodgins has still some lots and his farm property in the market.

Wood Wanted. Owing to a smaller quantity of firewood coming into town last winter than usual, the present season finds many citizens with a very limited supply on their hands. The Equity is among the number. Our wood-yard – the hitherto refuge of not a few patrons – is practically empty. Anyone who has the "goods," and who is indifferent to the state of the roads, will find a ready market here just now, at a good price, for all they can supply.

Rundles Remedies. Mr Richard Richardson, district agent for Geo Rundle & Son Co., visited this section last week in the course of his customary fall visit. Mr Richardson reports that the demand for "Nonesuch" remedy shows no dropping off, but it is rather on the increase. The Company has recently placed another remedy on the market in the form of a low-priced slave, which is taking like hot cakes everywhere it is introduced.

Married. St Andrew's Church, Bryson, was the scene of a very pretty wedding on Wednesday afternoon, November 1st, when Miss Ethel Jean Paul, daughter of Mr and Mrs Thomas Paul, was united in marriage to Mr W E Nellis Hodgins of Shawville.

100 Years Ago

November 21, 1891

The Protest Case. *The better part of this week's EQUITY is taken up with a detailed account of testimony in the case protesting Liberal W J Murray's defeat of Conservative C H McLean for the office of MP. Charges were laid on accusations that individuals were improperly influenced to vote or campaign for Murray.*

Witnesses on November 12th included Jacques and Michael Shannon of Allumettes Island, John Sullivan of Bristol, Alphonse Martin and Pat McKinney of Aldfield, Phillip Sparling of Thorne, William Foran of Onslow, etc, etc. All witnesses swore that they were not paid, nor offered drinks or any other favours, to vote for Murray.

The court then adjourned to Aylmer to open on Monday the 30th. – Ed.

Grain Boom. The PP&J Railway is unable to supply a sufficient number of cars this fall to accommodate the grain dealers of this village alone, and it is reasonable to presume the exportation boom extends to other places on the line.

Church Lamps. Two large lamps have been purchased by the Methodist congregation to do service on dark nights at the church. One is placed at the main entrance and the other at the north corner, the latter to light the way to the driving shed. The provision will be much appreciated.

Eclipse. Much interest was manifested in the eclipse of the moon which occurred on Sunday night last. The atmosphere conditions were most favorable to making observations of the phenomenon, which lasted about an hour.

Letter

One indivisible Canada

Dear Editor:

I am a veteran who served for some four years. I served my country, as a Canadian from the Province of Quebec. I fought to end the oppression of a collectivity that had established their supremacy over individual rights and freedoms. Many of my comrades are buried in a foreign land. They died for a free and united Canada. Those who now attempt to destroy that freedom and unity are traitors.

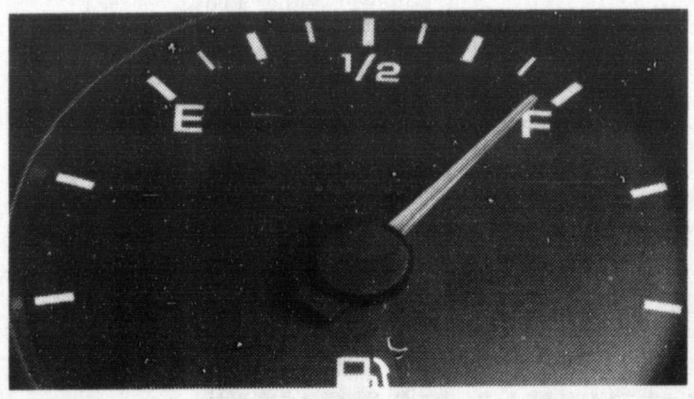
These hypocrites attempt to hide their actions beneath the lie that the Treaty of Paris in 1761 somehow created a second nation in our country. In reality, the Treaty guaranteed Canadians limited freedom of worship. Now our federal government, in its constitutional proposal, attempts to make the case that the Quebec Act of 1774 made the Province of Quebec distinct from the rest of Canada. The Act was made to give more effective provision for the government of the province of Quebec. It was never intended to be used to develop two nations in Canada. The Quebec Act provided a simplified test oath that omitted reference to religion, and it recognized, in Quebec, the French civil law, British criminal law and the Seigneurial system. The British North America Act of 1867 (amended in 1982), did not create two nations. It created four equal provinces, New Brunswick, Nova Scotia, Ontario, and Quebec and allowed for the creation of other equal provinces in one indivisible Canada.

As a veteran, I welcome new Canadians from every land and every culture. I embrace new ideas that will help us to live in harmony. I believe that the Canadian Constitution must state that Canada is indivisible and that the rights and freedoms of all Canadians must be protected. This is what I fought for and this is what I expect the Government of Canada to defend.

Robert Harper
Bury, Quebec

The Chrysler Gold Key Bumper-to-Bumper Lease

For 3 years or 75,000 kms it's the only gauge you have to worry about.



Keeping the gas tank full and fluid levels topped off is about all you have to do during your special 3 year Bumper-to-Bumper Chrysler Gold Key Lease. Let us explain.

For 3 years or 75,000 kilometres, whichever comes first, you'll get:

1. Chrysler's Bumper-to-Bumper warranty coverage, with zero deductible.
2. Prepaid basic scheduled maintenance, as described in your vehicle's Owner's Manual. All you'll have to handle is normal everyday maintenance.
3. Roadside assistance towing across Canada and U.S.A. from National Auto League.
4. Alternate transportation allowance of up to $50 per day for up to 5 days if overnight repairs are necessary.
5. Coverage for normally excluded wear items such as wiper blades, light bulbs, brake linings/pads and clutch linings. Tires, of course, are covered by their manufacturer's warranty.

Once the 3-year lease period is over, just hand over the keys and walk away. Provided the vehicle has only normal wear and tear, you'll have no other responsibilities but mileage in excess of 75,000 km*.

The Chrysler Gold Key Bumper-to-Bumper Lease. Just remember to fill the gas tank. Oops, almost forgot – windshield wiper fluid not included. See your local Chrysler dealer for complete details.

Dodge Shadow/Plymouth Sundance

3-door with 22D package including freight

For $266** (no downpayment)*** per month (for 36 months), you get:

- Driver's side airbag
- Automatic transmission
- Air conditioning and tinted glass
- 4-speaker stereo system
- Gold Key Bumper-to-Bumper coverage

Dodge Spirit/Plymouth Acclaim

with 22E package including freight

For $346** (no downpayment)*** per month (for 36 months), you get:

- Driver's side airbag
- Automatic transmission
- Air conditioning and tinted glass
- AM/FM stereo cassette with 4 speakers
- Tilt steering and cruise control
- Gold Key Bumper-to-Bumper coverage

Chrysler Dynasty

6 cylinder with 26C package, including freight

For $420** (no downpayment)*** per month (for 36 months), you get:

- Driver's side airbag
- Automatic transmission
- Air conditioning and tinted glass
- AM/FM stereo cassette
- Power door locks
- Tilt steering and cruise control
- Gold Key Bumper-to-Bumper coverage

Dodge Caravan/Plymouth Voyager

V6 w/24W package, including freight

For $434** (no downpayment)*** per month (for 36 months), you get:

- Standard driver's side airbag
- Seven passenger seating
- Automatic transmission
- Air conditioning and tinted glass
- Power door locks
- Tilt steering and cruise control
- Gold Key Bumper-to-Bumper coverage

CHRYSLER
Gold Key Lease

* Lessee is responsible for charges like parking fines, as well as mileage in excess of 75,000 km at the rate of $.06/kilometre.
** Monthly rate set out is for a 36-month term with no downpayment and is based on MSRP of vehicle with options described, special Bumper-to-Bumper contract coverage and special annualized interest rate. Subject to approval by Chrysler Credit Canada Ltd. In effect from November 1, 1991 and for a limited time only. Security deposit of one month's lease payment rounded upwards to the nearest $25 increment is required.
*** Downpayment may be required and would reduce monthly payments. This is a closed end lease with no buyback requirement. Monthly payments exclude licence, insurance, registration, taxes. Delivery must be taken from dealer inventory. Dealer may lease for less.Offers mutually exclusive from any others and for personal use only.

Chrysler Dealers' Advertising Association

Dodge Dodge Trucks Chrysler — ADVANTAGE CHRYSLER — Plymouth Dodge Trucks Chrysler

AT YOUR LOCAL CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DEALER

Hockey Trivia: Some Surprising Facts About Canada's Favourite Sport

• In 1990, fans of the seven National Hockey League franchises located in Canada spent about $100 million on ticket admissions. Canadians also spent more than $25 million on admissions to Junior 'A' games for the Western Hockey League, the Ontario Hockey League and the Quebec Major Junior Hockey League.

• Youth hockey registration is increasing for both boys and girls. About 410,000 Canadian youngsters, including about 8,000 girls, were registered in amateur hockey programs last year.

• Despite its popularity, hockey is not our national sport — that status belongs to lacrosse.

• The first recorded hockey game was played in the mid-1800s between British soldiers stationed in Kingston, Ontario and Halifax, Nova Scotia.

• During its infancy, hockey was played on unmarked, outdoor rinks with no boards or nets, just snowbanks and wooden goal posts. As shinny (as it was known then) became popular across the country, leagues formed in the 1900s, leading to the need for indoor rinks and artificial ice. With the addition of boards came the need for protective hockey equipment, and the rules evolved to provide for penalties and off-ice officials (time keepers and goal judges).

• The first formal set of hockey rules was developed in the 1870s by a group of students from McGill University in Montreal. The McGill Rules introduced a puck — a flat wooden disk — in place of a ball.

• Early rules called for nine players on each team instead of six, and there were no shifts. Today, hockey is the only major sport that allows substitution of players while play is in progress.

• A team from Montreal won the first Stanley Cup in 1894. The silver bowl was donated by Canada's Governor General, Baron Stanley of Preston.

• The Canadian Amateur Hockey Association was formed in 1914 with a mandate to establish and monitor local minor hockey organizations, sanction tournaments and establish amateur classifications by age group. Age categories are novice (9 and under); atom (10 and 11); pee wee (12-13); bantam (14-15); midget (16-17); junior (18-19) and senior (20 and over).

• The National Hockey League was established in 1917 with four teams — Montreal Canadiens, Montreal Wanderers, Ottawa Senators and Toronto Arenas. Today, the league includes 22 teams, with seven in Canada and 15 in the United States.

• Until the 1960s, all hockey stick blades were flat and straight. The introduction of curved-blade sticks made shooting easier, requiring a different grip and less exertion.

• "Goalie skates" are specially designed for ease of side-to-side movement in the goalcrease. Goaltenders' facemask designs have become so artistic that the Hockey Hall of Fame in Toronto has an entire section dedicated to their design.

• New skate designs developed in the 1970s introduced a light-metal blade enabling players to skate faster and longer. About the same time, nylon mesh replaced cotton in hockey jerseys, and players' names were added to the back.

• In 1972, Derek Sanderson of the Boston Bruins became the first professional athlete to earn a million dollars in one season.

Killarney's tie and win while the Island takes two

By Dave Moore

Killarney's had home ice advantage for their come-from-behind win over Valu-Mart.

Killarney's got it together and thoroughly out-shot the visitors after falling behind. Goalie Timmy Clarke came up big with a couple of key saves, helping them over the hump to take the win.

Valu-Mart led off the scoring drive. D. Morin nabbed three, S. Boisvert and Luke Belair netted a single each before Killarney's would get on the board.

Todd Hearty and Dave Findlay got the home side going.

Valu-Mart's Belair scored their sixth point; Morin picked up the last for them.

For Killarney's tally, Todd Hearty would pick up two more to added to his single, Les Orr and Tim Murray picked up pair of goals each and Dave Keon with the single for a nine-six win.

The Friday before, Killarney's tied Coulonge's Petro-Can six-all leaving the Shawville team undefeated so far.

Calumet Island enjoyed a good weekend also. Taking Valu-Mart 8 to 4 Friday night and then on Sunday November 17th they hammered Fort Coulonge 8-1.

This Friday, November 22nd, Killarney's take on the Island and then here at home on the following Sunday they entertain Petro-Can at the Shawville arena.

Shawville 4 Arnprior 4

Pontiac Bantams tie Packers

By Dave Moore

Shawville's All-Star hockey is off to a slow start this season, with the Bantam Pontiacs staging the only match of the weekend.

The Shawville Midgets are taking it easy before heading out to Pembroke this weekend for a tournament starting this Saturday.

Last Saturday, November 16th had the Shawville Bantams facing off with the Arnprior Packers.

The Bantams held a two-one lead going into the second frame from shooters Chad Routliffe and Steven Alexander. Assisting in the goals were Ralph McColgan, Jeff Ireland and with two, Cory Dorzek.

The Packers' lone marker came from Cory Cardiff.

Second period saw Routliffe get another, with Paul Lang helping out. Arnprior scored one from Cardiff again for a three-two game at the end of the period.

Shawville's Jamie Richardson netted their only point of the third, while Arnprior came back in the last half of the frame to tie. The Packers Kelly Nych scored both markers for the visitors, tieng the game for a four-all final.

The Bantams have the Renfrew Timberwolves in town next weekend for a 3:45 start.

Pontiacs 10 - 1 losers

By Dave Moore

The Pontiac Junior B's didn't have much of a chance in their only game of the weekend in Perth Friday night, November 15th. They didn't play too well against the Blues and suffered badly at the hands of one of the league leaders.

The game plan certainly didn't follow them down to Perth, but they managed to keep it close in the first frame. "They couldn't do anything at the net," said Manager Jim Hodgins.

Penalties again played a big role in the match and eventually lead to a fairly huge scuffle at the end of the second frame. Several players were tossed out for the rest of the game and that didn't help.

Into the middle frame, down only by two nothing, they were quickly put out of action with three fast goals by the Wings.

After all was said and done, the Blues shot down the visitors, before a happy home crowd, ten to one.

Travis Humphreys netted the lone Pontiac marker at some point in the second period.

For the home side Blues, Paul McLaughlin hurt the Juniors badly, banging in four. Matt Paquette had a couple and Rich Buchanan, Steve Darois, Earl Mainscum and Steve Lacasse each netted singles.

This weekend the Pontiacs hope to fare better, as the Perth Bluewings are in town this Friday night, November 22nd. Game time at 8:30 pm.

The second match has the Pontiacs entertaining the Carleton Place Kings on the next night, Saturday November 23rd. The puck drops on the Shawville ice at 8:00 pm.

October 8 meeting

Clarendon Council

The regular October meeting of the Municipal Council Township of Clarendon was held on October 8th at the Council Hall beginning at 8 pm. Mayor Gary Hodgins presided with Crs Carmen Wickens, Cedric Elliott, Garth Tracy, Claude Richardson and Secretary Lorna Younge in attendance.

The minutes of the September meetings were approved on a motion by Crs Garth Tracy and Claude Richardson.

By-Law 91-184. SPEE has still not completed the amendments to the Planning Program and related by-laws.

Cr Jeannine Wickens takes her seat.

Hydro. Motion Crs Claude Richardson and Garth Tracy that Council approve the proposed hydro plan for the Bryson Road consisting of 8 poles in the Municipality of Clarendon.

Subdivision. Motion Crs Cedric Elliott and Jeannine Wickens to approve the revised subdivision plan for Lot 13A-2 & 3 submitted by Constant Legault for Margaret Aitken.

Committee Reports. Fire: Minutes of October 2 meeting of the Fire Department and fire reports were read.

Motion Crs Garth Tracy and Carmen Wickens to send a letter of thanks along with $200 to John Campbell for the use of his truck for 20 days while the Clarendon Fire Truck was away and also a letter of thanks to Chris Judd who had his tank truck on standby during this time.

Library. Cr Jeannine Wickens reported on the meeting she had attended in Shawville earlier in the evening where Helen Aresenault and Jacques Clement explained the grant available for building a new library.

Everett McDowell - explained the problems with the line fence between him and Dr Cop. Mayor Hodgins retired during this time to avoid conflict of interest implications.

Sand Box Quotes were read for a sand/salt spreader from Marcel Cardinal Truck Equipment and Malmberg Equipment.

Motion Crs Carmen Wickens and Garth Tracy to accept the lowest tender and order the Temco Sand Spreader from Marcel Cardinal Truck Equipment as per quote of $13,345 plus taxes to be supplied and installed by the end of November 1991.

Motion Crs Garth Tracy and Claude Richardson to call for bids on the 1979 Chev Truck with a 5-6 cu yd salt/sand box and a 10 yd dump box. Tenders to be advertised in the Auto Trader, The Equity and The Pontiac Journal to be received in the municipal office by 4 pm on November 12.

Correspondence. Letter from Barry McGowan re Clarendon Bursary. Report on Regional and Provincial Beautification Contests. Letter from Environment Quebec re dump. Documents from MRC Pontiac re modifications to the Development Plan. Letter from Biblio Outaouais re library rates for 1992. Documents from APSAM re Safety Week to be held October 21-27. Letter from George Clouston re permanent resident status. Letters from Harold Sheehan, Charles Graham, Barbara McLauchlan and Edward Timmons re opposition to name change for Don Lake to Richardson's Lake. Quote on price of bagged salt. Letter from CRLO re meeting on October 16 in Campbell's Bay. Voting paper for Pontiac Business Awards.

Motion Crs Cedric Elliott and Carmen Wickens to present $100 student awards to the top boy and girl from Clarendon graduating from PPHS and continuing their education.

Motion Crs Garth Tracy and Cedric Elliott to notify Scott Lampkin that we accept his offer to print the 1992 tax bills and collection roll at the quoted price of $1.25 each.

Motion Crs Jeannine Wickens and Cedric Elliott to pay bills amounting to $23,322.20.

HOCKEY QUIZ

1) Who won the 1925 Stanley Cup?
2) Who was known as "The Golden Jet?"
3) What was the first team from the 1967 NHL expansion to win a Stanley Cup?
4) Name the NHL's two conferences and four divisions.
5) What former professional league had franchises such as the Calgary Cowboys?
6) Who scored the winning goal in the final game of the 1972 Canada/USSR series?
7) When did the Toronto Maple Leafs last win the Stanley Cup?
8) What Canadian city recently re-established its NHL franchise under the same team name?
9) When did hockey adopt three 20-minute periods?
10) What was the name of the Vancouver franchise before the Canucks?

ANSWERS:
1) Victoria Cougars 2) Bobby Hull 3) Philadelphia Flyers 4) Campbell Conference (Norris and Smythe Divisions); Wales Conference (Patrick and Adams Divisions) 5) World Hockey Association (WHA) 6) Paul Henderson 7) 1967 8) Ottawa Senators 9) 1910 10) Vancouver Millionaires

AUBERGE MONT BLANC
Chambres Salle à Manger Salon Bar
654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Quebec
NEW WINTER HOURS
WED., THURS., SUN. - 5 p.m. to midnight
FRI. and SAT. - 5 p.m. to 3 a.m.
BOOK NOW FOR CHRISTMAS PARTIES
Reservations: 647-5959 or 647-2110

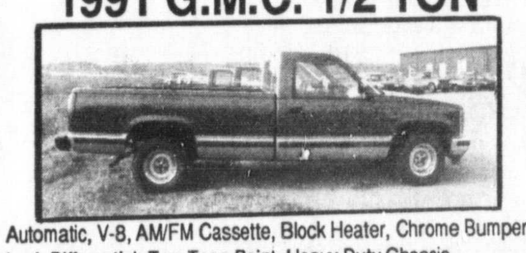
PONTIAC FISH and GAME PROTECTIVE ASSOCIATION
- ANNUAL -
HUNTER'S PARTY
Saturday, Nov. 23/91
8:00 p.m. at
Bryson Lodge Hotel, Bryson
LUNCH - MUSIC

RIVER VIEW NORTH FISH & GAME CLUB
ANNUAL SUPPER and TROPHY NIGHT
Saturday, Nov. 23
7:00 p.m. sharp at
River View Inn
MEETING WEDNESDAY at 8:30 pm for all members

HEY HUNTERS!
Looking for a good
"HUNTER'S PARTY?"
Come and join the
CADIEUX FISH & GAME CLUB ON
Saturday, November 23rd, 1991
at the MUNICIPAL HALL, Calumet Island
LIVE MUSIC - SQUARE & SPOT DANCES
HOT and COLD BUFFET
Prizes for every registered rack plus more
TICKETS AVAILABLE AT THE DOOR

Christmas SPECIAL
Looking for a gift for mom and dad, grandparents, aunts, uncles? ....
GIVE THEM
YEAR AROUND ENTERTAINMENT
Cable Installation of Basic Service
1/2 PRICE
Regular $50.00
Now to Dec. 21/91
$25.00
For more information: Call 647-5231
SHAWVILLE CABLE INC.

THIS WEEK'S SPECIAL
1991 G.M.C. 1/2 TON



Automatic, V-8, AM/FM Cassette, Block Heater, Chrome Bumper, Lock Differential, Two-Tone Paint, Heavy Duty Chassis.
Regular $17,956
Drive it away at $15,956
Terms available
BAIE
PONTIAC — BUICK INC.
CAMPBELL'S BAY, QUE.
Tel.: 648-2156 or 648-5554

Golden Eagle Fish & Game Club
HUNTER'S PARTY AND TROPHY NIGHT
8:00 p.m.
FRIDAY, NOVEMBER 29th
at the Community Centre, Luskville
MOOSE CALL: 1st Prize - $100
Admission $6.00 - Cold Buffet
For more information -
Contact Romeo Belisle at 453-9528
EVERYONE WELCOME

A Touch of Class

1990 Ford Crown Victoria
302, air, cruise, tilt, am/fm stereo cassette, power windows, power locks, power seats, wire wheels, etc., etc. Copper with same interior, 30,560 km
TOM PRINCE MOTORS
432-5337 • Renfrew • 432-9545
nov 20-1tc

Pontiac JR B's
NEXT HOME GAME
Friday, Nov. 22 vs. Perth - 8:30 p.m.
Saturday, Nov. 23 vs Carleton Place - 8 p.m.
LUCKY PROGRAM EVERY GAME - FREE PIZZA (BILL'S PIZZA)
50 / 50 SHOOT-OUT $25. GIFT CERTIFICATE (J & J GROCERY)
HOME SEASON TICKETS AVAILABLE
THIS AD COMPLIMENT OF
KATE'S RESTAURANT AND KILLARNEYS, SHAWVILLE
MINOR HOCKEY NIGHT
Friday, December 13th
If you buy advance tickets you save $1.00 plus $1.00 goes to the Minor Hockey League.
All minor hockey kids free admission.
14" Colour Television to be won at
Sunday, December 22nd Jr. B Game. Tickets available at all home games. Donated by McCann & Sons Ltd.

- FAMOUS -
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
LIVE COUNTRY MUSIC AT ITS BEST!
Friday, Saturday, Sunday
ENJOY THE COUNTRY SPIRIT!
LADIES XMAS BASH
Friday, December 13 - 8:00 p.m.
Admission tickets only can be purchased at Gavan's Hotel - $2.00 each

Solarium Fund gets donation

-photo Pat Schoular

Clarendon Mayor Gary Hodgins presented Shawville Rotary President Bill Pirie with a cheque for $1,000 to go towards the Pontiac Community Hospital Solarium Fund. To date, $32,000, or one third of the total cost has been collected. Left to right are Royal Bank Manager of Independent Business Phil Snyder, Bill Pirie, and Gary Hodgins.

You Wanted to Know

Local newspapers have kindly made space available for this column to run periodically. In publishing answers to questions that Outaouais Alliance has received, we hope to provide information to those of you who may be wondering the same things.

Please telephone, write, or fax your questions to this newspaper, or to the Outaouais Alliance Office at 18 B Caron Street, Hull, Québec, J8Y 1Y7. Telephone: 777-0177. Fax 777-6382.

Outaouais Alliance is a politically non-partisan community based organization serving the English community to the West Quebec.

Question: I'm very concerned with what could happen in the Outaouais if Quebec separates from Canada. Is there anyone to defend my interests and those of my family?

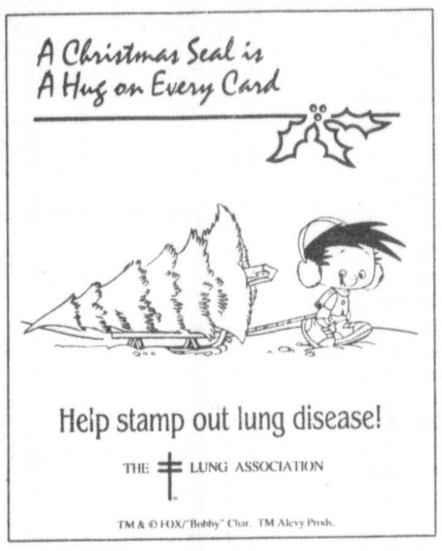
Answer: Many people share your concerns, including Outaouais Alliance. As an organization, we spend a great deal of time working towards keeping Canada united. We made presentations to the Belanger-Campeau commission and the Commitee Outaouais (committee studying the economic future of the Outaouais) to let them know of our community's strong concerns about the potentially disastrous effect of separation on property values, job opportunities, education, health and social services and other related issues.

Question: Is it true that I can become involved in local health care decisions?

Answer: Yes. The Quebec Health Care Reform Act (Bill 120) gives the regions greater power in the management of health and social services. And, to ensure that the community needs are heard, the act reserves more places for ordinary citizens on the various boards that oversee the provision of services.

In the Outaouais, this change means that you can be elected to sit on the board of one of our area hospitals, CLSCs, specialized health care institutions or even the Regional Health Board, and speak for the health and social service issues that are important to you. Participation by you and other local citizens will increase the ability of the community to influence decisions about health and social services. Most boards will hold elections in early 1991 – some as early as January.

If you want more information about Bill 120 or about becoming involved on a board, you can contact Outaouais Alliance at 777-0177.



Snowsuit Fund

The Pontiac Snowsuit Fund Committee is preparing to make an all-out effort to outfit needy area children.

The Committee needs the help of the entire Pontiac community. The general information phone number is 647-5714 (after 7:00 p m).

The committee is searching for snowsuits in good condition. Boots, hats, and mittens, will also be accepted.

Present drop-off locations are the Quyon Freshmart, the Shawville IGA, and the Bryson and Fort Coulonge CLSC's.

Cash donations can be made at the Shawville Bank of Montreal, and the Shawville Royal Bank.

The Shawville-Clarendon Fire Department has volunteered to be in charge of snowsuit distribution.

QPF report

by Pat Schoular

On November 18th the Campbell's Bay Detachment of the Quebec Police Force recovered a new ten-wheeler truck which had been stolen from the Ottawa Truck Center. The 10-wheeler semi was found on the Zion Line near Shawville, and had been partially dismantled.

According to the QPF, the thieves then tried to steal a van from the Shawville Chrysler dealership. They were unsuccessful.

Hunter's Party

Sponsored by
Pontiac Fish & Game Protective Association

at BRYSON LODGE HOTEL

Sat., November 23

Band - "MIDNITE SPECIAL"

Lunch - Awards
Door Prizes
Trophy Presentations

October 3 meeting

Portage du Fort Council

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on October 3, under the chairmanship of His Worship Mayor Gerald Manwell with councillors present - J J McCallum, Dalton Elliott, Edward Thompson, Benedict Tanguay, Robert Eiswald. Secretary-Treasurer Fernand Roy is also present.

Moved by J J McCallum seconded by Edward Thompson to adopt the agenda after adding to new business the following points: School, trucks, signs, grey water, adoptors, property of Thibeault, mine, R A, Town Hall, street lights, insurance, notice of derogation, Beckett Street, Water pumps and Ottawa and Calumet Street.

Moved by Dalton Elliott and Edward Thompson to accept last month's minutes as presented.

House Number By-Law. It is proposed by Robert Eiswald seconded by Benedict Tanguay that we proceed with legal action if the house number on Beckett is not taken down.

Mr and Mrs Lenthen Vaughan are nervous about the possible damage the mine blasting could have on their foundations. In order to have proof that their foundations are now in good order, they request that the town building inspector come and witness the conditions of these, in case damage occurs from the blasting.

Contact our lawyer to find out what we can do about Thibeault's property.

Environment requests that we lower our turbidity level.

By-Law on Street width. Moved by Benedict Tanguay seconded Dalton Elliott that we adopt by-law 04-91 a law to set the street width on the following streets. Beckett Street 50 feet; Terry Fox Street 45 feet; Bouvier Street 60 feet.

By-Law on survey to be able to build. Moved by Edward Thompson seconded Robert Eiswald that we adopt by-law 05-91, a law asking that anyone wishing to build a new main building on a lot be requested to get either a certificate of localization or a survey plan.

Salary rate By-Law 06-91. Moved by Gerald Manwell seconded by Edward Thompson that we set the garbage pick-up at $24 per pick-up and any other labour work to be paid at $6.00 per hour.

Inform the people who used the town property for personal use, that we tolerate the situation they are in, but that we will not be responsible for any damages.

Survey Plan. Moved by J J McCallum seconded Edward Thompson that we approve the survey plan prepared for Terry Fox Street.

Paving. Moved by Dalton Elliott seconded Robert Eiswald that we contact Deschenes to do paving on Osbourne Street between Church and Nelson and if any amount left to do some at corner of Nelson and Main.

On September 24th, we won both our court cases and both offenders were fined $150 each. This proves our by-law legal and gives it more power, and we urge everyone to respect our municipal by-laws.

Wreaths. Moved by J J McCallum seconded by Benedict Tanguay that we purchase 5 wreaths for Remembrance Day ceremony on November 11th, 1991.

Inform those who broke the law to comply with our order to clean-up their property.

Remembrance Day Ceremony. Moved by Dalton Elliott seconded by Edward Thompson to hire someone to prepare the lunch at the Remembrance Day ceremony.

Get a new Canada Flag for the Remembrance Day ceremony.

Inform the Shawville High School that we are interested in having a student on job training.

Get prices for a plastic tarp for our winter sand.

Bills. Moved by Robert Eiswald and J J McCallum that we pay the bills of the month in the amount of $7,325.45.

Mayor Manwell defined the duties of the building inspector assistant, thus his duties are to assist the inspector when he requires it, and to replace him only when he is not available to the job himself.

At our next council meeting we will discuss what we consider business, etc.

J J McCallum left the meeting at 10 pm.

We will allow Garnet to repair the valve at the rink if the R A supplies the repair parts.

The Town Hall is booked for October 27th and November 11th. After those events the Hall will be closed for the winter.

At our next meeting, we will discuss charges for the use of the Town Hall.

We should also review our trailer by-law.

THANK YOU

Thanks Lee, for retiring .....
WE WON OUR FIRST GAME IN TWO YEARS

Signed: "The Irish Farmers"

"SPECIAL THANKS"

from the

BANTAM ALL STAR TEAM

for all the donations given to the bottle drive on Saturday.

Make your car or truck look new again!

BODYWORK & PAINTING

- Foreign & American models
- Pinstriping
- Collision work
- Free estimates
- Reasonable rates

D & R Collision Centre
Used Cars & Trucks For Sale
277 Main St., Shawville
647-5170
R. Plouffe

PONTIAC AGRICULTURAL SOCIETY
DIVISION C (QUYON)

ANNUAL BANQUET
at FAMOUS
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC

Saturday, November 23/91

Tickets: $10.00 per person
DINNER - 7:00 p.m.
DANCE - 9:00 p.m.
Sponsored in part by GAVAN'S HOTEL

FINAL INSCRIPTION FOR 1991

Courses will resume in 1992

PONTIAC DRIVING SCHOOL

Front St., Campbell's Bay, Quebec Tel: 648-5970

ENGLISH & FRENCH COURSE
$495.00 + Tax

Course includes:
- *9 hours of theory*
- *12 hours of driving*

REGISTRATION at 6:00 p.m.

Monday, November 25, 1991

The Last Place To Be This Year. The First Place To Be Next Year.

New Year's Eve '91 Extravaganza 8 p.m. - 1 a.m.

- Dancing to the *Big Band Sounds* of "Command Performance"
- Deluxe Dinner Buffet
- Champagne at Midnight
- Overnight Accommodations
- New year's Day "First Aid" Brunch

New Year's Eve Bash in O'Brien's Bar and Grill

- Delectable Dinner Selections
- Dancing
- Party Favours
- Champagne at Midnight

$25.00 / person
$40.00 / couple

*$169.00 / couple or *$100.00 / couple (excluding accommodation and brunch)

New Year's Eve Dinner Specials 4:30 p.m. - 7:30 p.m.

* If booked by Dec. 6th, 1991. All prices subject to taxes and gratuity. Reservations required.

Renfrew Quality Inn 760 Gibbons Rd. CB-RM-CG-NA-21-1e 432-8109

Hayes Funeral Home a Shawville landmark

by Pat Schoular

WJ Hayes and Son Funeral Home in Shawville has been a family-owned and operated business since 1912.

As a young man, William James Hayes, (WJ as he was commonly known), endeavoured to start a second career as an undertaker. He bought Lawrence Hynes business in Shawville.

WJ had originally apprenticed as a plasterer, and many homes in Shawville are proof of his abilities.

WJ had some setbacks during the first three years. He was on the way to a fire and in his hurry, broke his leg. Shortly afterwards he contracted appendicitis and almost died. WJ was a very hard-working man and he continued with his career in plastering, while trying to get established in the undertaking business. For several years Hayes conducted mostly rural funerals. The custom then was to wake the client in the home.

The first funeral conducted by WJ Hayes was on April 15, 1915, for Thomas Wilson of the Municipality of Clarendon. The minister was Reverend Phillips. Pallbearers were Hollis Barber, Tom Murphy, David Hobbs, Wilfred Howse, Cecil Wilson, and Gordon Wilson.

Mac Hayes

Mahlon Hayes was just a young boy when his dad entered the undertaking business. It wasn't long until he also took an interest in the business.

When Mac finished school, he went to Toronto and worked full-time for the 'William Speers' Funeral Home. He also attended embalming school in Toronto.

From Toronto Hayes went to Ottawa and worked for the Hulse and Playfair Funeral Home. He received his embalming license in 1941.

While working in Ottawa in 1942, he met his wife Gwen Tisdale of Beaverton, Ontario.

Gwen and Mac had two sons, Ted and Bruce, and a daughter Kathy. Ted died in a car accident.

Mac also joined the Canadian Navy in '42, and went to HMCS York, Land and Naval Base in Toronto.

From Toronto he was assigned duty out of Halifax, on the Lachine Minesweeper.

When the war ended in 1945, Hayes went to work for the Matthew Funeral Home in Toronto. He stayed there only two years, and returned home to Shawville to join the family business.

WJ died in the 1970's.

Today, the WJ Hayes and Son Funeral Home is operated by family partners Mac, Gwen, and their son Bruce. There are two full-time and two part-time employees.

Today

Today Bruce is the practising licensed embalmer. The staff at the Funeral Home will take care of all details once a family member calls.

Ambulance Service

Originally, funeral homes and ambulance services were tied together.

In the beginning, WJ Hayes' business included a fully-equipped station-wagon for emergency use.

Mac Hayes said, "We lost money every year we had the ambulance service. We would go to accidents all over the place, and rush people to the hospital, but they wouldn't pay."

The 1969 ambulance only accounted for $1,800 in revenue the year Hayes sold it to CTAO Director Claude Larose in Hull.

According to Bruce Hayes, who drove the ambulance then, "That 1969 ambulance was the fastest vehicle in the Pontiac and easily reached speeds of 140 miles per hour."

Bruce did not favour going to accidents. "I remember times when I rushed mothers with babies still attached by the umbilical cords, to the hospital."

Another event well remembered was when Jean and Ivan Finlan's 12 year-old son Kelly was hit on the forehead with a baseball bat at St Mary's School in Quyon.

The principal took him to the hospital, only to be told that his vital signs were okay. He was taken home where he went into a state of unconsciousness. The Finlans rushed him back to hospital and, according to Bruce, he literally died. The staff revived Kelly, but no doctor could be reached. The hospital contacted a Quyon doctor who immediately phoned the Ottawa Civic Hospital and spoke to Dr Benoit. His advice was to get Kelly to the Civic Hospital as fast as possible.

Pontiac nurses Kay Hodgins and Dorothy Fulford rode in the ambulance and worked hard with Kelly. Said Bruce Hayes, "Without them, Kelly would have died. His heart stopped twice during the 35 minute ride to Ottawa, and Dorothy and Kay were able to revive him with CPR and oxygen."

Kelly Finlan underwent immediate surgery that night, and he was on Dilantin for months.

Bruce said, "That was one of the most rewarding trips for me. The Finlans thanked me for the next two years."

Not all accident victims were grateful. Sometimes inebriated victims were almost impossible to help, and all they wanted to do was fight.

There were many prank calls. Mac and Bruce remember the Christmas Eve they were called to Otter Lake. They sped over ice-covered snowbanks only to be told that the man who had suffered a heart attack would not go with them.

As ambulance attendants they were allowed to put plastic splints on. They could apply a bandage or towel to a wound, but could not attach it. They could give oxygen, said Bruce, and "They could go like hell."

The WJ Hayes and Son Funeral Home 1969 Chevrolet Suburban, made specifically in the United States by General Motors, for ambulance use.

-photo Pat Schoular

The WJ Hayes and Son Funeral Home staff are left to right, Gwen and Mac Hayes, Willard Sparling, son Bruce standing, and Glen Hodgins.

Personal and Social

by FH Bilodeau, MSW, PhD

Portraits of a wife abuser

For some men, the achievement of ongoing intimacy with a woman is experienced with a mixture of appreciation and fear. Eventually, the feelings become unsettling as the female partner is seen to have the power to give or to withhold love. Men who abuse their partners are seldom aware of how great their emotional needs are. The women become extensions of their inordinate needs and if and when children come along, their needs may become even more threatened. With or without children, these men experience desperate urges to "correct" the situation. Mounting anger and frustration build up until there is an explosive outburst often over something that seemed trivial. After the violence, there is remorse and promises followed by "good times" for a while until the cycle starts over.

There has been considerable research into the behaviour of abusive men and although each case is different, certain traits have been identified: low self-esteem, poor communication skills at a feeling level, limited ability in handling emotional stress and a belief system based on "fixing things" through the use of force and domination. The latter trait has often been associated with patriarchal-type families in which gender-roles are stereotyped. The male role is prescribed as strong, decisive and aggressive and the female role prescribed as dependent and passive while having to be at the same time resourceful as

(Continued on page 14)

October 21 meeting

Municipality of Pontiac

At the regular meeting of Council held in Quyon on Monday, October 21, at 8 pm, those who were present: His Worship the Mayor: Eddie McCann, Councillors: Lawrence Tracey, Léo J Gibbons, Hélène Bélisle, Pierre Sauvageau, Denis Papineau, Gary Trivett, absent Jacques Rainville, and equally present the secretary-treasurer, the municipal inspector and 14 ratepayers.

Ratepayers. Jim Williams asks if the legal advisor's invoice has been paid. The mayor mentions that no invoice has been received to this day. Jim Williams suggests that a cheque in the amount of $1.00 be mailed to Mr Bélec advising him that unless we are advised of the contrary by him in the near future this account will be considered paid. Mayor Eddie McCann mentions that Mr Bélec has rendered services to the Municipality and he hopes that the question regarding his invoice will be settled shortly.

June Donovan asks councillor Denis Papineau if the Municipality will proceed with the annexation even if the landfill site project in Val-des-Monts is accepted. Councillor Denis Papineau replies that he doubts that the Val-des-Monts project will be accepted because it is entirely situated in the agricultural zone and less than one kilometer from the Le Lièvre River which supplies the city of Buckingham with drinking water.

Helena Beattie asks Mayor Eddie McCann and Councillor Gary Trivett to report on the meeting with Minister Claude Ryan's political representative Mr Geffrey Kelly. The mayor and and the councillor report that they each met with Mr Kelly individually and that they each explained their point of view. Helena Beattie

(Continued on page 12)

Roundup Auction
Sat., Nov. 23rd at 1 p.m.
HOBBS BROS., ASHTON
Selling approximately 80 head
Beef breeds and crossbred cows
Cows will be pregnancy checked
SALE MANAGERS: HOBBS BROS.
(613) 257-2507
(613) 257-7583

BLONDE d'AQUITAINE
2nd Annual Fall Consignment Sale
SATURDAY,
NOVEMBER 30, 1991
1:00 p.m.
HICKSON SALES ARENA
LINDSAY, ONT.
Featuring 2 complete herd dispersals
GLEN MEADOWS FARM, ARNPRIOR, ONT.
DON GLEN (613) 623-2432
And guest consignors. Approx. 55 lots.

BEEF COW SALE
at
Walsh's Auction Barn, Osceola, Ont.
Saturday, November 23 at 1 p.m.
Approximately 70 cows. Some with calves at foot.
Balance due January to April 1992.
Bred to Charolais, Simmental and Limousin Bulls. Pregnancy tested.
Auctioneer: Gerald Walsh
613-646-7909

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
• BNQ APPROVED
SEPTIC & HOLDING TANKS
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings
• Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers
• Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping
• Cement Blocks • Masonry Supplies
• Footings • Foundations • Curbs
• Driveways • Sidewalks
READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require
"RADIO EQUIPPED TRUCKS"
• Rebar, Wire and Fibre Mesh Floors
• Floor finishing
Saturday Deliveries
1-800-267-0118 (Plant, Toll Free)
(613) 582-3459 (Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

TWILIGHT
Auction
7:00 p.m.
Friday,
November 22, 1991
Place: Beach Barn, Quyon, Quebec

ANTIQUES:
Pair French doors 83-1/4 x 23-3/4"
2 Wooden barrels partially finished
Misc. old books
Wooden milk crate
Royal Doulton Statesman
Royal Doulton Sleeping Beauty
Misc. glass insulators
6 ft. metal aeroplane propellor
2 ft. wooden aeroplane propellor
Royal Gun Works 12 gauge double barrel shotgun
Wooden high chair (no table)
6 Metal stage lights
Swede Saw
Brass fire extinguisher
8" Wooden plane
17" Wooden plane
22" Wooden plane
Child's wooden rocking chair
Typewriter
Large wooden table Tea wagon
Wooden chair
Wooden desk
FURNITURE:
2 Small rocking chairs
2 End tables
Wrought iron table
Pine computer unit
Glass top coffee table
Chesterfield & chair
Chesterfield Hide-a-bed
Leather lazy boy chair
Wooden 3 drawer cabinet
Bedroom set with waterbed, triple dresser, 4 drawer men's dresser
Maple coffee table Maple night table
Maple octagon end table
Small metal filing cabinet
Dining room set with china cabinet, modern style
Hutch
4 Decorative patio chairs

MISCELLANEOUS ARTICLES:
Standard size comforter with matching bed skirt and shams
Standard size bedspreads
Single bedspread with matching curtains
Miscellaneous curtains
Sump pump, 115 volt, 6.5 amp
2 Electric heaters
2 Sony stereo speakers (small)
Box 3-1/2" spiral nails
1 h.p. Craftsman bench saw
Large stereo speaker
25' roll 3/8 air hose
Boat storage case & seat
Misc. baseball gloves, hockey equipment, games Car Vacuum
Bathroom 1 pce. sink, vanity top (new)
Black & Decker Workmate
Misc. boxes of nails
Wooden storage box Small bicycle
14" Panasonic colour T.V.
Misc. helmets Pair waterskis
Divers knife Electronic bug killer
Car cover 165" x 65 x 47"
Electric guitar Acoustic Guitar
Snow shovels, rakes, axes, etc.
Crockinole board
3.5 h.p. lawn mower (Briggs & Stratton)
Quiet Cool Air conditioner 5,000 b.t.u.
3.5 hp Mastercraft Tech. lawnmower
Large ping pong table Stereo table
Cascade 40 hot water tank
Small rocking chair Bike rack
Large Alt. Reg. Battery Starter Tester
Noma snow shovel (new)
Vac Man for above ground pool (1 yr. old)
2 Ski racks Fertilizer spreader
Underwood electronic typewriter
Misc. dishes & knick knacks too numerous to list
2 Adding machines 2 Chrome chairs
3/4 h.p. heavy duty bench grinder
Porta-Potti Kerosene heater

Not Responsible For Accidents. Property Not Moved Until Settled For.
TERMS: Cash or Bank References.

Graham's Auction Services
Auctioneer: Murray Graham
613-432-4597
Lunch Available

BUSINESS *Service* DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
P.O. BOX 69
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2416
FAX: 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE.
819-689-2498

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
PAUL NADON, B.S.S., LL.L., D.D.N.
NOTAIRES - NOTARIES
P.O. BOX 669
VICTORIA AVENUE
SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD.
HULL, QUEBEC
TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525
or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS TO DOORS & WINDOWS
QUYON, 458-2430

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES
432-9544

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751
CORNER VICTORIA AND KING
SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD.
OTTAWA, ONT. K2G 4B5
TEL. 221-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES
SHUR-GAIN

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FOR REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.
378 MAIN ST, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING
SCOTCH GUARDING
VHS CAMCORDER FOR RENT
AGENT FOR WOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
647-3841

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

AMYOTTE INSURANCE
GENERAL INSURANCE BROKER
CAMPBELL'S BAY
648-2114

DISHAK
SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
R.R. 2, CALUMET ISLAND, QUE., J0X 1J0 (819) 648-5101
185 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 (819) 647-5121
DANIEL TREMBLAY

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 648-2525
FORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $24.08 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) .. $68.24 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) .. $94.50 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) ..... $178.50 COL. INCH

-photo Pat Schoular

Eastern Star installs 1991 officers

On November 18th at the Masonic Temple, the Shawville Chapter of the Eastern Star installed their 1991 officers. The Worthy Matron is Sharon McKay from Quyon. Front row left to right are, Chick Hurst, Margaret Davis, Pat McConnell, Sharon McKay, Art Shore, and Webster Palmer. Second row, Bernice Palmer, Genevieve Olmstead, Mary Belsher, Betty Shore, Margaret Wickens, and Clarence Pasch. Back Row, Darlene Wiggins, Elsie Gordon, Audrey Hodgins, Helen Bigelow, and Betty Johnson.

Pontiac County W I

By Ina Kilgour,
County Secretary

The semi-annual meeting of Pontiac County Women's Institute was held on October 23, 1991, at St Andrew's Knox United Church, Bristol, with 33 members present.

County President Mrs Elsie Gordon presided.

The meeting opened by singing*O Canada,* the Ode and repeating the Mary Stewart Collect.

There was a minute's silence in remembrance of departed members.

The treasurer's report was given and the correspondence dealt with.

1991 F.W.I.C. stick pins and W. I. pins are available through the Provincial Treasurer.

A reminder indicated that the commitment to the Macdonald Journal was now due.

As 1994 will be "year of the family" each branch was asked to commemorate this event.

The president thanked Mrs Eileen Colton on her sweater which she had exhibited at Expo Quebec and received 95.7 points.

Mrs Colton was presented with her Life Membership from the County as she had completed her term as president. The presentation was made by Mrs Gordon and Mrs Ina Kilgour, County Secretary. Mrs Colton fittingly replied.

The 4-H County Trophy had been won by Rhonda Hodgins for having the most points in the Homemaker's Competition and she had been presented with the trophy at the 4-H banquet by Ina Kilgour.

Mrs Gordon presented Mrs Colton with the W I Trophy which had been won by Fort Coulonge at both Quyon and Shawville Fair. This trophy is presented to the W I who has the most combined points at both fairs.

After discussion, a motion was made and adopted that we hold our semi-annual meeting in the afternoon at 2 pm instead of the evening.

All branches were reminded that the financial year ends December 31 and that branch annual meetings be held in December, and that the programmes be adjusted accordingly and that the annual reports be in at the November meeting.

First Vice President Mrs Margaret Graham will be the safety convenor.

Convenor of Education Mrs Muriel Bertrand and Cultural Activities presented the list of articles for the 1992 fair display.

Theme: W I Crafty Ladies.

Overall Appearance. (7 out of 10 of these articles).

Ladies' nightie, material optional, samples of materials used attached.

Decorated jewellery box.

QWI Competition, bibbed apron, use printed fabric, samples of materials used attached.

Floral table arrangement, use either real or artificial flowers.

Shopping bag, size and material optional, sample of material used attached.

Handmade slippers, knitted, using Red Heart yarn, samples of work and yarn used attached.

Decorated garden hat.

J &P Coats competition, two place mats, crochet using J & P Coats thread or Red Heart yarn, your choice of material being sure to use J & P Coats products. Place mats may be oval, round or rectangular, design is your choice, samples of work and material used attached.

Ladies' pullover vest, knitted, samples of work and yarn used attached.

Decorated wreath, approximately 12", (30 cm) in diameter.

The above list was accepted.

The spring convention will be at Bristol. Mrs Rebecca Wilson and Mrs Helen Routliffe will be in charge of information day which is usually held in February.

The report of the Federated Women's Institutes of Canada Convention which was held at the University of Victoria, Victoria, B.C., July 11-15 was given by Mrs Carolyn Knox, Mrs Eileen Colton and Mrs Ina Kilgour who had all attended.

They were thanked by the president.

The meeting closed by the singing of the Hymn of All Nations.

Refreshments were served. All branches contributed.

Recent donations to the Pontiac Reception Centre

Recent donations to the Pontiac Reception Centre were as follows:

In memory of James Steele. Ray Wiggins, Kathy Armitage, Erwin Mohr and Goldie Mohr.

In memory of Gladys Stark. Emery Elliott.

In memory of Emmerson Smiley. Mr and Mrs Maurice Beauregard, Mr and Mrs Rayburn Gray, Bernice Radant, Sterling Tubman.

In memory of Mrs Kathleen Lamb. Members of the Board of Directors of the Pontiac Reception Centre, Evelyn and Ron McCredie, W M Hayes, Sophia McKinley, Shawville Women's Service Club, Dale Thomson.

In memory of Mrs Nelda Belsher. Elery Deeks, Earl Gallaher, Edith Howie-Hodgins, Mary and Ray Sheppard, Anna and Al McKenzie, Alice Wilson, Melbourne Elliott, Edith M True.

In memory of Lenis Sparling. Mr and Mrs Mervin Yach, Howard Walls.

In memory of Miss Melba Hodgins. Olive Stewart, Bud Elliott, Russell Elliott, Vivian Smart, Gwen B Hayes.

In memory of Allan Meredith. Gerald Hodgins.

In memory of Mrs Vera Tubman. Kathryn Yach, Walter Pasch, Brian Bretzlaff, W Lennis Barr, Bruce Schock, Clifford Krose, Kathleen Lee Hodgins, Ernie Pasch, Ray Thoms, Margaret and Bob Bretzlaff, Mr and Mrs Russell Judd, Fern Yach, Eric Pasch, Mr and Mrs Harry Coles, Emble Finan, Mr and Mrs Peter Morrison, Art Deering, Harmalean Zimmerling, Richard Dahms, David Yach, Clarence Tollman, Herb Hodgins, David Fraser, Allan Smith, Mr and Mrs Erwin Beck, Norah Hodgins, Mr and Mrs Eldon Zimmerling, Mr and Mrs Ken Woods, Mr and Mrs Ken Yach, Mr and Mrs Ernest Bretzlaff, Mr and Mrs Ken Tubman, Esther Bretzlaff, Merlin Woods, Michael Morrison, Mr and Mrs Delbert Zacharias, Mr and Mrs Fred Krose, Bernice Radant, Mr and Mrs Ebert Turcotte, Walter Yach, Lillian Tubman, Lennis Tubman, Brien and Sharon Schock, Mr and Mrs Bill Hemmelman, Alma and Louis Dahms, Mr and Mrs Cledas Tubman.

In memory of Mrs Alma McGuire. Mabel Brown.

In Memory of Merwood Dale. - - Dale Thomson.

Donation of $1,200 from the Royal Canadian Legion.

Thank You

to

Shawville IGA, Renfrew Valley Coca-Cola, Powell's Auto, Canadian Tire, Carson Hodgins Office Supplies, Murray's Automotive, McCann's, Hobbs Woodworking, Henderson's Store, Carmichael's Grocery, Shawville Ford, Shawville Chrysler, Pirie's Gas Bar, Valley Mutual Fire Insurance, Bean's Petro-Can, Kate's Restaurant, J & J Grocery, Killarney's, Brad's Bar, Pontiac Refrigeration, Kelly's Trucking, Clarence Tollman, Don McCredie's R.V.I., Jack Graham, Wayne Wiggins, Shawville Milling, H.I. Hobbs, Theresa and Milton Hahn

for making the Bristol Fireman's Ball a success

L'HÔPITAL COMMUNAUTAIRE DE PONTIAC INC.

APPEL D'OFFRES

OBJET: COLLECTE DE DÉCHETS DOMESTIQUES (NON-MÉDICAUX)

ÉCHÉANCE: Votre soumission doit être reçue avant le 27 novembre 1991 à 15 heures au:
L'hôpital communautaire du Pontiac Inc.
Service des achats
Appel d'offres #91-11-08-1
200, rue Argue
Shawville (Québec) J0X 2Y0

DEVIS & TECHNIQUE: Vous pouvez obtenir une copie du cahier de charges en téléphonant à Jean-Pierre Landry, au 647-2211, poste 173.

PONTIAC COMMUNITY HOSPITAL INC.

TENDER

SUBJECT: NON-MEDICAL GARBAGE PICK-UP

DEADLINE: Your tender must be received before November 27, 1991 at 3h00 p.m. to:
Pontiac Community Hospital Inc.
Purchasing service
200 Argue Crescent
Tender #91-11-08-1
Shawville (Québec) J0X 2Y0

SCHEDULE & CONDITIONS: A copy of the schedule, conditions and specifications can be obtained by calling Jean-Pierre Landry, at 647-2211, ext. 173.

L'HÔPITAL COMMUNAUTAIRE DE PONTIAC INC.

APPEL D'OFFRES

OBJET: VENTE D'ÉQUIPEMENT DE CUISINE, DE BUANDERIE, DE RADIOLOGIE, DE LABORATOIRE ET AUTRES

ÉCHÉANCE: Votre soumission doit être reçue avant le 27 novembre 1991 à 15 heures au:
L'hôpital communautaire du Pontiac Inc.
Service des achats
Appel d'offres #91-11-11-1
200, rue Argue
Shawville (Québec) J0X 2Y0

DEVIS & TECHNIQUE: Vous pouvez obtenir une copie de la liste des équipements à vendre en téléphonant à Jean-Pierre Landry, au 647-2211, poste 173.

PONTIAC COMMUNITY HOSPITAL INC.

TENDER

SUBJECT: SALE OF KITCHEN, LAUNDRY, RADIOLOGY, LABORATORY AND OTHER EQUIPMENT

DEADLINE: Your tender must be received before November 27, 1991 at 3h00 p.m. to:
Pontiac Community Hospital Inc.
Purchasing service
200 Argue Crescent
Tender #91-11-11-1
Shawville (Québec) J0X 2Y0

SCHEDULE & CONDITIONS: A copy of the list of the equipments for sale can be obtained by calling Jean-Pierre Landry, at 647-2211, ext. 173.

TO MY PATIENTS

It is with regret that I must inform you that I will be leaving my practice as of January 23, 1992 to take up residency in B.C. I apologize for any inconvenience and am endeavouring to find a replacement.

À MES PATIENTS

Soyez aviser qu'effectif le 23 janvier 1992 je quitte la région pour prendre résidence au Colombie-Britanique. Je regrette toute inconvénience et je suis en train de trouver un remplacement.

Dr. Philip McNeely

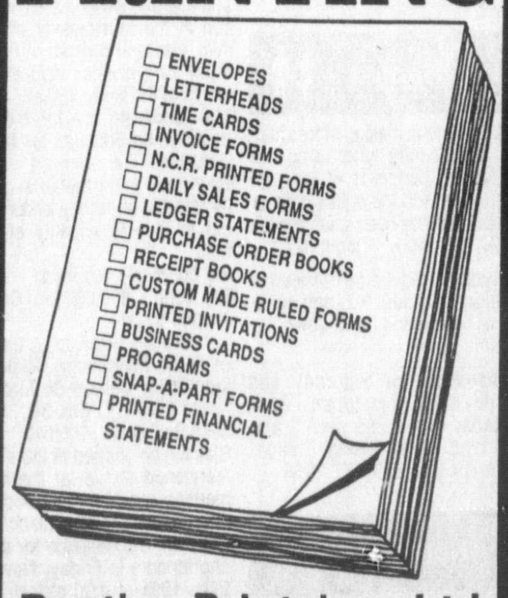
The Corporation of the Village of Shawville

Municipal Dump

HOURS
Monday: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.
Tuesday: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Wednesday: 10:00 a.m. - 7:00 p.m.
Thursday: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Friday: 2:00 p.m. - 6:00 p.m.
Saturday: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

SHAWVILLE RESIDENTS MUST HAVE A PERMIT.
IF MONDAY FALLS ON A HOLIDAY,
MONDAY'S HOURS WILL MOVE TO TUESDAY.
REDUCE, REUSE, RECYCLE
THINK GLOBALLY, ACT LOCALLY

PRINTING



Pontiac Printshop Ltd.

Centre St., Shawville

Tel: 647-2204 or 2205 Fax: 647-2206

THE CORPORATION OF THE VILLAGE OF SHAWVILLE
MAYOR'S BUDGET SPEECH

The auditor's report on the 1990 financial statements of the Corporation of the Village of Shawville revealed that these financial statements presented fairly the financial position of the Corporation and the statements were prepared in accordance with generally accepted accounting principles for Quebec Municipalities, applied on a basis consistent with that of the preceeding year.

The financial statements for 1990 showed a surplus for the year of $131,166.00 and an accumulated surplus of $229,488.00. The surplus of $131,166.00 resulted from interest on investments and other revenue being higher than anticipated and expenses for municipal streets, water and sewerage extensions and financing costs being lower than anticipated in the budget.

In 1991 $100,000.00 of the accumulated surplus was brought forward to the 1991 budget to prevent having to raise taxes excessively. Based on the information available to date, all expenses for 1991 should be equal to or less than the budgeted amounts and the year should end in a surplus position.

We are looking towards the 1992 year on a positive and realistic note. We must continue to upgrade and improve the services we provide in our Municipality. Further improvements are needed with our streets, sidewalks and the replacement of municipal equipment such as our 1 ton truck and or a sidewalk cleaner.

In keeping with one of our most treasured resources spring water, we must make further improvements in the area of our source of water. A new pump house was built at the springs this year. Further improvements will continue to be made at and around the pump house at the water tank.

Concerning our sewage disposal system we must continue the upgrading here by replacing lower chains and paddles in the reservoirs and a plan of research must be put in place for possible future expansion.

This past year our Municipality has restructured the Development and Building By-Laws, which will set a definite plan in place for the future.

Last year our Municipality made preparations for the upgrading of our fire fighting services by designating funds for the 1991 Budget. Our 1960 Fargo Fire Truck has served our Municipality well and will be replaced in 1992, by budgeting and applying funds from our surplus fund for this 1992 expenditure.

Concerning the environment and our Municipal Dump, we have put a plan in place for extending the life of our disposal site.

Restricted dumping hours, an employee at the dump site and the recycling program which will commence in December will lead us in the direction of longevity and a much cleaner dumping area. A users fee will be implemented for the 1992 year.

We have not forgotten the need for Industrial Development in our community. But, there is a need for the Politics of Quebec to be settled so that businessmen will feel confident of placing their investments in our municipalities. Small businesses or industries are needed to benefit our local residents. A chamber of commerce or an active business people association is needed for our Municipality.

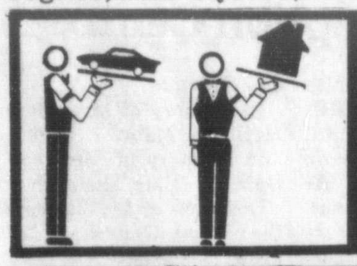
Recreation is of prime importance in our community. We must continue to motivate and work with all groups and associations; to make available the necessary facilities so that our young and our older citizens will have a good healthy recreation environment.

The Provincial Government has stated that they will be handing over more responsibilities to the municipalities. One of these areas being a financial responsibility for police protection that we receive from the Quebec Provincial Police. This expenditure will vary with the evaluation of each municipality. Shawville's share is calculated at about ($50,000.00) fifty thousand dollars.

Considering all areas of improvements and the need to maintain a good quality life in our Village, I will be urging our Council to do its utmost, to ensure that the tax increase will be kept very, very minimal for the budget year of 1992.

We are here to serve you, the people of Shawville.

Albert Armstrong
Mayor



THE CLASSIFIEDS

Community Calendar

NOVEMBER 1991						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
-	-	-	-	-	-	-

DECEMBER 1991						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

PUBLIC Skating will be cancelled Saturday night 6:45 - 8:15. Sunday night regular hours 6:15 - 7:15. $1.00 admission. Fun for everyone. otcmar4

WEDNESDAY, NOVEMBER 20 – Bryson Lions Bingo, $1000.00 Jackpot. Bryson Lions Hall 7:30 pm. bn20

THURSDAY, NOVEMBER 21 – Shawville United Church bazaar 3 pm, supper 5 pm, admission $7.00, children 12 years and under $3.50. bn20

THURSDAY, NOVEMBER 21 – The Thrift Shop at Shawville United Church will be closed November 21 and it will be open November 28. xn20

SATURDAY, NOVEMBER 23 20th anniversary party for the Shawville & District Snowmobile Club members and friends at the Shawville R A Hall. Music by "Something Else". Dance 9 pm. Refreshments served after dance. Everyone is welcome. Come and enjoy the evening. xn23

SATURDAY, NOVEMBER 23 – Bazaar, bake sale and tea, St George's Anglican Church Hall, Campbell's Bay, at 2:00 pm. 2bn20

SATURDAY, NOVEMBER 23 – Shawville Lions Charter Night, dinner and dance $25.00 couple, cocktail hour 6:30 pm, dinner 7:15 pm. Tickets available from Lions members, John Musgrove 647-5680. 2bn20

SUNDAY, NOVEMBER 24– Grace Community Bible Church. Sunday School for all ages - 9:45 am. Family Worship Hour - 10:45. Pontiac Protestant High School. Speaker: Dr C Willis. Midweek programs for all ages. 647-3328. otc

SUNDAY, NOVEMBER 24 – Services at Bristol Memorial Presbyterian Church will be held at 9:30 am commencing November 24. At that time we will be welcoming our new minister Rev Gordon Fresque. Everyone welcome. bn20

FRIDAY, NOVEMBER 29 – Shopping bus trip to Pembroke, leaving from TCRA in Ladysmith at 8 am. Call Jean 647-3245 if interested. 2bn20

SATURDAY, NOVEMBER 30 – St Edward's Parish craft and bake sale and tea, 1:00 - 4:00 pm. 2bn27

SATURDAY, NOVEMBER 30 – Campbell's Bay Christmas Craft Sale, 10 am - 5 pm at the Lions Hall. 2bn27

SATURDAY, NOVEMBER 30 – Annual Bazaar and tea, St Paul's Anglican Church Hall, Shawville, 2 pm - 5 pm. 2xn27

SATURDAY, DECEMBER 14 – Shawville & District Kinsmen and Kinettes Annual Santa Claus Parade, 1:00 pm. For information call George 647-3063 or John 647-3421. b2n20

Miscellaneous

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 otc

Hydraulic Oil, 20 litres $21.95, chain saw oil $10.49 per case, M & S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

TIRES, TIRES - Best Price, Best Quality. New low prices on batteries. Call M&S Store, 458-2101. Open 7 days. OTC

Electronic Cash register, Sanyo ECR 280. Best offer. 648-2186 Lead Pontiac Inc. otc

Miscellaneous

Unbelievable appliance sale, refrigerators and stove sets, both for only $459.00. Also Frost-Free sets for $659.00 and up. With guarantee and in good condition. Lietch Refrigeration, Braeside, Ontario, Phone 623-4951 or 623-4578 after 5 pm. otcdec18

Dry mixed hardwood, delivery available 647-2403 after 6:00 pm, 647-5446. otc

Wondering what's happening? Call Rollande. I can tell you your future accurately by phone or by appointment. 684-6125. 6bn27

Slab wood for sale, 16 inch hardwood and softwood. 8 foot slabs free. Charteris 647-5413 after 6 pm to 9 pm. 4xn27

Boy's skates, size 10, worn only one winter. Like new. 647-3092, after 6:00 p.m. xtc

BUSINESS REALLY PICKS UP...

WEEKLY RATES
Minimum charge of 15 words or less $5.00 in advance. Invoiced minimum for 15 words or less is $6.00. Additional weeks $4.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $2.00 per week. Legal notices, public notices, tenders are 40¢ per agate line. Display classified 46¢, minimum $13.80
DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

PLEASE NOTE
All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

WHEN YOU ADVERTISE IN THE EQUITY CLASSIFIEDS

Phone 647-2204
Fax: 819-647-2206
P.O. Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Miscellaneous

One professional skate sharpener, triple head machine, table model 455-2415. 2bn20

Solid oak bar stools with green leather tops. Must be seen, antique butcher's chopping block, new legs. Tom 647-2057. 2xn20

1985 Yamaha 340 Snowmobile less than 100 hours, $1950. 1981 Buick Regal, good condition, $ 700, 647-3328. x2n20

One return air ticket to Calgary on December 16th. Phone 648-5601. 2xn20

Don't miss our annual Clearance Sale starting Nov. 13 and ending Nov. 23 with terrific specials on Books, Tapes, Bibles, Plaques, Bibles-on-Tape, Mugs with verse, Christmas Cards, Christmas "Ideals", Sunday School Gifts, 2-year Planners, Advent Wreaths, and Calendars, Nativity Scenes, Jewellery, Rosaries, Crucifixes, Collector Spoons, Spoon Rack, Delft Blue Plates, and a lot more at the "Wooden Shoe Gift and Bible Shop, 50 Bruce St., Renfrew, (On Bruce Exit). 2xn20

8 h.p. construction motor mixer; snowblower for farm tractor, 3 pt hitch, fireproof steel door and frame to match; house front door, thermal glass, with frame and screen to match. Electric motor 2 h.p.; 351 Windsor Ford engine; House oil furnace, one hanging and one upright. Steel dump box for 3/4 ton, also one for half ton. 453-7262. bn20

NEC Model TR 5E 8000-2C, cellular mobile telephone, transceiver speaker interface antenna and necessary connecting cables, with operators manual, paid $1900.00 four years ago, best offer. 453-7262. bn20

At low prices! Color melamine 5/8: 14.95, White: 15.95, 30 ft squared: 5.95, color: 7.95, melolite 1/2: 4.95, oak flooring 2-1/4" x 3/4": .69, Select: .99, prevarnished 1-1/2: 1.49, Asphalt shingles: 5.49, inside door: 8.50, presswood 5/8: 1.99, panneling: 4.95, cash and carry. Masson 819-986-5720. 2bn27

Materials at cheap prices! Spruce lumber at low prices; 2x3x8: .65, 2x4x8: .89, 2x6x8: 1.29, 12 ft: 2.05, 16 ft: 2.89, 2x8x12: 3.00, 2x10x12: 3.84, Plywood 1/2: 9.50, 5/8: 12.50, Aspenite: 7/16: 3.99, 5/8: 5.99, #1 insulation R20x15: 17.49, R12x15: 19.49, Steel door: 34.95, #1 Gyproc 4x8: 3.99. Cash & carry! Masson 819-986-5720. 2bn27

1925 Belanger President wood cook stove $500.00 or best offer, 453-7481. bn20

4 stitch superlock surger, attachments including invisible hemmer, manual, perfect condition. Phone 648-2577. 2bn27

Wood frame windows and screens, assorted sizes. C Taylor 647-2891. bn20

Horizontal blinds 1/2 price, assorted colors and sizes, like new, used 10 months, 647-2863. bn20

One exercise bike, phone 648-5821. xn20

Lost

While hunting in Caldwell district - lost a leather gun strap with name Clarence. 647-3335. bn20

Livestock

One Purebred Charolais polled bull, 4 years old. 4 - 1-1/2 yr old Charolais polled bulls. 4 - 8 mo. old Charolais polled bulls. 4 - Purebred Charolais bred cows. Number of Purebred Charolais heifer calves. One Purebred Belgian Mare. Number of 3-month old pigs. Contact Don McCredie at 647-3340. 2bn20

Muscovey ducks, ready for freezer, $2.25 per lb. 647-3976. 2bn27.

100 laying pullets and crates, phone 647-3840. bn20

Farm Equipment

Mira Fount - Energy free waterers, no electricity needed. Harry Wilson, R. R # 3, Pembroke, Ont. 613-732-3710. 2xn20

C5 Tree farmer skidder, diesel motor, asking $6500.00. C4 Tree farmer skidder, gas motor, asking $4500.00. Phone 647-3059 after 4:00. bn20

Cockshutt 440 tractor for parts, also Massey Harris for parts. Phone 458-2528. 2bn27

Farm Produce

Stove wood green or dry, available in lengths as well, cedar posts. Carl Tubman 647-2531. otc

Lamb and pork for freezer, turkeys for Christmas. Hugh Horner 647-3640. 4xn27

Attention bird feeders - M & R Feeds, Quyon, 458-2023, sunflower seeds, black oil or gray stripe, $12.96 for 50 lbs or 11.96 each for 3x50 lb bags. 4bd4

Frozen chickens, 8-11 lbs, $1.60 lb. Phone 647-3393. 2bn20

Cars & Trucks

1975 Olds, cutlass, new rad, brakes, exhaust, body fair, as is, $500. 458-2479. 2xn27

1978 Jeep Cherokee 4x4, good condition, best offer. 648-2137 before 5 pm. otc

1980 8 passenger, Dodge Van, as is, best offer, after 6:00 p.m. 647-2785. 2bn27'

1981 Chev Caprice Classic, loaded, runs well, and body is good. Has safety check, great second car. Price $2000.00. Phone 647-2825. xn20

1984 Colony Park station wagon, very good condition, call 647-3529 after 4 pm. xn20

1985 Escort 5 speed, $400.00. 647-5167 after 6:00 pm. xtc

1986 White Honda Prelude, Special Edition. Call 647-3269 after 5 pm. 2bn20

1986 Ford truck with Meyer plow. 1979 Ford truck with Fisher plow, call 647-2247 or 647-2540. 2bn27

D & R COLLISION CENTRE
USED VEHICLE SALES

SPECIAL
1987 Taurus $4799

1989 Corsica	$6899
1987 F150, 6 cyl	$4899
1987 Nissan diesal	SOLD
1986 Dodge pickup	$2899
1985 Regency 98	$5899
1985 Escort	$999
1983 Thunderbird turbo	$2899
1979 Ford LTD	$1199

277 Main St., Shawville
647-5170

Snowmobiles

Bombardier Skidoo 1989 Voyageur 502 c.c. twin carbs, electric start, electric thumb warmer, heated handlebars, new carbides, trailer hitch, cover, mirrors, spare belt, excellent condition, $3500.00. Myles Richardson 647-5512. bn20

Wanted to Buy

Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrais 458-2268. OTC

Large men's fur coat, 647-5748. bn20

Wanted

Drive to and from downtown Ottawa, weekdays (8:30 - 4:30). Phone 647-5141 Norway Bay. 2bn27

For Sale or Rent

Shawville - 3 bedroom brick bungalow, Maple Street, Shawville, 647-2605. 2bn20

Shawville - 2 bedroom house, living room with fireplace, separate dining room, eat-in kitchen, study/den, main floor family room, detached garage, 5 appliances, walking distance to all amenities. Phone 647-5153 after 5 pm. 2bn27

Real Estate for Rent

Bristol Mines - 2 bedroom newly renovated house, heated and lighted, stove and fridge, $350 per month, available November 15th. Phone 647-5010 or 647-5863. otc

Bryson - 2 bedroom apartment, 648-5156. otc

Calumet Island - One bedroom apartment, own entrance, available immediately, phone 648-2035. otc

Campbell's Bay - Four new, 2 bedroom apartments to rent. Air conditioning and dishwasher included, dryer and washer outlets. Super view of the Ottawa River, close to services. Phone 647-2719. otc

Real Estate for Rent

Campbell's Bay - Commercial space for rent. Front Street next to Sears. One month free rent. 648-2137. otc

Campbell's Bay - Commercial or office space, Main Street, 648-2362. otc

Campbell's Bay - 3 bedroom single storey house, Route 301, Campbell's Bay area, $200 per month. Call 453-7273 evenings or early mornings. xn20

Campbell's Bay - 3 bedroom apartment for rent in new development, 648-5695. 3bn20

Ladysmith - 3 bedroom bungalow, 5 appliances, ask for Sharon, 647-5731 days or 647-3290 evenings. 2bn27

Norway Bay - Furnished cottage, $250 per week, or weekends $125. Phone 647-2457 otc

Quyon - Apartment for rent, call 458-2348 otc

Quyon - One bedroom, Centertown, heated and lighted, fridge and stove, $350 per month, one month rent free. 684-4433 or 458-2654 evenings. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, 647-2403. otc

Shawville - Completely furnished, 1-1/2 baths, 3 bedroom home, conveniently located within walking distance of hospital, school, and shopping. Ideal for school or hospital staff to share. Christmas bargains of adult toys, aquarium, 4 big fan tail fish, year's supply of filter and fish food, pool table, exercise bike, on sale at open house, November 23, 1:00 - 4:00, 313 Queen Street. 613-692-3654 otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, electric heat, sound proof, fire proof, fridge, stove, Elizabeth Court, Shaw Street, 648-2222 otc

Shawville - 2 bedroom apartment, available immediately, fridge and stove included, phone 647-2680, 647-2953 before 5 pm, 647-2604 or 647-5654 after 5 pm. otc

Shawville - 3 bedroom apartment, outdoor plug, yard, 9:00 am - 4:30 pm, 647-2403, after 6 pm, 647-5446. otc

Shawville - 3 bedroom house, central location, fenced yard, 647-3874. otc

Shawville - Two bedroom apartments for rent, 647-3256 or - 2455 or 647-2070. otc

Shawville - 4 bedroom house for rent, and one bedroom apartment. Phone 647-3021. otc

Shawville - Beautiful 2-bedroom apartment with lovely view in quiet area. Very clean, for non-smoking person, carpet, stove, fridge, venetian blinds, washer and dryer hookup. Private parking with plug-in, shed for bike, airconditioning, no pets. $375 per month. 647-5400 or 647-2474, available now. otc

Shawville One bedroom apartment, Centrally located, fridge and stove, air conditioning, no pets, available December 1st, $275. per month. 648-5955 or after 5 648-5952. 3bn27

Shawville - Cosy 2 bedroom apartment centrally located. No pets, non-smoker, with or without fridge and stove. F Palmer, 647-5414. 2xn20

Shawville - 3 bedroom townhouse, 1-1/2 baths, $385/month, plus utilities. Call 647-5362, 647-2659, or 647-5512. Richardson Bros. bn20

Garage for rent, 27 ft x 45 ft, not insulated, ideal for large trucks. 647-5413. 2xn27

Shawville - 2 bedroom apartment for sublet, available mid-December after 5 pm, call Judith 647-5126. 3bd4

Shawville - One bedroom apartment, available immediately, appliances included, 647-2069 days, 647-3898 evenings. otc

Wyman - 4 bedroom farm house, phone 647-5507. 2bn20

Business for Sale

Coin Wash business for sale. 16 washers, 10 large dryers, and 2 gas hot water tanks. Can be left at present location or can be moved to your location. Call 647-2247 or 647-3031. 2bn27

Real Estate

Charteris – House for sale, call André Chretien at Lead Pontiac, between 8 am - 4 pm, 648-2186. otc

Building for sale, 12 ft x 24 ft, all wood construction, wired, reduced to $1000. 647-5413 after 6 pm to 9 pm. xn27

Bryson - 640 Main Street, selling price $35,000.00. Contact Scotia Bank, Campbell's Bay, 648-2134. **Maisons à Vendre** 640 rue Main, prix de vente, $35,000.00. Contacter Banque Scotia, Campbell's Bay. 648-2134. 4bd11

RE/MAX

SHAWVILLE - Gibson St., 3 bedroom home on large lot with basement fully finished. 2 fireplaces, double car garage, electric and wood heat.
SHAWVILLE - Krownburger Restaurant, drive through-take out on Hwy. 148.
SHAWVILLE - 2 bedroom home on sunnyside and Lake Streets with two car garage.
BRYSON - Covey St., 3 bedroom well insulated home with carpet. See this one, reduced in price.
NORWAY BAY - Bay Ave., 2 bedroom home or cottage, close to river.
SHAWVILLE - Forest St., 4 bedroom home with fully finished basement, air conditioning and heat pump.
BRYSON - 2 bedroom home, newly renovated, central location. See this one at $30,000.
NORWAY BAY - FOR RENT - 4 bedroom home, central location at beach. References required.

For all your Real Estate needs in the area
DON DODS
MLS LISTINGS
Office 647-2466

RE / MAX
aylmer inc.
119 Victoria Ave.
Shawville, Que.

Century 21

ACCORD LTÉE.
Members MLS

SHAWVILLE - Beautiful 4 bedroom brick home with finished basement, 2 fireplaces, 2 car garage, in-ground pool, all on landscaped lot in sub-division.
SHAWVILLE - Great location for someone with a trade. Extra large workshop and garage with this two storey home. Sunken livingroom, well maintained.
BRISTOL - 107 acres of land with large 7 bedroom victorian home. Original trim and floors. New windows, roof, furnace. Several outbuildings, great family home.
WYMAN - 98 acres with two bedroom renovated home, also with camp and large original log home. Commute to city.

LAURIE MacKECHNIE 458-2424

NORWAY BAY - Treed level lot allowing peaceful seclusion and year round access. Asking $12,000.
THORNE LAKE - See this beautifully furnished 3 bedroom home on scenic spacious lakefront. A gem.
SHAWVILLE - Young Street, luxurious comfort with this 3 bedroom home on double lot, fenced privacy, ensuite bath. See it.
LADYSMITH - A cozy camp on picturesque Meechan lakefront. 3 bedroom furnished, private location. Asking $48,000.

BOB FENTON 647-5378

SHAWVILLE - Young subdivision, split level 2 year old brick home with 114 foot frontage on corner lot. Home features wall-to-wall carpeting and cushion flooring, patio doors to deck from kitchen, colonial doors throughout. Electric and wood heat. Very private. Close to schools, shopping and hospital.
NEW PRICE REDUCED!
LUSKVILLE - Family restaurant business on Hwy. 148 at busy intersection. Seating for 60 people, all equipment included.
SHAWVILLE - Finnigan's subdivision. Lovely 2 bedroom bungalow with full basement on large lot. Must be seen!
BRISTOL - Cozy 1 bedroom country home on landscaped lot, electric heat and storage shed on property. $29,500.
NORWAY BAY - Wide selection of cottages and building lots. You can call agent for details.
BRISTOL - Over 200 acres of farm land partially wooded.
SAND BAY - Check out the beautiful building lots for sale in this resort area.
WATERFRONT LOTS
CLARKE LAKE - Over 200 feet of waterfrontage to these beautifully treed lots.

KEVIN VILLENEUVE 647-6128
Pager 684-1220

Real Estate

Otter Lake - 4 bedroom house, double lot, asking $30,000.00 Phone 613-432-3581. 2bn27

Renfrew - 4 bedroom brick house, 2 bathrooms, garge 16x32, Centre Town, lot 66x105. Possession in June 1992, $72,000.00. Phone 613-432-3581. 4bd11

Quyon - New 3 bedroom bungalow, Stanton Road, Quyon, quiet neighbourhood. Price reduced 456-3283. **A vendre** nouveau maison, 3 chambres à coucher, rue Stanton, Quyon, environs tranquille. Prix reduit. 456-3283. bn20

Shawville - Duplex for sale, attractive price, upstairs 2 bedroom apartment, downstairs one bedroom apartment, good condition, front and back yard, 10 am - 4:30 pm 647-2403, after 6:00 pm 647-5446. otc

Shawville - Duplex, one bedroom apartment and 3 bedroom apartment, yard, 9:00 am - 4:30 pm, 647-2403, after 6:00 p.m., 647-5446. otc

Shawville - 4 unit apartment building, new, good location, income $18,600 per year, price $175,000.00. Mortgage transferable. **Campbell's Bay -** 6 unit apartment building, new, good location, yearly income $31,680, asking price $280,000.00. Mortgage transferable 647-2719 or 647-2987. 4xn20

Services

Bristol Auto Body Garage complete collision and restoration repairs. We do welding and all general mechanics. 24 hour towing, auto glass replacement. 7 miles from Shawville. We work for less. Prop. Cecil Hodgins, 819-647-3313. otc

Now Open! Pontiac Vacuum Cleaner Centre, 18 yrs experience in sales and service. New and reconditioned vacuums. Parts for most makes. Electrolux - Kirby. Eureka - Sears. Kenmore - Hoover. Filter Queen, etc. Central Vacuums and installations. Free estimates. Victoria Place #32, Shawville 647-2030. Prop. Gerry (Popeye) Desabrais. Hours: Monday Closed. Tuesday to Friday 9:30 am to 5:00 pm. Saturday 9:00 am to 3:00 pm. otc

Tom's Custom Airless painting specializing in roof and barn painting, 25 years experience. Rust resistant paint, free estimates. 613-283-8475. otc

Photocopying 10 cents a copy. FAX: $2.50 to send first sheet, $1.00 each additional sheet, $1.00 to receive (per sheet). Lynn's Book-keeping, Shawville Shopping Plaza, Unit # 6, Hwy 148, Shawville, Quebec, 647-5188. otc

E-Z Way Painting & Decorating, will do renovations, general carpentry, siding, texture sprayed ceilings, etc. Call Randy Carson 647-3109. otc

Translation - French to English. English to French. 453-7536. 2bn20

Dress making, designing, alterations. 453-7536. 2bn20

Computerized banners, posters, invitations, signs, Lynn's Bookkeeping, Shawville Shopping Plaza, Unit # 6, Hwy 148, Shawville, Quebec, 647-5188. otc

Have your hair done in the comfort of your own home by a professional licenced hair stylist and barber. Call Peggy 647-3313. 2bn27

Mother will babysit in my home, in Portage du Fort. 647-5429. x4d11

Help Wanted

Make a fortune making others happy. The ultimate fundraising tool is creating hundreds of new opportunities with incredibly high incomes. Urgently need sales people. 1-800-263-1900. log86n27

Babysitter required in Shawville area on Saturday, 9-2, and occasional weekends, 647-2367. bn20

Waitresses for Saturday and Sunday shifts from 10 am - 6pm, Saturday evenings 9 pm - 3 am, Sunday 3 pm to closing. Danford Lake Hotel, 819-467-2066. 4xd11

Notice

The Original "Juiceworks" vending machine. Earn cash profits daily, vending fruit juices. Old South, Dew Drop, McCains, Sunkist, Liptons. Investments from $14,995. Info. Canadawide: 1-800-465-5006. log88n27

Notice

SERVICE, yes we have it. Plexiglass or Unbreakable Lexan cut while you wait or phone ahead, order ready when you arrive. Now open Saturdays 8:30 to NOON.

Plastics of Ottawa
216 Pretoria
235-1465

Birth

Vibert - Sandra and Todd welcome with love their first born, a son born November 12, 1991, at Civic Hospital in Ottawa, weighing 8 lbs 1-1/2 ozs., Eric Andrew Todd. Fourth grandson for Mary Labelle-Vibert, tenth grandchild for Mr and Mrs Andy Holland of Vinton. Also 4th great-grandson for Eileen Labelle of Waltham and one of many great-grandchildren of Edna Ranger of Campbell's Bay. bn20

Tenders

Municipalité de Bristol
RR 1
Bristol, Quebec
JOX 1G0
Sealed tenders are called for the supply of Clear Dieseline for the Municipality for the 1992 season.
Also, tenders for the supply of stove oil for the No. 1 Firehall in Norway Bay for the 1992 season.
In addition, the successful tenderer must supply and install, at NO COST to the Municipality, a 500 gallon above-ground Government Approved tank for the dieseline, which will include a standup pump.
The pump must be able to calculate the number of litres pumped at each filling.
The tenderers must state bottom line price per litre which will include all taxes applicable.
Lowest or any tender not necessarily accepted.
Tenders must be deposited at the Municipal Office by 4:00 p.m. on November 29, 1991.
Keith Emmerson
Sec'y-Treas.
0/1/n20

Public Notice
Municipality of Litchfield
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Call for Tenders
To be eligible for bidding, contractors must have their principal place of business in Quebec, hold a license issued by the Régie des entreprises de construction du Québec in the appropriate category (ies) (where such a license is required), and have ordered in their own name a copy of the project tendering file.
Those interesting in submitting a bid can consult or obtain a copy of the file and the information required, at the offices of the Municipality of Litchfield, Route 148, P O Box 340, Campbell's Bay, Qué., JOX 1K0. Telephone number: 819-648-5511.
The municipality is not bound to accept either the lowest or any of the bids received.
Name of the municipality's representative - Mr Sylvain Cordeau, ing. Tel: 819-772-3029 - Jacqueline Brisebois, Secretary-Treasurer Tel: 819-648-5511.
Contract No. 7078-91-0232 - Removal of the two existing culverts, headwalls and disused abutment walls, and complete construction of a steel/wood bridge and approaches to chemin Stevenson in the Municipality of Litchfield, electoral division of Pontiac, RCM of Pontiac. Approximate length of the work: 100 m.
The tendering file for the contract can be obtained for $10 tax included. The amount is non-refundable and payable in cash or by cheque or money order made out to the Municipality of Litchfield.
Bid guarantee required:
Bid Bond - $18,000 or Certified cheque $9,000.
Tenders are received at the offices of the municipality, Corporation Municipale Canton de Litchfield, Route 148, P O Box 340, Campbell's Bay, Qué., JOX 1K0
Bids will be opened at the address mentioned above, at the regular meeting, on Monday, December 2nd, 1991 at 7:00 o'clock in the evening. The deadline for submitting tenders is Friday, November 29th, 1991 at 4:00 o'clock in the afternoon.
Given at Campbell's Bay this 18th day of November one thousand nine hundred and ninety-one.
Jacqueline Brisebois
Secretary-Treasurer
0/1/n20

Tenders

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Avis public est par les presentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorière de la susdite Municipalité, que:
Appel d'offres.
Sont admis à soumissionner les entrepreneurs dont le principal établissement (place d'affaires) est situé au Québec, qui possèdent une licence de la Régie des entreprises de construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes (lorsque cette licence est exigée), et qui ont commandé à leur nom propre une copie du dossier d'appel d'offres du projet.
Les intéressés peuvent consulter ou obtenir le dossier d'appel d'offres, de même que les renseignements nécessaires à la présentation d'une soumission, en s'adressant aux bureaux de la municipalité de Litchfield, Route 148, C P 340, Campbell's Bay, Qué, JOX 1K0, Numéro de téléphone 819-648-5511.
La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni tout autre soumission.
Nom du représentant de la municipalité - M. Sylvain Cordeau, ing. Tel: 819-772-3029 - Jacqueline Brisebois, Secrétaire-trésorière Tel: 819-648-5511.
Contrat No. 7078-91-0232 - Enlèvement de deux ponceaux existants, des murs de tête, de culées désaffectées et construction compléte d'un pont acier-bois et des approches sur le chemin Stevenson, dans la municipalité de Litchfield, circonscription électorale de Pontiac, M.R.C. de Pontiac. Longueur approximative des travaux 100 m.
On peut obtenir le dossier d'appel d'offres du contrat moyennant, une somme de 10,00$ toutes taxes incluses, non remboursable payable en espèces, par chèque ou par mandat de poste, à l'ordre de la municipalité de Litchfield.
Garantie de soumission exigée: - cautionnement de soumission: 18,000,00 $ ou - chèque visé: 9,000,00 $.
La réception des soumissions est faite aux bureaux de la municipalité, Corporation Municipale Canton de Litchfield, Route 148, C P 340, Campbell's Bay, Qué, JOX 1K0.
L'ouverture des plis se fera à l'adresse précitée, à la réunion régulière, le lundi le 2 décembre, 1991 à 19:00 hres.
La réception des soumissions prendra fin le vendredi, le 29 novembre, 1991 à 16:00 hres.
Donné a Campbell's Bay ce 18 jour de novembre mil neuf cent quatre vingt onze
Jacqueline Brisebois
Secrétaire-trésorière
0/1/n20
Certificat de Publication
Je, soussigné résidant à R R # 4, Campbell's Bay, Qué. certifie sous mon serment d'office que j'ai affiché dans mon bureau l'avis ci-annexé et que je l'ai également fait publier dans le journal suivant: l'Equity et le Droit édition du 20 novembre, 1991 et 22 et 23 novembre, 1991.
En foi de quoi, je donne ce certificat, ce 18e jour de novembre mil neuf cent quatre vingt onze.
Jacqueline Brisebois
Secretarie-trésorière
0/1/n20

Public Notice

CORPORATION Municipale de Campbell's Bay
C P 157, Campbell's Bay, P Q, JOX 1K0. Tel. 648-5811.
Avis Public
La Corporation Municipale du Village de Campbell's Bay
Aux contribuables de la susdite municipalité
Avis public est par les présentes donné par la soussignée, en conformité avec la loi sur la fiscalité municipale, que le rôle d'évaluation pour le prochain exercice financier est déposé à mon bureau au 207, rue Leslie. Tout intéressé peut en prendre connaissance à cet endroit, aux heures ordinaires de bureau.
Toute plainte concernant ce rôle, doit être deposée avant le 1er mai 1992, au moyen de la formule prescrite sous peine de rejet, à un bureau de la "Cour des petites Créances." Donné à Campbell's Bay, ce 15 ième jour de novembre, mil neuf cent quatre vingt-onze.
Carmen Burke
Secrétaire-trésoriere
0/1/n20
La Corporation Municipale du Village de Campbell's Bay
To the taxpayers of the aforesaid municipality
Public Notice is hereby given by the undersigned, according to the Municipal taxation act, that the valuation roll for the next Municipal financial year has been deposited at my office at 207 Leslie Street.
Any person interested may examine it at this place during the ordinary business hours. Any complaint with respect to the roll, must be filed before May 1st, 1992, by the use of the prescribed form to avoid a refusal at an office of the "Small Claim Court."
Given in Campbell's Bay, this 15th day of November, nineteen hundred and ninety-one.
Carmen Burke
Secretary-Treasurer
0/1/n20

Public Notice

Corporation Municipale du Village de Bryson
Avis vous est donné par le soussigné et en conformité avec la Loi sur la Fiscalité Municipale que le rôle d'evaluation pour l'année 1992 est maintenant déposé à mon bureau. Tout interessé(e) peut en prendre connaissance à cet endroit. Le dit rôle triennal est réputé équivaloir à la valeur réelle des propriétés. Toute plainte concernant ce rôle doit être déposée avant le 1er mai 1992 au moyen du formularie prescrit sous peine de rejet, à un Bureau de la Cour des Petites Créances.
Public Notice is hereby given by the undersigned and according to the Act respecting Municipal Fiscality, that the valuation roll for the next fiscal year and coming in to force on January 1, 1992 is now deposited at my Office. The said roll of assessment is equivalent to the actual value of properties.
Any complaint with respect to the roll, must be filed on a prescribed form and filed before May 1, 1992. This form must be also deposited at an Office of the Small Claims Court.
Jean-Guy Lallemand
Secrétaire-trésorier
0/1/n20
Bref de saisie execution immobiliére
Canada - Province de Québec
Cour Supérieure - district de Hull
No: 550-18-001509-914
550-05-001565-913
Brian P Stanton, Partie demanderesse, vs Guy Gagnon, Partie défenderesse
Designation
Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 19B, Rang I, au cadastre officiel du Canton de Litchfield. De forme irrégulière et mesurant environ 800 pieds sur sa ligne nord-ouest, 120 pieds sur sa ligne nord-est, 700 pieds sur sa ligne sud-est et 420 pieds sur sa ligne sud-ouest, elle est bornée vers le nord-ouest par la route 301 vers le sud-ouest par une partie du lot 20A, vers le nord-est et le sud-est par d'autres parties du lot 19B, Rang I.
Le montant minimum que l' adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de mille cent ving-cinq dollars et zéro cents (1,125.00$). Ce montant minimum, fixé par le shérif, est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale modifiant certaines dispositions législatives (1979, c.27). Ce montant devra être payé soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du Ministre des Finances et au moment de l'adjudication.
Pour être vendu au bureau l'enregistrement de la division de Pontiac, 159, rue John, Campbell's Bay, Québec, le seizième jour de janvier 1992 à 11:00 heures.
Jean-Guy Rochon
Shérif adjoint
Bureau du shérif
Cour supérieure
Hull, le 15 novembre 1991.
0/1/n20
Municipalité Canton Grand Calumet
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné, que:
Suite à l'adoption de la résolution 779-11-91concernant un règlement de modification au règlement d'urbanisme No. 130, lors de la réunion régulière tenue en date du 11 novembre 1991, une assemblée publique de consultation sera tenue le 28 novembre à 7:30 p.m. à la salle municipale.
Le présent règlement de modification vise à rendre le règlement d'urbanisme No. 130, conformé au schema d'amenagement de la MRC Pontiac.
Au cous de cette assemblée, la mairesse expliquera le règlement de modification et les conséquences de son adoption et le conseil entendra les personnes et les organismes qui désireront s'exprimer.
Le règlement de modification est disponible pour consultation au bureau municipale, durant les heures régulière d'ouverture.
Donné à Ile du Grand Calumet ce 13ième jour de novembre mil neuf cent 91.
Jacques Mantha
Secrétaire-trésorier
0/1/n20

Public Notice

Province of Quebec
Municipality of Canton Grand Calumet
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
At the regular meeting held on November 11, 1991, the Council has adopted by resolution number 779-11-91 a planning of modification to the By-Law Number 130.
Therefore, a public meeting of consultation will be held on November 28, 1991 at 7:30 p.m. in the Municipal Hall.
The said modification by-law is being necessary in order to be conformed to the MRC Pontiac Planning By-Law.
During the public meeting, the mayor will explain the project of modification and the consequences of its adoption and hear persons and groups who wish to be heard.
The planning of modification is available for consultation at the municipal office and may be consulted during regular office hours.
Given at Ile du Grand Calumet this 13th day of November one thousand nine hundred and 91.
Jacques Mantha
Secretary-Treasurer
0/1/n20
Municipalité Canton Grand Calumet
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné, que:
Suite à l'adoption de la résolution 780-11-91concernant un projet de modification au règlement administratif No 131, lors de la réunion régulière tenue en date du 11 novembre 1991, une assemblée publique de consultation sera tenue le 28 novembre à 7:30 p.m. à la salle municipale.
Le présent projet de règlement de modification vise à rendre le règlement administratif No. 131, conformé au schema d'amenagement de la MRC Pontiac.
Au cours de cette assemblée, la mairesse expliquera le projet de règlement de modification et les conséquences de son adoption et le conseil entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.
Le projet de règlement de modification est disponible pour consultation au bureau municipale, durant les heures régulière d'ouverture.
Donné à Ile du Grand Calumet ce 13ième jour de novembre mil neuf cent 91.
Jacques Mantha
Secrétaire-trésorier
0/1/n20
Province of Quebec
Municipality of Canton Grand Calumet
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality
Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
At the regular meeting held on November 11, 1991, the Council has adopted by resolution Number 780-11-91 a project of modification to the administration By-Law Number 131.
Therefore, a public meeting of consultation will be held on November 28, 1991 at 7:30 p.m. in the Municipal Hall.
The said modification by-law is being necessary in order to be conformed to the MRC Pontiac Planning By-Law.
During the public meeting, the mayor will explain the project of modification and the consequences of its adoption and hear persons and groups who wish to be heard.
The planning of modification is available for consultation at the municipal office and may be consulted during regular office hours.
Given at Ile du Grand Calumet this 13th day of November one thousand nine hundred and 91.
Jacques Mantha
Secretary-Treasurer 0/1/n20
Municipalité Canton Grand Calumet
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné, que:
Suite à l'adoption de la résolution 781-11-91concernant un projet de règlement de modification au règlement de zonage No 132, lors de la réunion régulière tenue le 11 novembre 1991, une assemblée publique sera tenue le 28 novembre à 7:30 p.m. à la salle municipale.
Le présent projet de règlement de modification vise à rendre le règlement de zonage No. 132, conformé au schema d'amenage-ment de la MRC Pontiac.
Au cours de cette assemblée, la mairesse expliquera le projet de modification au règlement et les conséquences de son adoption et le conseil entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.
Le projet de règlement de modification est disponible pour consultation au bureau municipale, durant les heures régulière d'ouverture.
Donné à Ile du Grand Calumet ce 13ième jour de novembre mil neuf cent 91.
Jacques Mantha
Secrétaire-trésorier
0/1/n20

Public Notice

Province of Quebec
Municipality of Canton Grand Calumet
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
At the regular meeting held on November 11, 1991, the Council has adopted by resolution number 781-11-91 a project of modification to the Zoning By-Law Number 132.
Therefore, a public meeting of consultation will be held on November 28, 1991 at 7:30 p.m. in the Municipal Hall.
The said modification by-law is being necessary in order to be conformed to the MRC Pontiac Planning By-Law.
During the public meeting, the mayor will explain the project of modification and the consequences of its adoption and hear persons and groups who wish to be heard.
The project of modification is available for consultation at the municipal office and may be consulted during regular office hours.
Given at Ile du Grand Calumet this 13th day of November one thousand nine hundred and 91.
Jacques Mantha
Secretary-Treasurer
0/1/n20
Municipalité Canton Grand Calumet
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné, que:
Suite à l'adoption de la résolution 782-11-91concernant un projet de règlement de modification au réglement de lotissement No. 133, lors de la réunion régulière tenue en date du 11 novembre 1991, une assemblée publique de consultation sera tenue le 28 novembre à 7:30 p.m. à la salle municipale.
Le présent projet de règlement de modification vise à rendre le règlement d'lotissement No. 133, conformé au schema d'amenage-ment de la MRC Pontiac.
Au cours de cette assemblée, la mairesse expliquera le projet de modification au réglement et les conséquences de son adoption et le conseil entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.
Le projet de règlement de modification est disponible pour consultation au bureau municipale, durant les heures régulière d'ouverture.
Donné à Ile du Grand Calumet ce 13ième jour de novembre mil neuf cent 91.
Jacques Mantha
Secrétaire-trésorier
0/1/n20
Province of Quebec
Municipality of Canton Grand Calumet
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
At the regular meeting held on November 11, 1991, the Council has adopted by resolution number 782-11-91 a project of modification to the Subdivision By-Law Number 133.
Therefore, a public meeting of consultation will be held on November 28, 1991 at 7:30 p.m. in the Municipal Hall.
The said modification by-law is being necessary in order to be conformed to the MRC Pontiac Planning By-Law.
During the public meeting, the mayor will explain the project of modification and the consequences of its adoption and hear persons and groups who wish to be heard.
The project of modification is available for consultation at the municipal office and may be consulted during regular office hours.
Given at Ile du Grand Calumet this 13th day of November one thousand nine hundred and 91.
Jacques Mantha
Secretary-Treasurer
0/1/n20

Thanks

Thanks to Sacred Heart of Jesus, St Jude and St Anne for favours. G & M.K. xn20

Smiley - The family of the late Emmerson Smiley wish to express their sincere thanks and appreciation to relatives, friends and neighbours for their many expressions of sympathy, flowers, cards and donations at the time of Emmerson's passing. Many thanks to all those who brought food to our home. A special thank you to Maisie Kimber and Margaret Lang for the preparation of a hot meal at our home. Thanks also to the UCW of St Andrew's United Church in Campbell's Bay for serving lunch after the funeral service. Special thanks also to Rev A J MacDonald for the lovely service and words of comfort. A thank you to Iris Smith and Maisie Crawford for the musical accompaniment. A thank you is also extended to the pallbearers. A very special thanks to W J Hayes & Sons Funeral Home for their kindness. These many acts of kindness and expressions of sympathy will long be remembered. Wife Verna. xn20

Father Tait elected Dean of Pontiac Deanery

At their last meeting, held on November 12th, the Catholic Priests of Pontiac Deanery elected Father Patrick J Tait as their Dean.

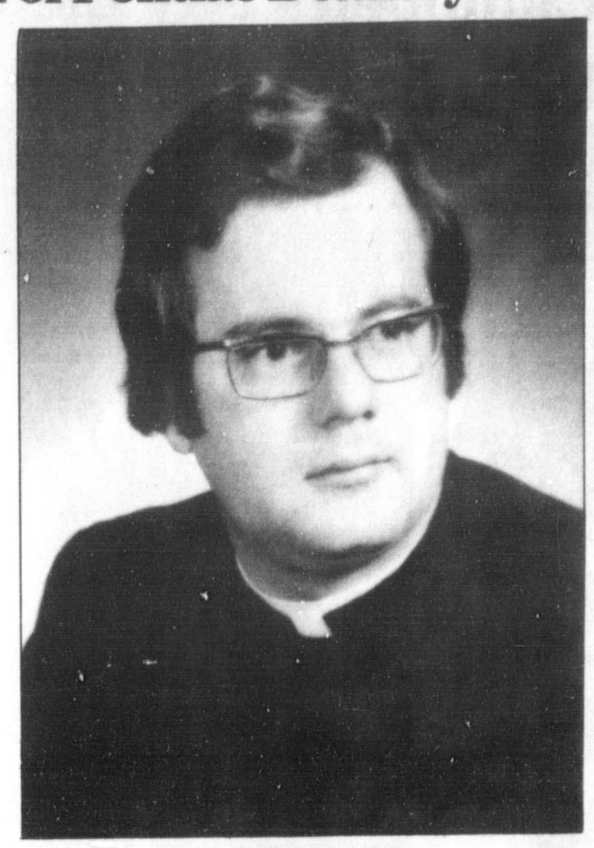
Father Tait is presently Parish Priest of Otter Lake and Lac-Cayamant.

He is also a member of the Council of Priests of Pembroke Diocese, a member of the Diocesan Building, Property and Finance Committee and a member of the Board of Directors of the Pembroke Clergy Fund.

Father Pat was born on August 8th, 1947, and raised in Rapides-des-Joachims, P.Q. He studied at Scollard Hall, North Bay, Ont., St Peter's Seminary, London, Ont. and was ordained to the Priesthood by Most Reverend J R Windle, Bishop of Pembroke, on May 13th, 1973, at St Ann's Church in his home town. He served as assistant-pastor in various parishes including Bancroft, Ont., St Francis Xavier, Renfrew, Ont., and Chapeau, P.Q.

As Dean of Pontiac Deanery, Father Tait receives the title of Very Reverend, with the initials V.F. (Vicar Forane) after his name. Some of his duties will include coordinating of pastoral activities within the Deanery, counselling and assisting priests in spiritual and temporal necessities, overseeing the proper fulfillment of clergy duties in accordance with the Code of Canon Law and calling Deanery Meetings as local needs arise.

The members of Pontiac Deanery congratulated Father Pat and wished him well.



Father Patrick J Tait

Father Tait succeeds Father Merlyn Ethier, Parish Priest of Portage du Fort, who held the office of Dean during the past four years. A vote of thanks was given to Father Ethier for his good services as Dean of Pontiac.

Father Marc L Gauthier, Pastor of the Ile-du-Grand-Calumet, retains the position of secretary of the Deanery which he has held since 1987.

Thanks

Sharpe - To all the staff on first floor in Shawville hospital, Dr Willis, Dr Benfey and Dr O'Neill for the excellent care I received over the past ten days. To my many friends for flowers, gifts, fruit baskets, cards, visits and phone calls. It sure was encouraging and greatly appreciated. To my family at home who took over for me. To Marjorie Corrigan who took me to and from the hospital. A friend in need is a friend indeed. Thanks to The Equity for their kind words and to all my kind neighbours. To our Bristol Golden Age Club who visited me tirelessly, a big thank you. I sure missed them as I haven't been able to attend for eight weeks. Hopefully, I'm on the road to recovery. Hermonie Sharpe. xn20

Telford - I would like to thank everyone for their visits, cards, fruit baskets, calls and their prayers while I was a patient in the Ottawa Heart Institute and since I came home. Special thanks to Rev R Gray for his visits and prayers, to all the doctors and nurses for their excellent care. Thank you all. James Telford. xn20

Zacharias- Lafleur - The family of baby Zachary wish to express their thanks and appreciation to relatives and friends for their many expressions of sympathy, support, flowers, cards and donations. A special thanks to Father Tait, Ringrose Bros. Also to Bart Lance and Gillie Lavigne who were pallbearers, also Kathy Lavigne and Sister Jeannette for the lovely hymns sang, Mrs Muriel Johnston who played the organ. These acts of kindness will always be remembered. bn20

Death

Allard - Hormidas in hospital, Hull, on Sunday, November 17, 1991, Hormidas Allard, age 73, beloved husband of Marie Plouffe. Dear son of the late Alfred Allard and the late Rose Beaudoin. Dear father of Alvine (Michel) St Aubin, of Ottawa and Roland (Jabel Benard) of Hull. Grandfather of Pierre and Gilles St Aubin and Pascal Allard. Dear brother of Aveline Laprise, Florence St Aubin and Medard, all of Otter Lake and Isabelle St Aubin and Christie, both of Aylmer. Predeceased by one brother Levis. Visitation at the Ringrose Brothers Funeral Home in Campbell's Bay, Monday and Tuesday. Funeral Wednesday, November 20, 1991 at St Charles Borromeo Church, Otter Lake for Mass of Christian Burial at 11 am. Interment at Parish Cemetery. xn20

In Memory

Bennett - In fond and loving memory of our dear parents, Francis and Irene, Dad October 24, 1976 and Mom November 22, 1987. Loved and sadly missed, by your family. bn20

Dagenais - In loving memory of a dear husband and father, Clifford, who left us so suddenly seven years ago, November 24, 1984. Gone but never forgotten. Sadly missed by Marion, daughters JoAnne, Darlene and Marlene. bn20

McAra - In loving memory of a dear mother, Thelma, who passed away suddenly on November 21, 1988.
Three years have passed since that sad day
When you were called to your heavenly home.
No one knows how much we miss you.
No one knows the bitter pain
We have suffered since we lost you
Life has never been the same.
To the best mother God ever made.
Sadly missed by Richard, Stanley and Douglas. xn20

Miller - In loving memory of a dear Dad and grandpa, Bill, who passed away on November 26, 1980.
Memories are like threads of gold,
They never tarnish or grow old.
Ever remembered, Patricia, Ronald and Jennifer. xxn20

Stewart - In memory of our dear parents, William and Annie, dad November 3, 1975, and mom March 9, 1953. Michael (Joe), Rita and family. bn20

November 4 meeting

Alleyn & Cawood Council

A regular sitting of Council was held Monday, November 4, in Bethany Hall, Danford Lake, Quebec.

Those present were Mayor Joe Peck, Councillors Birtle Peck, Diana Peck, Clifford Monette, and Glenn Gardner forming a quorum. Twenty visitors and Secretary-Treasurer Nina Milford.

Birtle Peck moved that minutes be accepted as circulated, seconded by Clifford Monette.

Jacques Ledoux gave a regime of the work to be done to finish the Planning By-Laws. Public may obtain information and by-laws from the municipal office at a fee.

Audrey Kealy requesting a light at her driveway but was refused.

Marlene Featherstone requesting more gravel on the Gibson Road. The road boss said to his knowledge the road was ditched and some gravel had been put on the road.

Jan McCambley about the procedure of hiring trucks in the municipality. Diana Peck and Glenn Gardner to look into this matter.

John Fraser inquiring about the Mayors pension from the MRC, who pays it? Perhaps legal advice, a written advice would cost $1500 or more or pay it when bill comes, maybe later reimbursed.

Andy Miljour inquired why no election, all council was re-elected in 1989. Also Joe Squitti should have signed his oath of office before he did. By-laws 10-89 and 11-89 relatin to Mayor's pension were not done legally.

Charmaine Miljour sent a letter to Mayor and Councillors to ask the mayor to annul by-laws 10-89 and 11-89 as they were not passed legally. The mayor said all the councillors had received brochures to read and they had all read the by-laws. Everything was legal. She is going to pursue this further.

Allan and Priscilla wants the Council to help them clear the matter of a road to their property. They will meet with Council.

Correspondence was read and discussed.

Birtle Peck moved that Carruthers Road is a municipal road, seconded by Diana Peck. This is to be sent to the Minister of Transport for winter subvention.

Mayor and Councillors signed their Declaration of Interest.

Glenn Gardner moved that Hydro install a light on 301 at the bottom of Gibson Hill, seconded by Birtle Peck. The lights in Cawood asked for were not granted by Council.

Glenn Gardner moved that any bill to be paid the day of Council meeting must be in the office of the Secretary-Treasurer by noon of that day, otherwise the bill will be paid at the next meeting.

Diana Peck moved that bills be approved and paid $14,467, seconded by Glenn Gardner.

A letter of resignation was received from Edna Rogan. An election is pending.

Backhoe and computer on the next agenda.

Adjournment by Glenn Gardner, seconded by Birtle Peck.

SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE

CLEANING-UP

A LOT OF ITEMS AT VERY SPECIAL PRICES

Sale starts Wed., Nov. 13 - Sale ends Sat., Nov 23
Mon., Tues., Wed. and Sat. open from 9:30 - 5:30
Thursday and Friday open from 9:30 - 9:00

BUY ONE AND GET ONE FREE

Romance Novels, Inspirational Books, Bible Study Books and more

CHILDREN'S BOOKS, BIBLES,AND STORY BOOKS	AS MUCH AS 60% OFF
BIBLE ACTIVITY, CRAFT, AND COLOURING BOOKS	AS MUCH AS 50% OFF
"PRECIOUS MOMENTS" BIBLES, STORY BOOKS, & COLOURING BOOKS	10% OFF
BEAUTIFUL BIBLES, STUDY BIBLES, & BIBLE CASES	AS MUCH AS 30% OFF
"BIBLE-ON-TAPE" IN KING JAMES AND OTHER VERSIONS	30% OFF
TAPES WITH "THE LORD'S PRAYER" HYMNS, AND CHILDREN'S SONGS	30% OFF
LARGE ASSORTMENT CHRISTMAS CARDS WITH/WITHOUT BIBLE VERSE	20% OFF
CHRISTMAS LETTER HEADING, BULLETINS, PROGRAMS & "IDEALS" BOOKS	10% OFF
ADVENT WREATHS, CALENDARS, NATIVITY SCENES, AND MORE	20% OFF
BEAUTIFUL TOWEL, BAMBOO, & 2-YEAR PLANNING CALENDARS	20% OFF
FINE JEWELLERY FOR ANY AGE WITH CROSSES, DOVE, ETC.	20% OFF
BEAUTIFUL MUGS WITH BIBLE VERSE (A FINE GIFT)	CLEARANCE 40% OFF
LARGE VARIETY PLAQUES WITH BIBLE VERSE	AS MUCH AS 40% OFF
"DELFT BLUE" PLATES, TILES, SALT & PEPPER SETS, THIMBLES	20% OFF
LARGE VARIETY ROSARIES, CRUCIFIXES, MEDALS, ETC.	20% OFF

CLEARANCE SALE

VIDEO'S FOR CHILDREN AND FAMILY	NOW CLEANING-UP 40% OFF
DRAMATIZED BIBLE STORIES ON CASSETTES	35% OFF
TILES WITH BIBLE VERSE OR RENFREW "SWINGING BRIDGE"	40% OFF
ASSORTMENT COLLECTOR SPOONS AND DINNER BELLS	60% OFF
LETTER OPENERS, BOOK MARKS, THIMBLES, KEY CHAINS, AND MORE	75% OFF

AND A LOT MORE

THE "WOODEN SHOE" GIFT AND BIBLE SHOP
50 BRUCE, RENFREW (ON BRUCE ST. EXIT)

SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE - SAVE

Campbell's Bay Elementary presents Animation plays

-photo Richard Wills

If the shoe fits... Campbell's Bay Elementary school presented a series of French-language plays on the evening of November 14, as part of their *Animation* program. In the production of *Cendrillon* pictured above, the prince (Timmy St-Pierre) has just succeeded in quickly slipping the slipper on the foot of Cendrillon, played by Melissa Frost.

-photo Richard Wills

The Fairy Godmother and her entourage in a scene from Cendrillon. Standing, from left, Danielle Paquette, Peter McGahern, and Mark Flood. Seated, from left, Laura Gagnon and Melanie Dubeau.

-photo Richard Wills

The Kindergarten-Grade One cast of *Mon chat bossu*: from left, Tasha Brown, Stephanie Laporte, Charles Stephens, Joshua Laughington, Meghan Lunam, Kyle Sloan, Laura Crawford, Leea Bennet, Jonathan Beauregard, Lena McElwain, Allison O'Callaghan, Danielle Sobie, and Jenna Paquette.

October 7 meeting

Bristol Council

The regular meeting of the Bristol Council was held on October 7, at 8 pm, in the basement of St Edward's Church, with Mayor Graham and Crs McCredie, Duff, Orr, Smith, Pirie and Dagg present.

Motion Cr Duff that the minutes of the last regular meeting of September 3, be adopted as circulated.

Motion Cr Pirie that the minutes of a special meeting held on September 30, be adopted as presented.

Motion Cr Smith that the agenda for the October 7 meeting be adopted as presented.

Okeden Gordon met Council offering his services for sanding and snowplowing on an hourly basis.

John McNeil met Council to see what progress had been made concerning the opening of the remainder of Strathcona Avenue.

The road foreman attended the meeting.

Motion Cr Pirie that we call for tenders for the sale of a quantity of nearly new, 24 gauge, steel galvalume roofing, 14 sheets, approximately 8 feet x 15 feet 10 inches long. The entire stock will be sold to the highest bidder. Tenders to be in the municipal office by October 18, 1991.

Snowplow tender was opened. Motion Cr Orr that we accept the tender of Daniel and John Kelly for winter road maintenance for the 1991-92 season at $760 per km plus applicable taxes, and a contract to be signed.

Motion Cr Pirie that Council's strategy is that the necessary changes on the Planning Bylaws to conform with MRC Pontiac will be made by October 21, 1991, and be forwarded to the MRC pending confirmation of the changes in Zone 601 of their development plan.

Motion Cr Smith that whereas Council has had requests from numerous interested citizens inquiring of a building fund, it is therefore resolved unanimously that a special account be opened called the "Bristol Townhall and Community Centre Building Fund".

Motion Cr Dagg that we give the Pontiac Protestant High School a $100 Bursary for the student from the Municipality of Bristol with the highest marks.

Motion Cr Duff that we ask Cr McCredie to get in touch with Hugh McCredie, the owner of the land adjacent to Strathcona Ave., which has not been opened up, and further resolved that Cr McCredie report back to Council at a special meeting which will be held on October 21, 1991.

Motion Cr McCredie that we notify the Norway Bay Municipal Association to advise all their members, that boats, docks, material, etc that is on access roads, must be removed by November 15, 1991. Failing to do so, further action will be taken.

Committee reports were given.

Motion Cr McCredie that we purchase blue recycling boxes to implement the blue box program in the spring of 1992.

Motion Cr Pirie and resolved unanimously that the Bristol Council continue to lease the 580K 4 x 4 Base Loader/Backhoe under the terms and conditions of the agreement outlined in a letter of October 3, 1991, with the option to purchase, with all monies being paid to all applied against the purchase price.

Motion Cr Dagg that accounts totalling $36,473.22 be paid for the month of September.

Whereas, Council has decided to rebuild the Community Centre, whereas, an architect has been hired to redesign a new building, whereas, after analyzing the structure, he advised us that everything except the foundation and floor were not salvagable; whereas, the cleaning of the debris was estimated at $15,000; whereas, it was decided that the Municipality would take on this responsibility; whereas, a new design is being prepared by the architect, and also that there will be public input; whereas, the rebuilding of the structure will commence shortly thereafter; it is therefore, motioned by Cr Smith and resolved unanimously to request our member of Parliament, Mr Robert Middlemiss, for financial assistance to help defray the cost of this tragic loss.

Motion Cr Smith that the meeting close.

Municipality of Pontiac

(Continued from page 8)

complains about the quality of the lighting on Quyon Streets as well as protection supplied by the Quebec Provincial police. Nancy Maxson comments on the quality of the minutes. Ronald MacKechnie asks council to cancel the annexation by-law regarding part of Bristol Township.

Hydrogeological study. Report of the study suggested by André Bélanger of the "Compagnie Internationale de Conseillers en Hydrogéologie Québec Ltée."

Moved by Gibbons and Tracey and resolved to hire the "Compagnie Internationale de Conseillers en Hydrogéologie Québec Ltée" and supplying the maps and plans showing the territory serviced by the present system.

Minor Derogation. Clr Hélène Bélisle mentions that there could be a conflict of interest and withdraws from the discussion. Moved by Papineau and Sauvageau and resolved that the request for minor derogation no. 9 be accepted.

Communications system. The delivery for the new system is set for the beginning of November.

Photocopier. A new photocopier is presently on approval.

Claim from Bell Canada. Our insurance adjustor mentions that Bell Canada was late in sending the claim and that he will contest the claim.

Legal Advisor. A letter will be sent to our legal advisor requesting an invoice before we prepare the 1992 budget.

The mayor leaves his seat at 9:15 pm. The acting mayor Hélène Bélisle replaces the mayor and presides the meeting under way.

Request for tenders for insurance coverage. Moved by Trivett and Gibbons and resolved to ask for tenders by invitation for insurance coverage while verifying amounts of coverage requested.

For the purchase of a fire truck. A request will be prepared for the meeting of December 2.

Transfers. Moved by Trivett and Papineau and resolved to approve the following budgetary revisions in the amount of $44,663.42.

Expenses. Moved by Sauvageau and Trivett and resolved to pay incompressible expenses in the amount of $119,955.02.

Moved by Trivett and Tracey and resolved to pay invoices in the amount of $31,155.49.

Financial report. Moved by Gibbons and Sauvageau and resolved to adopt the financial report dated October 21.

Teamsters - Collective Agreement. Moved by Papineau and Gibbons and resolved that a committee formed of Clr Gary Trivett, the legal advisor and the secretary-treasurer Germain Clairoux be assigned to renegotiate the collective agreement.

Community Center in Luskville. It is suggested to study the possibility of installing mobile separations to divide the community center.

Report on meeting with Biblio Outaouais. Jacques Clément of Biblio Outaouais explains to Jean Vachon the new person responsible for the Luskville library the work method as well as provi-

(Continued on page 19)

SPECIAL

22 ft. TAG-A-LONG TRAILER

Beaver tail, triple axle, ramp, new heavy duty industrial brakes on new axles, 9.5 x 16.5 - 10 ply tires.

BARBER FARM EQUIPMENT
Hwy. 148, Shawville, 647-5768
UNIVERSAL - GEHL - NEW IDEA

ONE DAY RING SPECTACULAR! FRIDAY NOV. 22 - 9 a.m. - 9 p.m.
A Presentation of over
3000 RINGS
Fine Quality, Exclusive & Original Designs by master Craftsman Claude Thibaudeau . . .
▼ HANDMADE, ONE-OF-A-KIND ORIGINAL DESIGNS
▼ NEW 'INSEPERABLES'™ COUPLES RINGS
▼ OVER 500 DRESS & COCKTAIL RINGS
▼ NEW ENGAGEMENT RINGS FOR MEN
▼ 100+ DIAMOND ANNIVERSARY RINGS
▼ FAMILY RINGS FOR MOM, DAUGHTER, DAD
THIS ONE-DAY ONLY EVENT AT:
NORMAN E. WALLACE LTD.
JEWELLER & WATCHMAKER
OPEN THURS. & FRIDAY UNTIL 9 P.M.
261 RAGLAN ST. S., RENFREW (613) 432-3284

SMITH & ASSOCIATES
PETER B. SMITH, CGA
Certified General Accountant
• Audit & Accounting Services
• Computerized Bookkeeping
• Corporate & Personal Income Tax - Farm - Business
COWLEY PROFESSIONAL BLDG. SHAWVILLE, QUEBEC
(819) 647-2403
Tuesday - Friday 10 to 12 - 1 to 4:30

ERNIE'S ELECTRIC MOTORS
ELECTRIC MOTOR SALES AND SERVICE
We stock a wide variety of Baldor, WEG and Franklin Motors from 7-1/2 horsepower down (single phase) also three phase.
Repairs to all types of water pumps, furnace motors etc.
Old Hwy. 17, Renfrew, Ont. 432-4544

Hearing Aids
MONTHLY SERVICE CENTRE
Wednesday, Nov. 27th
12:00 noon to 2:00 p.m.
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy. 148, Shawville, Que.
(Batteries available at McCauley Jewellers)
HEARING TESTS by licensed accousticians
ROBILLARD & ASSOC.
HEARING AID SPECIALISTS
41 Ste. Marie St., Hull, Tel.: 1-800-567-1580

455-9431 BIG RAY'S 455-9431
Between Luskville and Quyon
CARTON Canadian Cigarettes $41.32 All taxes included
200 gram TIN Tobacco $26.57 All taxes included
135 gram tin of tobacco + 200 tubes Superoll or Maxiroule $23.10 All taxes included
PACKAGE Cigarettes $5.20 All taxes included
ALL CIGARETTES ARE RAY'S REGULAR PRICE AND WILL NOT GO UP IN PRICE UNLESS THE CIGARETTE COMPANY, THE TOBACCO COMPANIES OR WHOLESALE PRICE GOES UP.
11 LB. BOX (FROZEN) Canada Packers Bacon $12.99
50 Pogos $19.99
10 LITRE Arctic Power Soap $7.99
Prices in effect until Monday, November 25, 1991 or while quantities last.

THE EQUITY

SECOND SECTION
Wednesday, November 20, 1991, Page 13

Employment Prospects exposition presents Pontiac's career potential

by Richard Wills

The auditorium at Sieur de Coulonge High School in Fort Coulonge was packed for the opening of the second annual Pontiac Employment Prospects exposition (Salon d'Emploi) on November 14th.

The event was organized by a coalition of local business and government employment agency employees, as a way of encouraging Pontiac's young people to pursue a career within their home community. The objective is to stem the County's loss of valuable human resources, and, at the same time foster a sense of solid community spirit within the local workforce.

On the day of the Salon, 43 businesses, government and education institutions, and employment agencies set up booths to inform the population of the Pontiac about the career prospects that exist here at home.

The day-long exposition was opened in grand historical style by Daniel Richer dit LaFleche, the official Town Crier for the National Capital Commission.

Students from all three high schools in Pontiac listened to the opening remarks from Salon Director Paul-Emil Lacroix and Coordinator Rosalie Boucher, as well as from County Warden Bob Ladouceur, who pointed out that the population of Pontiac has declined from 20,000 to 14,960 since 1960.

"Pontiac needs you," Ladouceur told the students, "we need well-trained workers, but we also need entrepreneurs."

Me Jean-Pierre Pigeon was chosen to be the Honourary President of the Salon, because he exemplifies the goals of the Salon. He graduated from Sieur de Coulonge, then attended Laval University to become a Notary. After completing his education, he returned to Campbell's Bay to set up his practice.

"It was always my goal to return to Pontiac to further my career," said Pigeon.

Students had time to make the rounds of all the booths, talking to representatives about the various employment options available in Pontiac.

A balloon launch and an interactive skit put on by the students helped to give a more festive atmosphere to accompany the important message of the event.

The booths of the Salon were open to adult visitors in the afternoon. Pontiac MNA Robert Middlemiss closed the day's activities at 8 pm.

–photo Richard Wills

Dignitaries at the opening ceremonies of the Pontiac Employment Prospects: from left, Pontiac Warden Robert Ladouceur, Honourary President Me Jean-Pierre Pigeon, Coordinator Rosalie Boucher, and Director Paul-Emil Lacroix.

–photo Richard Wills

Both adults and students were interested in the chemical demonstration given by Michel Belanger from the Stone-Consolidated pulp mill. From left, Bob Ladouceur, André Tremblay, and PPHS student Andrew Woolsey.

–photo Richard Wills

Dorothy Cowley of the Adult Education department at Pontiac Protestant High School in Shawville, talks to John Paul II student Patrick Gribbon about the programs offered by the Western Quebec School Board.

Town Crier proclaims opening of Pontiac Employment Prospects

by Pat Schoular

Quebec Town Crier Daniel Richer dit Lafleche of Hull, has cried for ten years. In fact, he has cried in most countries of the world. Although he speaks only two fluent languages, his cry can be heard in 20 other languages.

As well as being a Town Crier, he is also a professional actor.

He'll cry at social functions, he'll cry at artistic functions, and he'll cry to spread love messages.

Richer has cried to welcome the Gorbachevs, to introduce rock stars, at sporting events, and other happenings such as weddings and christenings.

An important part of a Town Crier's profession is wearing the right costume for the right event. Richer has approximately 12 costume changes, from the 1660's to the late 1700's, (from European frills to Voyageur buckskins).

Richer's favourite message he leaves with audiences is "Be proud of your heritage, believe in oneself, and be polite to all human beings. He likes to tell young people that, "The ultimate to being cool is not being tough, but being right and still looking good."

Museum

Richer has a one-year contract with the soon-to-be-opened Museum Pointe à Callierè in Montreal.

PPHS Show

Richer's parents live on Calumet Island and he visited Pontiac County last week.

PPHS students were impressed by his talents.

Comments

Melanie McCann said, "The show that you presented to us was inspiring. A good joke every now and then never hurt anyone. What you said will always stay in my mind."

Carol Ann Smith stated, "I thought the show was funny and interesting. It was a full hour of great entertainment."

Jennifer Vaillancourt - "I loved the show. I hope he will come back soon. He really knew how to get the student's attention."

Rachel McCagg - "I think the show was good and interesting because he was funny and he made sense."

Shaun Schwartz - "I think the show was really great. I liked Daniel's jokes."

Chris Pilon - "I really liked the show because it was fun and exciting and I liked the way he looked at life."

Canada has about 150 criers, the second largest contingent in the world, second only to England.

–photo Richard Wills

At the Pontiac Community Hospital booth, PPHS student Kirk Thomas meets an emaciated acquaintance. In the background is PCH Physiotherapist Charles Vrignaud.

–photo Richard Wills

Catherine Rooney from the Quebec Ministry of Forests discusses the principles of forest management with Tom Pilon (left) and Trevor Tanguay of John Paul II.

Personal and Social

by FH Bilodeau, MSW, PhD

(Continued from page 8)

a caregiver and housemanager. In such a family system, the wives are faced with difficult if not contradictory expectations. For the wife abuser, she must be everything for him and without a world of her own.

The way the violence cycle usually begins is with some wrongful thinking about his partner (e.g. She prefers to work than be at home with me), followed by a build-up of feelings to justify the thoughts (e.g. I feel lonely and frustrated) and finally a physical violent expression of his thoughts and feelings. The latter part is of course more obvious than the thoughts and feelings which clearly tells us that any counselling or rehabilitation of the abusive male must focus on dealing with his thoughts and feelings in more constructive ways. This can be done, providing the abusive male starts accepting that he, and not his partner, is responsible for his actions.

To illustrate a critical case, Ted X's choice in accepting responsibility and counselling was forced upon him through a court order which also included his wife's threat of separation or divorce. He then felt that the world was against him but eventually he began to realize that he needed help in learning how to become a non-violent person. In some cases, as in this one, the wife may accompany her husband to some of the counselling sessions particularly if they have not separated. In the beginning, the focus was to have Ted participate in developing a violence management contract. Sometimes it is spelled out in writing with the husband signing a pledge. This approach is constructive because it empowers the abuser to regain some self-esteem and hope.

Typically, the contract covers the identification of danger signals (those feelings and situations likely to trigger violence), then the development of constructive alternatives before the abuse starts (e.g. leaving the house, calling a friend), and finally the development of a contingency plan should violence erupt, such as reducing the access to alcohol and drugs, accepting the intervention of the police as appropriate, and allowing the spouse to leave should she choose to do so. By this stage, the abuser begins to accept that he is also a victim, that is, a victim of his own rage.

Contigency measures also become an integral part of the wife's contract whereby she empowers herself with a full plan should she feel the threat of his rage. Her position must be very clear: she will not tolerate any form of verbal or physical abuse. Such a plan would involve money, transportation, shelters or places where she will be received on short notice and if children are involved, preparing them as well. It is very important that each partner respects the other's contract in a manner that is supportive of all efforts to increase the safety in the home. In fact, it is the contigency plan that most often helps the couple through the initial difficult stages.

If separation has occurred and there are young children, the wife will, with the assistance of the legal system, give careful consideration to the father's visitation rights. Depending on the degree of trust the wife and the children feel toward him, visits with the children may be short at first, may occur in a neutral location, and may involve the presence of a caring neutral adult rather than the mother herself. Again, controls and safety measures are built into the visits for the benefit of all concerned. Should the father feel that the children are being used against him, it is then an indication that he is again feeling more for himself than for the hurt that other members have suffered.

In the case of Ted, he managed to keep the lid on his physical violence. On one occasion, he caught himself resorting to verbal abuse. His wife was scared and wondered what might happen next. She challenged him to leave the house, otherwise, she would. She felt relieved when he grabbed his hat and coat. In the months that followed, Ted started looking at himself more deeply. Why had he turned to the violence cycle, how much of it came from what he had witnessed in his family as a child, how much if it came from violence-filled movies that excited him during much of his adolescent years and how much of it stemmed from his idealized perception of women? The progress was slow but significant enough to bring new meaning to his marriage and renewed confidence in himself as a responsible adult.

From a larger perspective, our society is becoming more open in discussing family violence and increasingly, men are discussing it more among themselves. Since men are most always the abusers, the sharing of feelings and attitudes around the problem is creating a healthier social climate. The questions that are being raised by men will become the object of a forthcoming column.

F H Bilodeau conducts his counselling practice in the Ottawa area and spends his summers in Pontiac County.

If you have a personal problem, please write to Dr Bilodeau c/o: Box B, The Equity, Shawville, Quebec, JOX 2YO.

Faces of the Pontiac

by Pat Schoular

Frances Pitt, 90, says she has no regrets. Life has been good to her.

Pitt, an English war bride, met her husband Edward in Basingstoke, England. She came to Canada with him in 1919.

Pitt left behind the family home, her mother, father, eight sisters, and four brothers, when she sailed for Canada.

Pitt talked fondly of the family she left when she made the decision to follow the man she so dearly loved.

Loved Canada

Pitt said, "I loved Canada the first time I saw it, but the first year of my marriage was not a happy one."

"I didn't know anyone. During that first year I thought I would go back to England. Not because of my husband. He was wonderful. Then I decided that I married for better or for worse, and so I stayed."

Pitt's mother-in-law did not welcome her to Canada. Her husband's mother had wanted Edward to marry a distant cousin.

Pitt lived with her mother-in-law on Calumet Island, while Edward was away working.

Pitt decided one night that she had had enough, and she bundled their six-week old son in a travelling rug and walked two miles through the night to a neighbour's house. In the morning Edward's uncle drove her to her husband.

Edward had found a job working for a farmer, and after the first year they set up residence at the four corners on Calumet Island.

Pitt was befriended by Mr and Mrs O'Hare, a wonderful Irish couple who ran the Post Office on the Island. "They were very kind to me. They were like second parents. I don't know what I would have done without them that first year," said Pitt.

The Pitts lived on Calumet Island for four years, but the farmer who Edward worked for was always broke.

"We had to live too, so Edward wanted to find a better job."

"One Thursday he went to the sawmill at Davidson to look for work. He travelled on his bicycle through the plains and he crossed the river on a ferry. He came back at noon excited. He had a job as a cook starting that Monday.

Pitt and their children remained on Calumet Island, and her husband came home weekends.

One weekend Edward returned with an invitation from his cousin for Frances to visit the town of Davidson for a few days.

She liked the little village, and they moved there and eventually raised their six children in Davidson.

When their children had grown and left home, Frances and Edward moved to a big house at the Davidson Supply Depot. She worked alongside her husband cooking daily for 50 men.

They went to the Rapides des Joachims Depot and cooked for nine more years. It was there that suddenly, Edward became ill with arteriosclerosis.

His poor health forced him to be hospitalized in Ottawa.

Pitt cared for him at home for a number of years until he died.

Diversity

The versatile Pitt had learned early in her marriage to adapt to changes.

Throughout her married life she took time to help in the community.

She took part in the Women's Institute, and church groups.

She also delivered a number of babies in the community. She was often called upon when a doctor couldn't be reached in time for a delivery.

Georgette (Dyelle) Herault, a nurse at the Pontiac Reception Center, was delivered by Pitt, as was Herault's youngest brother.

When Pitt went to live at the Center recently, she spotted nurse Herault and inquired about an injury Herault received as a two year old child. A wire fence had pierced Herault's leg resulting in heavy bleeding. Pitt cleansed and patched the wound because there was no doctor available.

Herault said, "A large scar remains today as a reminder of that accident."

"Frances Pitt is a very smart lady. She was a good neighbour, and was always there to help," said Herault.

Happy Times

When Frances came to the Pontiac Reception Center two years ago, she was pretty upset and sad. Having recently lost members of her family, as well as moving to a new home, left her very lonely.

The staff at the Center introduced Pitt to Shawville resident, Gwen Hayes, and says Pitt, "Gwen is a wonderful person, and the best friend I have made since coming to Canada."

With regards to all the sadness in her life, Pitt says, "I'm sorry to lose my children, but I have nothing to regret. I've had lots of good times. I'm very happy at the Reception Centre. It's a lovely place to live. We are well looked after, well fed, and the staff couldn't be any nicer."

Pitt has lots of time to sit and reminisce now, because arthritis in her hands has limited her passion for knitting and crocheting.

It wasn't that long ago that she made 52 bulky sweaters for family and friends, and she still occasionally crochets items.

She remembers a lot of lovely times with her family.

"At Christmas, it was a big time. My husband was such a wonderful man to decorate. He would go into the bush and cut boughs off pine trees, and decorate everywhere. We had some wonderful times," says Pitt.

She told a story about her mother and the ruthless acts committed by gypsies in England in the late 1800's.

Gypsies

Pitt's mother was only 12 and her sister 16, when their mother and father died. At the funeral, an aunt told them she would take the 16-year old home, because she was big enough to work in the family-owned store. Pitt's mother was sent to an orphanage.

She stayed there, and was well looked after, until one day when she and a friend were playing in the yard, they heard the tinkling noises of an approaching gypsy band.

The gypsies stopped and asked the girls if they would like to go for a drive and get candy. The girls went, but instead were kidnapped.

At the gypsy camp, they were fairly well treated for a few weeks. Then began three weeks of torment and abuse by a male gypsy.

She decided to run away one night and asked her friend to go with her. Her friend was afraid to leave in case the gypsies found them and killed them.

The camp was partially surrounded by gorse bushes, a spiny yellow-flowered European plant with very long thorns, and no one ever ventured through gorse country.

She walked all night through the thorny bushes and managed to arrive at a highway. Although she was afraid to keep going for fear of the gypsies having followed her, she walked for another mile and found a policeman at a crossroads.

The policeman wrapped her in his dufflecoat and tended to her torn legs. She fell asleep, and when he wakened her, she screamed thinking that the gypsies had found her again. He took her to friend's house by the name of Boyer, who owned a drapery store. The Boyers had no children and raised her as their own. They also taught her to read and write, because the fear of going out alone, never left her.

Frances' mother remained with the Boyers until she married.

No regrets

Pitt returned to her birthplace only once, when her mother died. She has seen only one sister since her childhood.

During the past four years, one son and three daughters have died of cancer and heart problems.

Pitt has one daughter living in Davidson, and one living in the suburbs of Montreal.

-photo Pat Schoular

Frances Pitt formerly of Davidson.

Secretarial students get into the workplace

-photo Richard Wills

Donna Morrow (above) is enjoying her new position as an assistant secretary at Dr S E McDowell Elementary School in Shawville, as the on-the-job component of her Adult Ed Secretarial course.

The Secretarial Studies students (adults) enrolled in the one-and-one-half-year diploma program at Pontiac High School, are required to do a three-week work-study session in local industry. They are putting their word-processing, dBase management, accounting, keyboarding, shorthand, law, French, office organization skills, and automated computer training into perspective in the "real" business world.

Businesses and companies providing this valuable opportunity are: Algonquin College of Applied Arts and Technology, Bell Canada, Canada Manpower, Dr S E McDowell School, Ecole John Paul II, Ecole Poupore, H & R Block, Kanata Hydro, Lanechanger, Lynn's Bookkeeping, Metropolitan Life and Affiliated Companies, Palais de Justice toutes juridictions, the Pontiac Journal, Smith and Associates, and Valley Mutual General Insurance Association.

The ladies enrolled in this diploma program will graduate in January, 1992. Further information on the Secretarial Studies program is available from the Adult Education department at Pontiac High School in Shawville.

JEUNES PONTIAC
ENTREPRENEURS
YOUNG PONTIAC

* Tu as moins de 30 ans
* Tu veux créer une entreprise
* Tu as besoin d'aide

* You are under 30 years of age
* You want to start your own business
* You need help

Contacter / Call Christianne Burelle
648-5645
Campbell's Bay, QC

Vous avez l'idée
Nous avons les outils.

You have the idea,
We have the tools.

ADULTS
WELCOME TO LEARNING
647-5605
Pontiac Continuing Education Centre

Western Quebec Regional School Board
Pontiac Adult Education Services
Shawville, Quebec

is now registering for the:

HIGH SCHOOL DIPLOMA PROGRAMME

The winter trimester for the adult night school begins on December 1, 1991 and runs through to February 28, 1992. Registrations must be completed before December 1, 1991.

WHY RETURN TO SCHOOL?
- to earn credits towards a high school diploma
- to improve your skills
- to help you get a better job
- to gain confidence and personal growth
- to meet new people

WHO SHOULD APPLY?
- people who have been out of school at least one year
- people willing to make a fresh start
- people who will make the commitment
- people who take the time to apply

HOW TO APPLY?
- Fill in the application form below and mail to:

Warren Halligan, Administrator
Continuing Education Centre
Pontiac High School, Box 4600
Shawville, Quebec, J0X 2Y0

- or contact by telephone: Warren Halligan (819) 647-5605

CONTINUING EDUCATION CENTRE

Please Print
Name _____

Address _____

Phone _____ Signature _____

RETURN TO LEARNING 647-5605
CONTINUING EDUCATION CENTRE

SHOP IN SHAWVILLE

CHRISTMAS OPEN HOUSE

Thursday, November 21

K. I. D. S.

INFANTS AND CHILDREN'S WEAR AND ACCESSORIES
Hodgins Plaza, Shawville, 647-2864

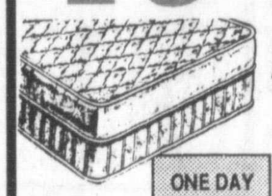
OPEN HOUSE SPECIAL - ONE DAY ONLY!
Thursday, November 21, 1991

15% OFF

All regular priced clothing

CASH SALES ONLY - NO LAYAWAYS

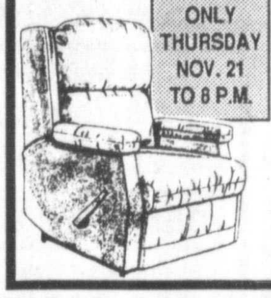
15% OFF



ALL LAMPS IN STOCK!

10% OFF

ONE DAY ONLY THURSDAY NOV. 21 TO 8 P.M.



CHAIRS and MATTRESSES

Come See our other SPECIALS!

J & P Furniture & Appliances

Hodgins Plaza Tel: 647-2260

WOOL WORKS

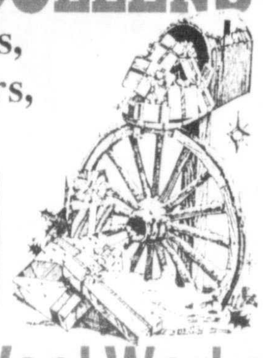
3 Day Sale!

Nov. 21, 22, 23
Thurs. 10 a.m. - 7 p.m.
Fri. 10 a.m. - 5 p.m.
Sat. 10 a.m. - 4 p.m.

15% OFF ALL WOOLLENS

Yarn, Slippers, Socks, Sweaters, etc. . . . .

Be sure to see our many stocking stuffers



Pontiac Wool Works

Lang St., Shawville 647-3749

---

gifts for him gifts for her

Thursday, November 21 - Shop to 9 pm

10% OFF

- Selection of fresh Chocolates
- Yardley & Vanderbilt Perfumes
- Coty Perfumes and Gift Sets
- Model Kits & Accessories
- Selected Gift Items
- New Perfumes - Tribe & L'effleur

SPECIAL DISCOUNT
For the man on your list -
"CHAPS" . . . . by Ralph Lauren
COLOGNE and AFTERSHAVE

ARMAC'S corner shop

Kathy and Earl Alexander
Main St., Shawville 647-2419

LOEB IGA SHAWVILLE

Customers shopping November 21 are eligible to win a

$100.00

GIFT CERTIFICATE

Redeemable on groceries at IGA Shawville

(Excluding Cigarettes, Beer and Wine)

DRAW TO BE HELD IN THE STORE
Winner will be notified by phone on Friday.

Thank you for shopping at

LOEB IGA SHAWVILLE

Christmas **GIFTS...**

FOR WOMEN OF ALL AGES

SPECIAL

SAVINGS UP TO 25%

Cash sales only no layaways

THURSDAY, NOVEMBER 21st
9:00 a.m. to 9:00 p.m.

EADES Boutique INC.

338 Main St.
SHAWVILLE
647-2955

- OPEN HOUSE -

10% OFF *All Merchandise*

3 DAYS - CASH SALES ONLY
Thursday, Nov. 21st - 9 a.m. to 9 p.m.
Friday, Nov. 22nd - 9 a.m. to 9 p.m.
Saturday, Nov. 23rd - 9 a.m. to 5 p.m.

Win a Cardinal Sports Car!

With a minimum purchase of $25.00 you become eligible to win an electric sports car that a child can ride in. Comes complete with battery and charger.
VALUE $400.00
Draw Dec. 24/91 at 3 p.m.

CARDINAL

We've got it all...

Diamond Jewellery, Pendants, Earrings and Cluster Rings in genuine Sapphire, Emerald, Opal and Amethyst.

Eternity and Promise Rings, Diamond Engagement and Wedding Rings

McCauley Jewellers

VISA MasterCard

Main Street, Shawville Tel: 647-2818

31 years of experience to serve you

CHRISTMAS GIFT PARADE

MARCH OVER AND SAVE

10-15% OFF

Selected in-store merchandise!

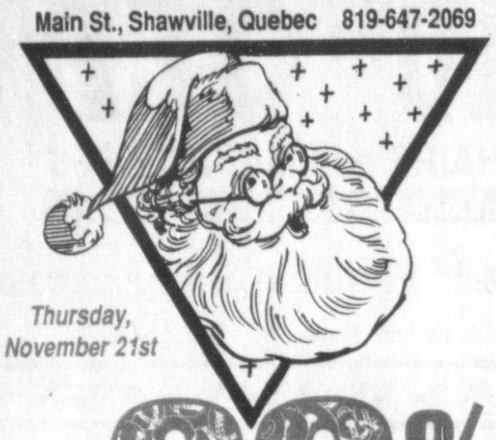
We Gift Wrap! FREE

HOBBS' WINDOWS INC.

38 Victoria Ave., Shawville, 647-3010

IMAGE Jeans

Men's and Ladies'
Casual Wear and Accessories
Main St., Shawville, Quebec 819-647-2069



Thursday, November 21st

20% off

ALL REGULAR PRICED MERCHANDISE

BILL'S PIZZA

1 Day only - Thurs., November 21st

Large Combo Pizza **$9.99**

♪ Jingle Bells ♪ Jingle Bells ♪ ♪

Christmas Celebration
at our OPEN HOUSE

DESIGNER BASKETS by Joan

Thurs. & Fri., Nov. 21 & 22: 10 a.m. to 9 p.m.
Saturday, Nov. 23: 10 a.m. to 5 p.m.

No GST PLUS 5% DISCOUNT
ON ALL READY MADE BASKETS

Come See . . . beside the Dash Deli
Main St., Shawville, 647-5110

SHOP IN SHAWVILLE
CHRISTMAS OPEN HOUSE

Thursday, November 21

SHOP IN NOVEMBER... RELAX IN DECEMBER

FASHION SHOP

HODGINS PLAZA

No G.S.T.
No P.S.T.

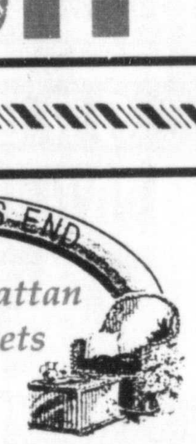
Don't miss this special!

Thursday only Nov. 21st - Open 9:30 a.m. to 9:00 p.m.

LADIES COATS, DRESSES, SWEATERS, SKIRTS, BLOUSES, LINGERIE, ETC.
(Oversize to petite)

Gift Certificates are available

Put your name in here with any purchase
A GIFT CERTIFICATE Valued at $25.00
will be drawn for on December 14th



RAINBOW'S END
Wicker & Rattan Furniture & Baskets

Main Street
SHAWVILLE
will be open on
Thurs., Nov. 21st - 9:30 am - 8:30 pm

Cane: Swivel Papasan Chair 13341, Round Ottoman 19065. Swivel Rocker 12024, Round Ottoman 19069, Twist Swivel Rocker 12035, Twist Round End Table 15260, Twist Round Coffee Table 15261, Rattan T.V. Stand W/Drawer 17130, Wicker Giraffe Planter 30074.

SAVE UP TO 25* on selected in-store items

*Orders will be taken until Nov. 30th for Christmas gift giving

ATTENTION MEN SHOPPERS

* Come in and see our great gift ideas for mother, daughter, or that special someone on your shopping list.

OPEN HOUSE SALE!

WE'LL PAY THE G.S.T.

ON ALL
IN-STORE MERCHANDISE

One day only! Thursday, Nov. 21st to 9 p.m.

Lloyd Hodgins Furniture Ltd.

Main St., Shawville, 647-3841

Thursday Nov. 21st

Color Your World®

Doris Watson
Authorized Dealer

30% OFF
MINI & VERTICAL BLINDS

Guaranteed Best Prices On Paints, Wallpaper and Accessories

30 Victoria Ave., Shawville
(819) 647-2868

FOR THAT HARD TO BUY FOR LADY . . .

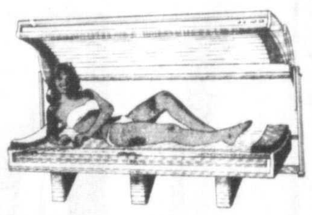
GIFT CERTIFICATE • GIFT CERTIFICATE
NAME
AMOUNT
Color Your World®
GIFT CERTIFICATE • GIFT CERTIFICATE

Salon de Bronzage

Cassie's

Main Street, Shawville

November 21, 22, 23



25% OFF
ALL
SUN TANNING PACKAGES
647-3346

Radio Shack®

OPEN THURSDAY, NOVEMBER 21 until 9 p.m.

This Christmas put yourself in the director's chair

Record your family's Christmas on tape and you'll be able to watch it anytime

Memorex® 8mm camcorder lets you preserve all those special moments. Get junior's first steps, Grandma's 80th birthday and all your holiday festivities. With remote control, rechargeable battery, case. 16-854*. **899.00**
Talking owner's manual. Learn how to use your Memorex camcorder. 51-8119.....**6.95**

899.00

Kyocera® 8mm tape
save 30% 8.95 ~~12.95~~
8mm tape for your camcorder. 44-8610

MEMOREX

Diamond watch. Affordable price.
(Who could ask for anything more?)

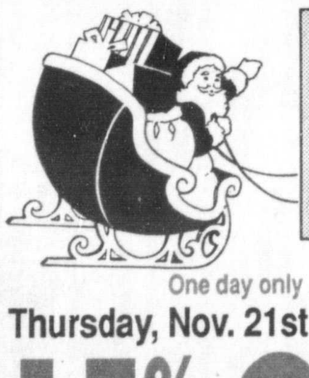
She's always wanted a stunning diamond watch. You've always wanted her to have one. Well, now is the time you've been waiting for because Bulova has her diamond watch at your kind of price. Bulova has a beautiful selection of dazzling diamond watches... and no matter which lovely design you choose, you're guaranteed Bulova's precision quartz accuracy. No matter how you look at it, Bulova lets you have it all.

A. Diamond overlay. Goldtone case set with ten diamonds. Black dial. Goldtone fashion link bracelet with center catch. Dura-Crystal®
B. Diamond dial. Goldtone case. Black dial. One diamond. Goldtone link bracelet with center catch. Moisture resistant. Dura-Crystal®
C. Goldtone case with two-tone bezel ring set with four diamonds. Gilt dial. Goldtone textured bracelet with center catch. Dura-Crystal®
D. Diamond dial. Goldtone case. Black dial. Moisture resistant. One diamond. Goldtone link bracelet with center catch. Dura-Crystal®

BULOVA

McCauley Jewellers

Main Street, Shawville Tel.: 647-2818
31 years of experience to serve you



SANTA IS JUST AROUND THE CORNER!

One day only . . . .
Thursday, Nov. 21st - 9 am - 9 pm

15% OFF
OUR ENTIRE INVENTORY

To ensure you have your new carpet in before Christmas . . . . . .
BOOK YOUR INSTALLATION EARLY!

EA CARPETS

138 Victoria Ave., Shawville, Que.
Tel: 647-5808 Fax: 647-5835

Tandy 1000 RL is the family computer

save $189 **699.00** Reg. sep. items 888.95

Your entire family will have fun with the Tandy 1000 RL computer (25-1450). It includes a 3½" floppy disk drive and convenient DeskMate™. Home Organizer software, MS-DOS and a 101-key keyboard are also included. And you'll also get a CM-5 colour monitor (25-1043) and PS/2 mouse (25-1042).*

*For only $59 you'll get an extended warranty on this system for a full two years

Give yourself a gift—the affordable RL HD

SAVE $130. Get the 1000 RL HD computer (25-1451) with built-in 20 megabyte hard disk drive and CM-5 colour monitor (25-1043). Regular separate items 1129.00... **sale 999.00****

**For only $85 you'll get an extended warranty on this system for a full two years

MANY OTHER IN-STORE SPECIALS!

As seen on T.V.

Powell's Auto Service Co. Ltd.

Shawville, Quebec Phone 647-2261

OPEN HOUSE SPECIALS!

Thursday, Nov. 21
OPEN to 9 p.m.

OPEN HOUSE SPECIALS!

15% OFF
All regular priced merchandise

Great selection of DEFROSTERS, SOREL and WEATHER GUARD in stock!

STARTING DEC. 2
OPEN MONDAYS TO CHRISTMAS

SHAWVILLE SHOE SHOP

Karen M. Bean, Prop.
MAIN ST., SHAWVILLE, 647-5711

MasterCard VISA

SPECIALS - Thurs., Nov. 21 only!

4 THREAD
White Overlock
$650.00
G.S.T. INCLUDED

10% OFF Regular Priced FABRICS
Other in-store SPECIALS!

ELLEN'S FABRICS

Shawville Shopping Plaza
Hwy. 148 Tel: 647-5934

SHOP IN SHAWVILLE

CHRISTMAS OPEN HOUSE

Thursday, November 21

Thursday, Nov. 21st
8:00 a.m. to 8:30 p.m.

10% OFF

ALL STOCK

EXCEPT MARKED SPECIALS

Home Hardware

W.A. Hodgins Inc.

Main Street, Shawville

"Open House"
IN-STORE SPECIALS
Thursday, Nov. 21st

FRESH FROM THE OVEN Bakery Delights

Lemon Pie	3.25 ea.
Oat Bran Bread	80¢ ea.
Shortbread Cookies	1.50 doz.
Raisin Buns	1.60 doz.
Cinnamon Buns	1.60 doz.

- ORDER NOW -
Christmas Cakes - Christmas Puddings

DISCOUNT ON 10 BREAD

Pontiac Home
Bakery
(ELLIOTT'S)

Phone orders accepted
Shawville
Tel: 647-2575

SINCE 1892
Frasers
CLOTHES SHOPS

15% OFF

OUR ENTIRE STOCK
Cash Sales Only!

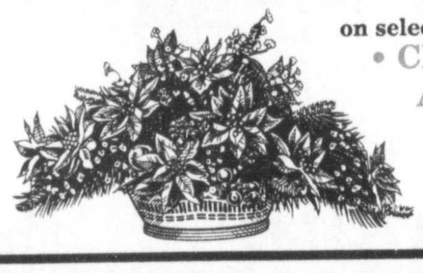
Thursday, November 21st

VISA
Open 8:30 a.m. to 9:00 p.m.
MasterCard

Valley Flowers & Gifts

349 Main Street, Shawville
647-5632

In-Store SPECIALS



on selected
- CHRISTMAS ARRANGEMENTS
- FLORAL ARRANGEMENTS
- PLANTS

GIFTS FOR EVERY TOM DICK & SANTA ON YOUR LIST

Gift Ideas Quasar '91

Special gifts for someone special.

THE VM510-K VM510-K
Palmcorder
VHS COMPATIBLE
- Compact VHS/0.85 kg (1.9 lbs)
- Low Light Sensitivity: 2 Lux
- Digital Auto Focus
- 6:1 Power Zoom
- Full Auto White Balance
- Edit Search and Fade Control

~~999.95~~ VM510-K
EXTRA SPECIAL
899.95

QC-29F30S

SUPERIOR "DOME" SOUND

The Sound of the 90's. Clearly superior in quality and dimension.
- 29" (69 cm) monitor with all the features
- "Dome II" Sound System
- Data-Grade Picture Tube
- Unified Remote Control

899.95 QC-29F30S

QC-14F10R

QC-21F31S

PERFORMANCE PLUS!
- 21" (51 cm) Monitor/Receiver
- 4-watts Audio
- Audio/Video Input
- 25-Function Remote Control

529.95 QC-21F31S

TAKE IT ANYWHERE!
Compact comfort.
- 14" (33 cm) with Remote Control and Cable Ready
- On-Screen Display
- Commercial Skip

329.95 QC-14F10R

Protect Your Warranty and Your Investment

Purchase from an Authorized Quasar Dealer.

J & P Furniture & Appliances

Hodgins Plaza, Shawville, 647-2260

'tis... THE SALE BEFORE CHRISTMAS

15% OFF

ON CASH OR CREDIT SALES*

Everything in our store

OUR ELVES HAVE STOCKED OUR SHELVES

WITH MEN'S & LADIES', BOY'S & GIRL'S and TEEN'S FASHIONS AND FOOTWEAR, SMALL APPLIANCES & HOUSEWARES, GIFTWARE, JEWELLERY and ACCESSORIES and MUCH, MUCH MORE.

* Sale excludes canned and packaged grocery items, photo finishing, recorded cassettes and records, lay-a-way items and items advertised on our 1/2 price giftware circular.

OPEN HOUSE ONE DAY ONLY! **Thurs., Nov. 21st - Shop until 9:00 p.m.**

Stedmans

Main Street, Shawville

SHOP IN SHAWVILLE

CHRISTMAS OPEN HOUSE

Thursday, November 21

Pontiac Vacuum Center
Sales & Service

YOUR VACUUM CLEANER HEADQUARTERS
CENTRAL VACUUM INSTALLATION

10% OFF Thurs., Nov. 21st 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

32 VICTORIA ST.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PROP. GERRY DESABRAIS
TEL. 819-647-2030

FAMILY THREADS

(Beside House of Flowers)
MAIN ST., SHAWVILLE, TEL. 647-2037

SELECTED IN-STORE
SPECIALS!

One day only -
Thurs., November 21
Shop until 9:00 p.m.

"OPEN HOUSE SALE"

ONE DAY ONLY - THURS., NOVEMBER 21 9 am - 9 pm

SKIS - BICYCLES - JEANS - JACKETS - SHIRTS - PANTS - SWEATERS - T-SHIRTS - SHOES - BAGS - RACKETS

15% OFF

SKATES - STICKS - EQUIPMENT - HUNTING - FISHING - CAMPING

EVERYTHING IN THE STORE!

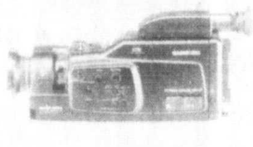
EXCEPT MARKED SPECIALS

MURRAY'S
SPORTING GOODS LTD.
Victoria Avenue, Shawville Phone 647-2550

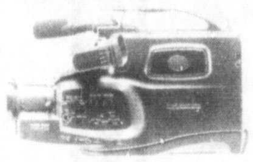
DISHAK

OPEN HOUSE SPECIALS - Thurs., Nov. 21 to 9 :00 p.m.

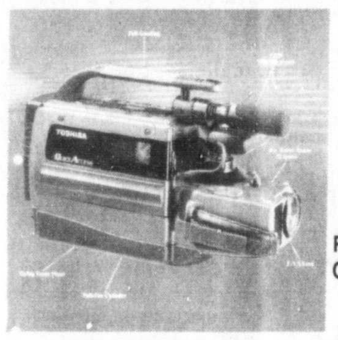
SAMSUNG CAMCORDERS



VC-E805C
8 mm CAMCORDER
Reg. $1029.00
Open House Sale **$879.00**



SC-5710C
VHS FULL SIZE COMCORDER
Reg. $1079.00
Open House Sale **$899.00**



TOSHIBA
VHS FULL SIZE CAMCORDER
SK-F200*
Reg. $1199.00
OPEN HOUSE SALE **$1029.00**
* Hand Case included

185 Centre St., Shawville, Quebec - Daniel Tremblay
819-647-5121 store or **819-648-5101** office

BUFFALO BILL'S

Main St., Shawville - Open 4 p.m. - midnight except Tues. & Wed.
Please clip and save this menu.

Complete **TAKEOUT** Service
Christmas Parties Birthday Parties **647-2000** Club Meetings Special Gatherings

MENU

Jumbo Hot Dog 2.00
Hamburg 2.00
Fries or Rings
Small 1.00 ..... Large 2.00

WINGS
Med. or Hot
4 for $1.00

Homemade Soup 1.50
French Onion Soup 3.50
Meal Size Salad 3.50
House or Caesar

SNACKS

Garlic Bread	2.50	Breaded Zuchinni	4.50
Au Gratin	3.50	Breaded Mushrooms	4.50
Nachos	5.50	Breaded Shrimp	5.50
Shrimp Cocktail	5.50	Chicken Fingers	5.50
Escargot & Mushroom Caps	4.50	All served with fries & house dip	
Au Gratin	5.50	Combo Platter Sm 5.50 Lg 8.50	

LIGHT MEALS

Super Burger Platter & Fries	4.50	Spagetti w/Garlic Bread	4.50
Fish 'n' Chips	4.50	Chicken Breastwich	5.50
B.B.Q. Ribs (1/2 Rack)	4.50	Chinese Combo Platter	6.50

FULL COURSE MEALS

Rib Steak (8 oz.)	9.50	Veal Parmesan	9.50
New York Steak (8 oz.)	9.50	Chicken Parmesan	9.50
French Pepper Steak (8 oz.)	10.50	Sole Almondine	9.50
Filet Mignon (8 oz.)	12.50	1/2 BBQ Chicken	9.50
N.Y. Hungryman (14 oz.)	12.50	BBQ Rib Platter (full rack)	9.50

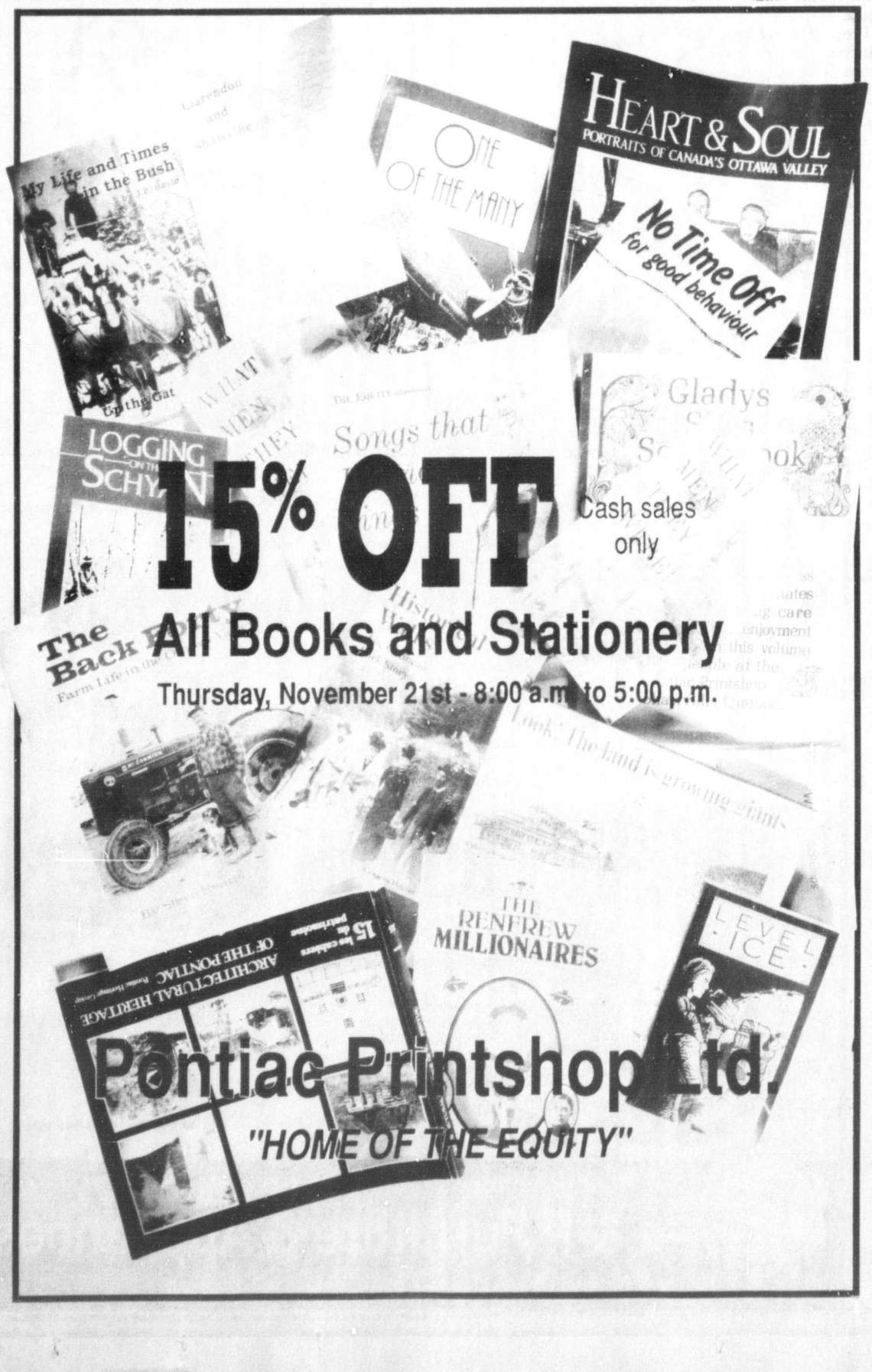
All served with fries or baked potato, salad, tea or coffee

LADIES NITE - THURSDAYS
SNACK & DRINK SPECIALS

SKIDOO TRAIL PITSTOP
Free Homemade Soup or Hot Coffee for Skidooers

Where the Dear & Buffalo Roam - Buffalo Bob must still be at home

---



15% OFF

Cash sales only

All Books and Stationery

Thursday, November 21st - 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

Pontiac Printshop Ltd.

"HOME OF THE EQUITY"

CANADIAN TIRE

SHAWVILLE
647-2733

SCROOGE APPROVED PRICES *ALL OVER THE STORE*

Great Savings in All Departments
TOYS - HARDWARE - TOOLS
HOUSEWARES . . . . .
and much, much more!

Thursday, Nov. 21st - Shop until 9:00 p.m.

Joyce Newberry celebrates 50th

-photo Pat Schoular

PPHS teacher Joyce Newberry was hoping her friends would forget her birthday this year. It was apparent by the look of the Staff Room that the 50th was cause for a celebration.

Un débat sur la violence contre les femmes

Vie personnelle et sociale

par FH Bilodeau, tsa, PhD

Novembre a été choisie le mois pour qu'on parle de la prévention de la violence contre les femmes. Pour Claude et Henri, amis de longue date, deux hommes bien instruits, le premier divorcé, le deuxième marié, cette annonce avait provoqué une chaude discussion. Pour Claude, la violence conjugale a toujours existé et existera toujours.

Ce phénomene fait partie de la nature humaine, et comme la guerre, on arrivera jamais à l'enrayer. La seule différence est que chez le couple, l'intimité partagée dans un territoire restreint finit par créer un ressentiment et avec le temps, la situation se dégénère avec des paroles blessantes et parfois de la violence. Hommes et femmes, nous sommes faits pour se battre, défendre son sexe et parfois faire l'amour. C'est une façon de se définir et de s'affirmer contre l'autre. Les hommes peuvent parfois y échapper en faisant du sport ou de la chasse et de leur coté, les femmes se libèrent autrement en sortant avec leurs amies de fille.

Henri suivant bien la logique de son copain sachant qu'il se croyait sincère et même savant. Mais pour Henri, sans se prétendre idéaliste, la violence onjugale n'était pas un phénomene naturel malgré son incidence assez répandue, mais plutôt une déformation de la nature humaine cultivée par notre société moderne et perpetuée dans nos familles. Si on avait appris dès notre petite enfance à vivre de bonnes expériences intimes, telles que la tendresse, l'affection soutenue, la joie, le respect des goûts et des préférences de l'autre, l'homme et la femme vivraient plus souvent qu'autrement dans l'harmonie.

La retorque de Claude était prévisible. Il se mis à rire en affirmant que le taux de divorce ainsi que le nombre de couples vivant "accoté" contredisaient cette position. Ce sont simplement des adultes bien normaux qui réalisent qu'ils ont le droit de faire des choix qui les sortent de situations pénibles. Vaut mieux sortir d'un marasme que de continuer à faire mal à l'autre. Le couple "accoté" est le plus intelligent, car il se donne déja une porte de sortie.

Cherchant plus intensément à percer l'allure confiante chez Claude, Henri ressentait le besoin de se donner une meilleure arme. "C'est toi Claude que est irréaliste, que dis-tu des faits suivants? Une femme sur dix est violentée par som conjoint et chaque année au Canada plus de cent femmes se font tuées par leurs époux et dans plusieurs de ces cas, l'appareil de justice pénale n'a pu rien faire pour éviter le pire. Est-ce ça ta belle nature humaine?

"Claude voyait bien que la discussion venait de prendre tout un autre sens. "Ecounte bien mon cher Henri, ce sont des situations exceptionnelles beaucoup plus pathologiques que celles dont je parle: tu ne peux pas comparer des oranges avec des tomates!"

"Si tu ne le sais pas Claude, des tomates c'est un fruit comme des oranges, la différence n'est pas si forte, c'est rien qu'une question de degré – – la violence conjugale commence toujours par des petites choses avant qu'elle éclate avec toute son empleur. Le problème c'est qu'il faut humaniser le couple, tel que tu le d'écris avec ses tendences guerrières et son incapacité d'aimer lorsque les choses commencent à aller mal."

Un peu songeur, Claude sentait qu'il devrait réflechir avant de provoquer Henri encore plus mais pour ne pas perdre face, lui posa la question suivante, "Ne crois-tu pas que les femmes sont aussi en partie responsables de leurs situations soit par leurs provocations verbales?... (pause). J'ai lu aussi l'autre jour qu'une femme avait tué son mari dans son lit, à part de ça un policier."

Henri se sentait tiraillé car d'un coté il savait d'après ses propres expériences que chez le couple, chaque partenaire participait à sa façon à creer une dynamique soit bonne ou mauvaise mais de l'autre coté, comment accepter la violence comme expression naturelle? "Ecoute Claude, tout ce que je peux te dire c'est que pour moi–même, quand je me sens en colère contre quelqu'un de proche, je vois chez moi des aspects de ma personne qui me rendent apeuré et angoissé. C'est comme si je trahissait ma propre nature humaine, du moins celle qui stimule de l'amour et de la tendresse envers mon épouse ou mes enfants. Pour moi, ce n'est pas naturel de cultiver en moi de la haine et de la vengeance."

Claude ne savait plus quoi dire à son ami sauf par son regard devenu un peu désemparé. La tête un peu basse et avec un grand soupir, il lui dit, "Je ne sais plus quoi vraiment dire, pas d'arguments en faveur ou contre...; par ton témoignage, je me reconnais aussi dans ce que tu dis et pour le moment, à y penser deux fois, je pourrais croire, un peu comme toi, que toute violence est une forme de nature humaine detournée. Que tant de femmes subissent des traitements abusifs m'apporte à croire que j'avais tendances à banaliser des situations bouleversantes pour me rendre confortable. J'ai toujours cru que j'avais la solution, c'est a dire m'échapper dans de nouvelles relations quand ça ne marchait plus. J'oserais jamais admettre que je pouvais peut-etre avoir recours à la violence envers une femme que j'amais... supposément."

Sur ces mots, la discussion entre nos deux copains s'est dirigée vers des choses moins pénibles. C'est un exemple du débat entre hommes et même s'ils en parlent pas très volontiers, comme les femmes ont dû le faire pour survivre, ils commencent à examiner et partager leurs sentiments par rapport à la violence conjugale. Cela laisse prévoir que la nouvelle génération montante de jeunes mâles se sentiront peut-être plus à l'aise d'en parler sans crainte. N'est-ce pas au tour des hommes, de s'humaniser? Qu'en pensez-vous?

François Bilodeau dirige sa pratique de counseling/consultant dans la region d'Ottawa-Hull et jouit du Pontiac durant la saison estivale.

22 octobre

Isle des Allumettes

Séance spéciale du Conseil Municipal du Canton de l'Isle des Allumettes tenue le 22 octobre 1991 à 8:30 pm au bureau municipal à Chapeau concernant les soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver.

A laquelle étaient présent son Honneur le Maire Jérôme Sallafranque et les conseillers Edward O'Brien, Sharon Sullivan, Royal Mainville, Conrad Allard, Aurel Vaillancourt et Rolland Sawyer.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Edward O'Brien de ne pas accepter les minutes de la dernière séance tel que lues à cause d'amendements futurs qui seront nécessaire et ce jusqu'à avis futur.

La correspondance de la firme Meyerovitch, Goldstein, Flanz and Fishman, solicitaires de Messieurs Luc et Pierre Vaillancourt est lue.

Proposé par Conrad Allard, secondé par Rolland Sawyer que cette Corporation accepte et prend connaissance de la lettre des représentants de Messieurs Luc et Pierre Vaillancourt.

M. Julien Dugas est également présent.

A la demande du Maire, le Conseil décide de siéger à huis clos pour une période de 30 minutes, mais puisque les circonstances sont telles que le Conseil ne peut siéger à autre endroit dans le bureau, il est poliment demander à M. Dugas d'excuser le Conseil pour une période de 30 minutes afin qu'ils puissent siéger à huis clos et de bien vouloir revenir lors du temps écoulé afin de connaître la décision, s'il y a lieu, du Conseil Municipale; M. Dugas accepte et le Conseil siége.

Discussion qui suit.

Proposé par Edward O'Brien, secondé par Aurel Vaillancourt que l'aviseur légal de la municipalité soit invité à venir rencontrer les membres du Conseil informellement et ce, à sa discrétion et qu'une séance spéciale du Conseil se tienne aussitôt que possible selon la loi suivant cette rencontre.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Royal Mainville d'avertir la Firme Art Fleming & Sons Ltée que la signature du contrat pour l'enlèvement de la neige, selon le devis technique # 2, sera remise jusqu'à avis contraire et ce jusqu'à ce que avis légal soit reçu de la part des aviseurs légaux de la municipalité.

M. Dugas revient à la séance et est aviser des décisions du Conseil.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Conrad Allard que la séance spéciale soit levée.

Conseil Municipal du Canton de l'Isle des Allumettes

Séance régulière du Conseil Municipal du Canton de l'Isle des Allumettes tenue le 8 octobre 1991 à 8:00 pm au bureau municipal à Chapeau.

A laquelle étaient présents son Honneur le Maire Jérôme Sallafranque et les conseillers Edward O'Brien, Sharon Sullivan, Royal Mainville, Conrad Allard, Aurel Vaillancourt, Rolland Sawyer.

Proposé par Aurle Vaillancourt, secondé par Royal Mainville que les minutes de la dernière réunion spéciale soient adoptées et signées.

Les soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver pour le devis technique #2 sont ouvertes.

Art Fleming & Sons Ltd $69,665.25. Julien Dugas: $70,000. Pierre et Luc Vaillancourt: $91,862.04.

Les soumissionnaires présents sont remerciés.

Discussion et commentaires de la part du Conseil.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Edward O'Brien d'accepter le plus bas soumissionnaire pour l'entretien des chemins d'hiver pour le devis technique #2 soit la firme Art Fleming & Fils Ltée et ce, au montant de $69,665.25 pour une période de trois (3) ans, soit 1991-92, 1992-93 et 1993-94 et que le Maire Jérômew Sallafranque et le Secrétaire-trésorier Richard Vaillancourt soient autorisés à signer pour et au nom de cette Corporation le contrat pertinet à cet effet.

Le Conseiller Rolland Sawyer vote contre la résolution.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Conrad Allard que cette Corporation supporte la demande de M. Bill Prescott à la Commission de la Protection du Territoire Agricole du Québec pour l'utilisation autre qu'agricole sur un terrain riverrain, soit la Villégiature. Nous constatons que cette demande ne nuira pas à l'agriculture dans le secteur et ce surtout car le terrain en question est situé entre deux chalets existants. De plus, cette Corporation déclare avoir aucun règlement allant à l'encontre de cette demande.

La correspondence est lue.

Rapport de l'inspecteur un bâtiment est donné.

Proposé par Edward O'Brien, secondé par Conrad Allard que le plan de subdivision soumis par Constant Legault, arpenteur géomètre, portant le numéro L-91-1663 pour les lots 10-1 à 10-5 dans le rang Ouest, propriété ce M Jean-Paul Allard et Mme Cindy Gale Allard soit accepté.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Edward O'Brien que les factures au montant de $11,658.55 soient acquittées.

Proposé par Sharon Sullivan, secondé par Aurel Vaillancourt de faire application pour un projet Article 25 pour trois employés et un projet P.A.I.E. pour un employé, soit un ouvrier municipal.

Attendu que cette Corporation s'est fiée au prix sur la liste fournie par l'Entreprise Art Fleming & Fils Ltée pour 1991, en ce qui concerne le prix du gravier concassé 0" = 3/4".

Attendu que le Conseil s'est mis d'accord à payer ce prix à tous les fournisseurs.

Proposé par Edward O'Brien, secondé par Aurel Vaillancourt que le prix payé pour le concassé 0" - 3/4" pour 1991 par cette Corporation sera de $2.60 la tonne métrique chargé et pesé si nécessaire et ce pour tous les fournisseurs.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Sharon Sullivan que la séance soit levée.

Municipality of Pontiac

(Continued from page 12)

sions in the computer system. $320 must be added to the 1992 budget and $100 for the Visa Biblio contest.

Presentation of a report by the president of the Recreation Committee Hélène Bélisle: Request by the Quyon District Drop-In Center. The committee cannot recommend the request for a grant.

Municipal Flag. It is suggested to organize a contest for the drawing of a flag for the Municipality of Pontiac.

Meeting with CRLO. Elaboration of guide lines for a policy regarding recreation.

Bill 90. Moved by Trivett and Sauvageau and resolved to support Georges Miljour's request.

Public Works - Inspector's report. Advise the part time employees that their contract will end Friday, November 1.

Cain bridge. Moved by Tracey and Trivett and resolved to ask the technical department of highways to accelerate processing of the specifications to replace the destroyed bridge across the Tracey watercourse which separates the Municipalities of Bristol and Pontiac in order to profit from the purchase of a bridge from the old CP railroad track.

Dog by-law. Clr Papineau gives notice of motion that at a subsequent meeting he will present a modification to the dog by-law.

One way existing from the Community Center. Moved by Trivett and Papineau and resolved that the superintendent ask the Ministry of Transport to install one way signs at the exit of the parking lot leading to Highway 148.

Invoice. Moved by Trivett and Papineau and resolved to pay Denis Bélisle's invoice in the amount of $3,985.75.

Moved by Papineau and Sauvageau and resolved to pay Roy H Nugent's invoice in the amount of $5,771.56.

Committee for the budget. The whole council seat on this committee.

Agreement. Laurie MacKechnie - postponed for study.

Financial study session on Nov. 23.. UMRCQ. For municipal candidates.

Toponymy. Clr Bélisle asks that an effort be made to complete civic numbers.

Closed meeting. Moved by Bélisle and Sauvageau and resolved to close the meeting at 11:15 pm.

Return. Moved by Bélisle and Papineau and resolved to return to the meeting at 11:35 pm.

Société Québecoise d'assainissement des eaux. Following the report from la Société Québécoise d'assainissement des eaux the amount of $1,734 should be provided for in the 1992 budget.

Miscellaneous & Correspondence. Reading of the correspondence.

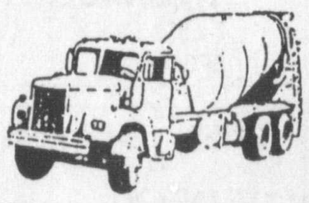
Resolved to close the meeting at 11:50 pm.

PEMBROKE
Jeweller's · Bijouterie
DIAMOND RINGS
JEWELLERY and WATCH REPAIRS
PEMBROKE CITY CENTRE
141 Lake St., Pembroke, Ont. (613) 735-5221

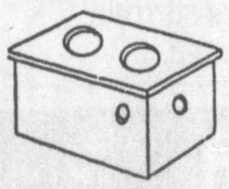
NEWS
from Pontiac County
EVERY WEEK!
• Advertising Specials
• Editorials
• Features
• Sports
• Letters
• Pictures
• Social Notes
Subscribe now to THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0
Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County - $25.00*
Elsewhere in Canada - $30.00*
Outside Canada - $45.00*
(*plus 7% G.S.T.)
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

CAMPBELL'S BAY CIMENT



• Ready-Mix Concrete
• Poured Concrete Foundations
• Concrete Blocks
• Crushed Stone
• Concrete Sand
• B.N.Q. Septic Tanks
• B.N.Q. Plastic Pipe and Fittings
• Seepage Pits
• Well Tile
• B.N.Q. Holding Tanks
• Curb Stops



COLLECT CALLS ACCEPTED
648-2144
After hours (evenings) 683-3094

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
SEASONAL DISCOUNTS APPLY
CHOOSE FROM OUR LARGE DISPLAY

SEALMARK ROCK OF AGES
Authorized Dealer for the Area
Engraving on premises or in cemeteries by experienced craftsmen.
For personal service, visit our display or call for appointment.
OPEN 6 DAYS A WEEK
EVENINGS BY APPOINTMENT
121 ARGYLE ST. S., RENFREW, ONT.
PHONE (613) 432-4224

DENTURE
RINGROSE DENTURE CLINIC
"SERVING THE OTTAWA VALLEY"
● COMPLETE & PARTIAL DENTURES
● RELINES AND REPAIRS WHILE YOU WAIT
● IMMEDIATE DENTURES*
COMFORT RELINES
● SENIORS DISCOUNT
● LAB ON PREMISES
● EMERGENCIES* HOUSE CALLS
● DVA* DENTAL & WELFARE*
● INSURANCE PLANS WELCOME
● NO G.S.T. NO P.S.T.
● EVENINGS AND WEEKENDS
● TWO CONVENIENT LOCATIONS
RENFREW
217 PLAUNT STREET S.
RENFREW, ONTARIO
(613) 432-4831
PEMBROKE
205 CHURCH STREET S.
PEMBROKE, ONTARIO
(613) 735-4034
CALL COLLECT
THERAPY

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Happy birthday greetings to Mae MacDonald of Pine Lodge who celebrated on October 25.

Home for this weekend were Ingrid Wittig with her parents George and Madeleine Wittig of Caldwell and Cindy Ireland with Ann and Blair Ireland. Both girls are attending CEGEP in Hull.

We had a few snow flurries over the weekend but it all disappeared. The weather has been on the cold side.

Get well wishes to Joan Hannaberry of Quyon, Sarah McCleary, John Knox and Jean Morrison of Shawville, and all the sick at the Shawville hospital.

The little white house next door to us has changed hands again. Eugene Soubliere (Madeleine Wittig's brother) of Ottawa is the proud owner. We were so sorry to lose Denis Renaud and Gwen Peppard as neighbours as they have other plans but we know they will be back for visits. Welcome Eugene to our neighbourhood.

The deer season is over and the deer can settle down to a quieter life again. There were quite a few bucks shot and so far I haven't heard of any mishaps. When you look at the beautiful animals you wonder how anyone can shoot them.

Home from Algonquin College in Ottawa was Stephanie Bretzlaff with her parents Nelda and Denver Bretzlaff at Caldwell and Lea Horner from John Abbott College at St Anne's visiting with her parents Linda and Barry Horner of Shawville.

Get well wishes are sent to Mary Wylie who is a patient in the Queensway Carleton Hospital in Ottawa.

The Bristol Golden Age Club will be holding their annual Christmas supper on December 4th at Forest Inn in Bryson.

The St Luke's Guild held their November meeting at the home of Raeburn Orr with a good attendance. The December meeting will be held in the Recreation Room of the Victoria Avenue Apartments, with a pot luck supper and exchanging of gifts, on December 3.

Visiting with us on Monday of this week was Craig Robinson of Deep River.

Recipes From My Kitchen

Chocolate chip oatmeal cookies

Ingredients: 2 cups sifted pastry flour (2 cups plus 2 tablespoons all purpose). 1/2 teaspoon salt. 2 cups quick-cooking rolled oats. 1/2 cup chopped walnuts. 1/2 cup semi-sweet chocolate chips (or butterscoth). 3/4 cup oil (St Lawrence or Crisco). 1 cup lightly packed Brown Sugar. 1 teaspoon baking soda. 1/4 cup boiling water. 1 tsp vanilla.

Method: Preheat oven to 350 degrees F. Sift together flour and salt. Mix in rolled oats, chopped walnuts and chips. Combine oil and brown sugar in a bowl. Dissolve baking soda in boiling water and stir into oil mixture. Add vanilla. Mix Well. Make a well in dry ingredients, add liquid ingredients all at once and combine well. Drop by teaspoonfuls onto ungreased baking sheet and flatten with a fork. Bake at 350 degrees for 12 to 14 minutes or until golden brown. Yield about 6 dozen.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Sympathy is expressed to the Perriard family. Edmond Jr (Mo-Mo) died at home on November 2, 1991, in his 48th year, son of Lillian and the late Edmond Perriard.

A bus load of approximately 40 passengers left from Quyon and area for Kanata to attend a Pontiac night. The Kanata Lazers played the Hawkesbury Hawks. Gail Gavan opened with O Canada. Country Tradition band played with entertainers like Cal Cummings, Lorne Daley, Dominic D'Arcy, Charlie Muldoon, Gail Gavan, Jack Sammon on fiddle, Mike Fahey, and Donald Foran. Mike Parizeau was back fiddler. Archie Mulligan is the coach of the Kanata Lazers.

Congratulations to Mr and Mrs Jimmie Mulligan on the occasion of their 25th wedding anniversary. A surprise party took place in Kanata for them.

Get well wishes to Eric Sutton who is back in the General Hospital. His health is not up to par. Chin up Eric!

Charlie Muldoon, Loretta Carroll, Francis and yours truly travelled to Sudbury over November 8 weekend. We visited our brother Gordie Muldoon and found him quite well and glad to see us.

We also visited Doris and Eddie Doherty and Mae O'Reilly. Her four sons, Bob, Michael, Danny and Glenn came over. They got out their music boxes and sang some good old Irish songs. Of course, Frankie and Charles played music and all entertained on Saturday evening.

The news is that Roland Cooney is some better. He is home from the hospital for three weeks now after receiving therapy.

Visiting us over the weekend were Isla Daley and her son Mark and Pearl McRae. Donna was down and Kenny and Millie did us a big favour. What a surprise, when we returned home from Sudbury.

Thirty-six card players played euchre at the Army Navy Base last week and 27 of the crowd came from the Pontiac. Next week the tournament will be at the Moose Lodge. A square dance, called by Paddy McKenny, took place after the cards.

Sympathy is expressed to the Foran relatives. Cordena Foran passed away in Ottawa on November 11, 1991, daughter of the late Patrick Foran and the late Sarah Daly, dear sister of Nora (Mrs Edward Dolan) of Quyon.

A surprise birthday party was held for Bruce Hodgins who reached his big four-0. His mother, Norma baked him a lovely cake with a fish, deer, beer cap, curling rod, keys, chain and hammer, decorated in blue and white and of course 40 candles lit up with over 50 people attending and singing Happy Birthday. This event took place in the Curling Rink in Shawville.

Al Cockerall and Kevin Finn entertained as well as his wife Donna. Later Frances, Ken and Urbie played and also Dianne, Helen, Joanne and Linda Perry and Madonna Cluff. It was a very happy event. Helen and Lloyd Palmer from London, were home for the weekend.

The Landowners party took place in Gavan's Hotel on Saturday evening, November 15th with a large crowd attending. This was put on by the Quyon Sno-Riders Club. Mick Armitage and his band entertained the crowd.

Sympathy to the Scissons family. Sylvester Scissons, husband of the late Angela McBane, died in hospital on November 13, 1991, in his 88th year. He was father to Irene, Doris, Lois, and Harold with the funeral from St Patrick's Church with interment in St Isadore's Cemetery.

Birthday greetings to Jennifer Scott, daughter of Wilfred and Roda. Her parents put on a party for her 16th birthday with many friends and relatives coming to participate in the festive celebration.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Get well wishes to Mrs Cletus Frost (Joan) who is recovering from surgery in Hull hospital.

Entertainers at St Joseph's Manor last Sunday were John Langford, Donnie Letts, Cathy Strutt, Kim Gilpin and Ambrose Kluke. The residents thoroughly enjoyed the entertainment.

Mr and Mrs Daniel Brown and Jenna of Gatineau as well as David Brown of Campbell's Bay visited with Florence Brown at Lawless Lake.

Get well wishes to Remi Paré who injured his eye this past week. May he fully recover and be as good as new.

Rev Allan Summers, District Supt of the Central Canada District of the Wesleyan Church from Belleville, Ontario, was special guest speaker on Sunday morning at Campbell's Bay Wesleyan Church. He was a dinner guest of Roger and Heather McElwain.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday was by Phil Landry, Anna Brown, Norma Stewart and Iris Smith.

Mrs Margaret Sturgeon spent the week in Ottawa and returned on the weekend.

Visiting her on the weekend was her sister Doris Young of Ottawa.

The Campbell's Bay Hospital Auxiliary met at the home of Mrs Bernice Smith last Thursday afternoon following the business meetings. Refreshments were served by the hostess.

Mr and Mrs Joe Stewart visited in Sidney, N.S. with daughter Marilyn and husband René and girls. When they arrived home, they had Betty, Rick and children of Toronto, Leonard and Sharon of Hull, Mary and girls from Orleans.

Sunday evening the McElwains and others attended anniversary services at Arnprior Wesleyan Church.

Congratulations to Foster Smith and Elaine Russett who were married on Saturday, November 16, 1991.

Mr and Mrs Neil Videto of Ottawa spent the weekend at Lawless Lake.

Anna Brown and Iris Smith visited with the Telfords at Mountain and took in the Craft Sale at Kemptville.

Visiting us on Wednesday was Gloria Taebert of Sudbury. We were glad to see her and be able to visit witn relatives around as well.

Word was received from Lahr, West Germany that Mr and Mrs Joe Walsh had their second daughter. That makes three granddaughters for Gladys Walsh.

Word was received today of the death of Jessie Prentice, long-time resident of Campbell's Bay. She will be buried Thursday near Bancroft. Her many friends will miss her greatly.

Ladysmith ..... Mrs. Verner Thrun 647-5526

We missed the Caldwell notes last week as Mrs Sharpe was not well and unable to write them. We send best get well quick wishes to Hermonie and compliment her on her writing which is always so interesting, especially the part of the old age pensioners in the November 6th Equity.

The Women of Thorne night last week was a success as usual with a large attendance and many winners. The tasty lunch and the jolly fellowship of this event is always much enjoyed.

A welcome home to Mrs Martha Bretzlaff who was a patient in the Pontiac Community Hospital for several days.

Sunday afternoon visitors at the home of Mrs Violet Mielke were Verner and Selma Thrun who also called in at other places.

Mr and Mrs Jerry Schwartz and family of Ottawa spent the weekend here visiting with relatives and friends.

Happy birthday wishes to Mrs Violet Mielke who will celebrate this week and also Tom Dean.

A sunny mild weekend and Sunday were much enjoyed by the many hunters and others who came out to visit friends and check out their cottages or just out for a drive.

Obituary

Raymond Denault

Raymond Denault of Marianhill and formerly of Waltham, died in the Pembroke General Hospital on Monday, October 28, 1991, at the age of 86.

He was the son of the late Samuel Denault and Katie Porter.

He was married to Cecile Boucher who predeceased him.

He rested at the Ringrose Brothers Funeral Home in Chapeau on Wednesday and Thursday morning until the Mass of Christian Burial, concelebrated by Rev A T Harrington, Rev Chris Shalla and Rev G A Olsen at Our Lady of Perpetual Help Church in Waltham, on October 31, 1991, at 11 am.

Readings were by his five granddaughters, Debbie, Tammy, Katie, Lynn and Brenda Denault.

The offerings were taken up by Anita and Jeannette Gagnon, friends of the family.

Music and singing was by the church organist and choir.

Pallbearers were his five sons Cecil, Bernard, Danny, Philip and Richard and his son-in-law Adrien Gerard. Interment was in the Parish Cemetery.

Lunch was served following the burial, supplied by the CWL and parishioners.

Ray is survived by children Cecil of Sault Ste Marie, Dolly (Mrs Adrien Gerard), Prince George, Bernard (Marie), Pembroke, Lou of Pembroke, Philip, Montreal, Danny (Gail) of Renfrew and Richard of Waltham; seventeen grandchildren and ten great-grandchildren.

He was the dear brother of Mrs Lavina Cushing of Pembroke, Dillon (Zita) of Fort William, Patricia (Mrs Leo Coghlan) of Waltham, Garnet (Rita) of Petawawa, Lorena (Mrs Melancon Marion, Belleterre, and Laurier of Fort Coulonge.

He was predeceased by Clifford, Jenny, Leslie, Irvin, Porter, Valera and Diana.

Ray's occupation was carpentry. He was very fond of hunting and fishing and of associating with people. He was a very pleasant mild person.

He will be sadly missed by his family and friends.

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Mrs Lillian Tubman Hodgins of Charteris is visiting with her son, Mr and Mrs Everett Hodgins and family in Deep River.

Sympathy goes out to the Rooney family and friends of the late Emmerson Rooney who passed away last week, very suddenly in his 56th year. He is the beloved husband of Gayle Hobbs, and dear father of Diana and David. He was the loving son of Beulah and Joseph Rooney of Shawville.

Sorry to hear that Alvin Brown is a patient in the Ottawa Hospital. We all join in wishing him a speedy recovery.

Alexander Wills is spending the weekend with his mother, Elke Bzdurreck in Charteris.

Get well wishes to Floyd Greer who, we believe, has been transferred to Pontiac Community Hospital. We hope he is recuperating nicely after his long stay in Ottawa.

Visiting with us on Sunday was Claude Richardson of Shawville.

Sympathy goes out to the Elliott family and friends of the late Rev R G Elliott, a retired clergy of the Anglican Diocese of Montreal, who passed away on November 9, 1991, at the age of 82. He was the beloved husband of the late Mary McCullough, dear father of Andrew and Florence. Funeral was held from Kelly Funeral Home in Ottawa to St Stephens Church. Interment was in Pinecrest Cemetery.

Get well wishes to Karen Stephens who is recuperating at home after quite a stay in the hospital. She had surgery on her knee.

Get well wishes to Mrs Sarah McCleary who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Mrs Elsie Schwartz visited with Gerald and Marion Kelly last Sunday.

Congratulations to Michelle and Rick King on the arrival of their baby.

Gerald and Marion Kelly visited with Gerald's brother, Harry and Lou Kelley at Petawawa.

Belated birthday wishes to Mrs Virtue Woods, Marion Kelly and Lois Judd.

Visiting with Norval and I last week were Everett Arthurs of Shawville, Gerald and Marion Kelly of Charteris and Deborah and Brian Russett of North Onslow.

Birthday wishes to Mazie Kimber on November 18, Laurie Ann Hodgins Nov. 21, Deborah Russett Natasha McGee and her friend Eric.

Home with Carmel Donnelly were Allan Donnelly and family, Bonnie, Carolyn and Dominic Sloan.

Mr and Mrs Cletus O'Brien from Sault Ste Marie, visited with Joan and Leo O'Brien during the past week.

Vinton C.W.L. News. On October 10th, the new executive of the C.W.L. was sworn in.

They were President Frances Sloan, Past President and Historian Mary Hearty, President-Elect and Education Joan O'Brien, First Vice President and Spiritual Convenor Margaret Hearty, Recording Corresponding Secretary Alma McCoshen, Treasurer Leona Corriveau, Organization - Charlotte Sloan, Christian Family Life and Community - Irene Sloan, Communication - Bertha McGee.

Ten members were present.

A membership drive was done between October 14 and 19th. The total membership stands at 40.

The next meeting will be held on December 10th, 1991, with a Christmas Party afterwards. All members and anyone else who would like to join the Vinton C.W.L. should attend.

Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

Congratulations to Brady McCrank who won the RCMP cap at the Shawville Fair. The RCMP had a display at the Fair and people filled in a ballot and the lucky one was Brady, son of Michael and Margaret Ann (Mousseau) McCrank. This is September news but as I was away for three weeks, I missed sending this in.

Deepest sympathy is extended to John and Clement Romain on the passing away of their brother-in-law, the late James Lacroix of Lapasse, Ont. Sympathy to his family and all his relatives and friends. John and Clement Romain attended the wake and funeral.

Garry and Ernie Hearty attended the wake and funeral of the late James Lacroix in Lapassse, Ontario, on November 7.

Happy birthday wishes go out to Margaret Ann Mousseau McCrank who had a birthday November 7th and Leo McGee November 9th.

It was nice to see our own Frank Rivet and son Timothy on the front page of The Equity singing, *This Land is Your Land* for Elijah Harper when he made his appearance in Fort Coulonge on October 29th.

Visiting with us on Saturday, November 9th were

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Best wishes to Mrs Edna Harkins who celebrated her 82nd birthday on Monday, November 18th at the home of Lillian Spinks who hosted a party for her to which relatives and friends gathered to express congratulations and express sentiments of continued good health and happiness for years to come.

Rev Roger McElwain of Campbell's Bay called on a few of his former neighbours on Thursday afternoon, November 14th.

Spending the past week with Elizabeth Ethier was her sister Mrs Wilfred Lebues, Rockland.

Mrs Cathy Soucie was tendered a lovely baby shower at the Church hall on November 13th. Several people attended from Fort Coulonge as well as Waltham.

Congratulations to Kenneth and Clarissa Denault who celebrated their 25th wedding anniversary.

Get well wishes to Lou Denault who is a patient in the Ottawa Hospital.

Shirley Lacroix motored to North Bay recently to visit her daughter, her husband and family.

The pallbearers at Mrs Arvilla Dupuis funeral were her grandsons Shawn and Patrick Code, Darryl and Trevor Denault and sons-in-law Jim Jannette and Tony Zuccarin.

Weekend visitors at Mrs Zita Chassie's were her daughrer Charlene and three friends from Hamilton.

Get well wishes to Leonard Dupuis who is a patient in the Pembroke General Hospital.

Visiting me on Saturday, November 9th were my granddaughter Virginia Vibert and son Matthew of Pakenham.

Bryson ..... DeeDee Lepine 648-5846

Visiting Wilfred and Irma Riebertz over the weekend were Tony and Garra Zwiers from Brockville, and their grandson Ryan Blasko from Athens.

Mr Eugene Lepine has returned home after spending some time visiting with his brother and sister, and his mother Mrs Mary Lepine at St Joseph's Manor.

Visiting with Garry and Jeannette Romain and girls over the weekend were Ray, Roberta and Eddie Thrasher from Bancroft.

Congratulations to the Bryson Lions on their 40th anniversary and the Bryson Lionettes on their 25th.

Get well wishes to Caldwell Correspondent Mrs Hermonie Sharpe.

Nov. 25 and Elke Bzdurreck and son Alexander Wills Nov 26 and Gerald Kelly on November 23.

Warm up your family with our **Christmas CARPET SALE Savings** up to **30% OFF!**

MURDOCK
TAPIS ET DECOR - CARPET AND DECOR
Quyon, P.Q. Tel. 458-2172
"Nous Installons" ..... "We Install"
Where carpet is our mainline . . . Not a sideline.
Drop in and pick up your Carpet Stain Removal Guide.

CHUGG ELECTRIC
- CONTRACTOR -
Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
647-5022
648-2743
Commercial
Residential

Annual Fall Reduction Sale
Thursday & Friday, November 21 & 22
Saturday, November 23 until noon
15% OFF
STOCK ONLY
Discounts on all other stock
BUY NOW and SAVE FOR SPRING!
NEW! NEW! NEW!
- COULTERS - DISCS - CULTIVATOR POINTS
- APPROXIMATELY 100 PLOW POINTS IN STOCK
- 12.5 GAUGE ELECTRIC FENCE WIRE - SHOCKER UNITS
- ROUND BALE TARPS - HEATED WATER BOWLS
- EQUIPMENT JACKS - ROLLER CHAIN 10' BOXES
- PERMA-FLEX EAR TAGS - TRACTOR SEATS - J.D., M.F., etc.
- EQUIPMENT FIRE EXTINGUISHERS - GUARDS
- COMPLETE CUTTER BARS - RIVITS - RAKE TEETH

1 New - 2 h.p. MAGNA FORCE AIR COMPRESSOR
List $561.28, SPECIAL $439.00

- NEW -
HYDRAULIC PISTONS
3 x 8, 2-1/2 x 8
SPECIAL, ea. $79.00

USED - 1 set of RING TIRE CHAINS
14.9 x 28 ..... $399.00

USED - (2) - 3 x 8 PISTONS WITH HOSES

BARBER FARM EQUIPMENT
Hwy. 148, Shawville, 647-5768
UNIVERSAL - GEHL - NEW IDEA